



## 香港藝術發展局

香港藝術發展局（藝發局）於 1995 年成立，是政府指定全方位發展香港藝術的法定機構。藝發局的角色包括資助、政策及策劃、倡議、推廣及發展、策劃特別項目等。

藝發局的使命為策劃、推廣及支持 10 個主要藝術形式包括文學、表演藝術、視覺藝術、電影及媒體藝術之發展，促進和改善藝術的參與和教育、鼓勵藝術評論、提升藝術行政之水平及加強政策研究工作，務求藉藝術發展提高社會的生活質素。

藝發局的發展策略包括：

- 扶植具潛質的藝術家／藝團，培育卓越發展
- 推動藝術行政，提升藝團的管理能力
- 改善藝術環境，提出政策建議
- 擴闊參與群眾，開拓藝術空間發展藝術創作和製作
- 締造策略伙伴，凝聚藝術資源

## Hong Kong Arts Development Council

Established in 1995, the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) is a statutory body set up by the Government to support the broad development of the arts in Hong Kong. Its major roles include grant allocation, policy and planning, advocacy, promotion and development, and special projects.

The mission of HKADC is to support and promote the development of 10 major art forms in literary arts, performing arts, visual arts as well as film and media arts in Hong Kong. Aiming to foster a thriving arts environment and enhancing the quality of life of the public, HKADC is also committed to facilitating community-wide participation in the arts and arts education, encouraging arts criticism, raising the standard of arts administration, and contributing on policy research.

Development strategies of HKADC include:

- Supporting promising artists and arts groups in the pursuit of excellence
- Promoting arts administration to improve the management of arts groups
- Improving the arts environment and proposing policy recommendations
- Enhancing public participation, developing arts space for artistic creation and production
- Fostering strategic partnerships and attracting private sector resources to support the arts

## 目錄 Contents

---

4	主要工作回顧 Major Highlights
11	主席獻辭 Chairman's Message
19	概覽 Overview
20	培育·發展 Nurturing & Fostering
33	普及·參與 Promotion & Participation
39	拓展·交流 Development & Exchange
48	研究·策劃 Research & Planning
51	開拓社會資源 Exploration of Social Resources
54	組織架構及委員 Council Structure and Members
73	主導性計劃 Proactive Projects
82	獲資助之團體及人士 Recipients of HKADC Grants
111	財務報告 Financial Report
157	附錄 Appendix

八月  
AUGUST



參與德國杜塞爾多夫國際舞蹈博覽會 2018  
Participation in internationale tanzmesse  
nrw 2018



校園藝術大使計劃「豫見河南 ——  
藝遊文化古都之旅」  
Arts Ambassadors-in-School Scheme —  
Cultural Exchange Tour to Henan



第二屆「賽馬會藝壇新勢力」新聞發布會  
The 2<sup>nd</sup> “JOCKEY CLUB New Arts Power”  
Press Conference

推出「ADC 藝術空間 (泛亞中心)」

Launch of “ADC Artspace (Pan Asia Centre)”

推出「美國 NAS 藝術文化策略行政課程 2020  
—— 香港獎學金」

Launch of “Hong Kong Scholarship for NAS  
— Executive Program in Arts & Culture  
Strategy 2020”

展開「2019 年藝發局藝術範疇代表提名推選  
活動」公開諮詢

Launch of Public Consultation on 2019  
Nomination of Representatives of Arts  
Interests for HKADC

九月  
SEPTEMBER

「ADC 藝術空間 (創協坊)」開放日  
“ADC Artspace (Genesis)” Open Day

「2018 香港藝術發展獎」公開接受提名  
Nominations for the Hong Kong Arts  
Development Awards 2018

提升配對資助至 150% 以推動藝術項目  
Raising Matching Fund for Arts Projects to  
150%

推出「Tate Modern 公眾項目實習 ——  
香港獎學金 2019」

Launch of “Hong Kong Scholarship  
for Professional Attachment to Public  
Programmes at Tate Modern 2019”

十月  
OCTOBER

「學校與藝團伙伴計劃」簡介會  
Briefing Session on the “Arts-in-  
School Partnership Scheme”

內地演出計劃 2019 徵集演出建議  
Performance in Mainland Scheme  
2019 — Call for Proposals

推出「第 58 屆威尼斯視藝雙年展 ——  
考察津貼」

Launch of “Visit Subsidy of the  
58<sup>th</sup> International Art Exhibition —  
La Biennale di Venezia”

十一月  
NOVEMBER



參與加拿大 CINARS 國際演出交易會 2018  
Participation in CINARS Biennale 2018, Canada

參與泰國喀比雙年展 2018

Participation in Thailand Biennale Krabi  
2018



內地展演計劃 —— 「青年策展人計劃 2018」  
《林中的樹倒下而沒有人》於上海當代藝術館  
舉辦

Performance and Exhibition in Mainland  
Scheme — “A Tree Fell in the Forest, and no  
One’s There, Emerging Curators Project 2018”  
in the Power Station of Art, Shanghai

推出「第 11 屆校園藝術大使計劃」

Launch of the “11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-  
School Scheme”

推出 5 年「優秀藝團計劃」

Launch of 5-Year “Eminent Arts Group  
Scheme”

推出「澳亞藝術節實習計劃 2019」及「藝  
術教育工作者進修資助計劃（先導計劃）」

Launch of “Professional Attachment at  
OzAsia Festival 2019” and the “Continuing  
Education Subsidy Scheme for Arts  
Education Practitioners (Pilot Scheme)”

十二月  
DECEMBER



第二屆「賽馬會藝壇新勢力」—— 流動舞蹈劇場  
《遙遙之城》

The 2<sup>nd</sup> “JOCKEY CLUB New Arts Power” —  
Mobile Dance Theatre *Maybe Tomorrow*

推出「藝術行政獎學金 2019」  
（本地、海外及內地）

Launch of the “Arts Administration  
Scholarships 2019 (Local/Overseas &  
Mainland)”

出版「全球城市文化報告 2018」

Publication of *World Cities Culture  
Report 2018*

一月  
JANUARY

大會委員新加坡考察團  
Council Members' Cultural Visit to Singapore



第二屆「賽馬會藝壇新勢力」——《家?》  
The 2<sup>nd</sup> "JOCKEY CLUB New Arts Power" — Home?

推出「Classical:NEXT 2019 音樂博覽會津貼計劃」、「Mori Art Museum 實習計劃 2019」、「Clore 領袖培訓計劃——香港獎學金 2019/20」及第三屆「藝術製作人員實習計劃」

Launch of "Subsidy for Attending Classical: NEXT 2019", "Professional Attachment at Mori Art Museum 2019", "Clore Leadership Programme — Hong Kong Scholarship 2019/20" and the 3<sup>rd</sup> "Arts Production Internship Scheme"

第 11 屆校園藝術大使計劃 —— 「藝術同行 2019」

The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme — "Arts Buddies 2019"

二月  
FEBRUARY

活化工廈政策簡介會

Briefing Session on the Industrial Buildings Revitalisation Scheme

推出第六屆「藝術行政人員實習計劃」

Launch of the 6<sup>th</sup> "Arts Administration Internship Scheme"



三月  
MARCH



第 16 屆威尼斯國際建築雙年展「垂直肌理：密度的地景」——香港回應展

The 16<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition — Hong Kong Response Exhibition — *Vertical Fabric: density in landscape*

「ADC 藝術空間 (創協坊)」開放日  
“ADC Artspace (Genesis)” Open Day

四月  
APRIL



第 11 屆校園藝術大使計劃 —— 「敢創·藝術營」

The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme — “Creative+ Arts Camp 2019”

推出第三屆「藝術行政人員海外考察計劃」  
Launch of the 3<sup>rd</sup> “Overseas Training Scheme for Arts Administrators”

五月

MAY



「2018 香港藝術發展獎」頒獎禮  
“Hong Kong Arts Development Awards 2018”  
Presentation Ceremony



第 58 屆威尼斯視藝雙年展外圍展 ——  
「謝淑妮：與事者，香港在威尼斯」  
The 58<sup>th</sup> International Art Exhibition —  
La Biennale di Venezia — *Shirley Tse:  
Stakeholders, Hong Kong in Venice*



參與「Classical:NEXT 2019 音樂博覽會」  
Participation in “Classical:NEXT 2019 Music Expo”

第 11 屆校園藝術大使計劃 ——  
「藝術同行 2019」分享會暨結業頒獎禮  
The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme —  
“Arts Buddies 2019” Finale

「優秀藝團計劃」結果公布

Result Announcement of “Eminent Arts Group Scheme”

出版《香港藝術界年度調查 2016/17》

Publication of *Hong Kong Annual Arts Survey Report 2016/17*

六月  
JUNE



第 13 屆鮮浪潮國際短片節

The 13<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival

七月  
JULY



第 11 屆校園藝術大使大派對

The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Finale Party

第 11 屆校園藝術大使 —— 「夏日約會」

The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme — “Summer Rendezvous”

「藝術教育獎」分享會

Sharing Session on the Awards for Arts Education

**CHAIRMAN'S MESSAGE**

**主席獻辭**

主席獻辭

Chairman's Message



2019 年是本屆大會任期的終結，在各位委員的積極參與和支持下，本局在拓展海內外聯繫、培育藝術人才、發展藝術空間、推廣普及藝術，以至鼓勵藝術贊助等各方面的工作，都取得一定的成效，為香港藝術家及藝團創造有利發展的條件。

### 香港藝術 閃耀國際藝壇

自 2015 年起，我們已帶領超過 10 個藝團、470 位藝術家、藝術總監、策展人和藝術行政人員，走遍韓國、泰國、澳洲、加拿大、意大利、德國、荷蘭、英國等地，參與多個大型的國際藝術節、藝術博覽會和視覺藝術展覽，為香港藝術界搭建溝通橋樑、打造展示及交流的平台，讓香港優秀的藝術家及其作品在國際舞台上綻放光芒，凝聚世界目光。

2018 年 8 月，我們再度參與德國杜塞爾多夫國際舞蹈博覽會（Tanzmesse），並首次與西九文化區管理局合作，呈獻兩個香港原創舞蹈作品。同年 11 月，我們首次聯同 12 位本地表演藝術工作者遠赴加拿大滿地可，參與兩年一度的 CINARS 國際演出交易會，透過設置展覽攤位、舉辦介紹會等向國際推廣香港的表演藝術。在參展期間，多位藝術家及製作人都成功與海外同業展開對話，打開未來合作的機會。

2019 年 5 月，我們再度參與荷蘭鹿特丹的 Classical:NEXT 音樂博覽會，本地藝術家梁基爵（GayBird）的作品《Music in Anticlockwise》更獲選為博覽會的展演節目之一，備受重視。得到 Classical:NEXT 主辦機構的支持，明年博覽會的重點活動——「首晚演出」將展演香港優秀的音樂作品，屆時定能吸引各國藝術界代表的注視。

在視覺藝術方面，我們第四度與西九文化區管理局 M+ 合作，以「謝淑妮：與事者，香港在威尼斯」參與第 58 屆威尼斯視藝雙年展，備受國際同業重視，首兩個月便有接近 40,000 人次參觀，成績斐然。為了進一步加強香港當代藝術與國際藝壇的連繫，本局與泰國文化部的 Office of Contemporary Art and Culture 合作，支持兩位香港藝術家及

The current term of office of the Council is coming to a close in 2019. Thanks to the dedicated support and participation of Council members, we have continued to make strides in establishing international and Mainland networks, nurturing talents, developing arts spaces, promoting arts and encouraging arts sponsorships. By progressing with these initiatives, we are contributing to shaping a favourable environment conducive to the development of Hong Kong artists and arts groups.

### Hong Kong Arts Shining on International Stage

Since 2015, we have led more than 10 arts organisations, 470 artists, art directors, curators and arts administrators to participate in major international arts festivals, arts expos and visual arts exhibitions in countries like Korea, Thailand, Australia, Canada, Italy, Germany, the Netherlands and the United Kingdom. We make ceaseless efforts to establish networks and platforms for Hong Kong artists to showcase their magnificent work in the international arts arena, putting Hong Kong on the world map.

In August 2018, we took part in the internationale tanzmesse nrw (Tanzmesse) in Dusseldorf of Germany again. This was our first collaboration with West Kowloon Cultural District Authority to present two original Hong Kong dance productions at tanzmesse. In November, we made our debut at the CINARS Biennale, a world-renowned performing arts expo, for the first time with a 12-member delegation of local performing arts practitioners. Exhibition and sharing session were organised to promote Hong Kong performing arts. During the expo, a number of delegates including artists and producers were able to connect with their overseas counterparts to explore future collaborations.

In May 2019, we participated again in the Classical:NEXT 2019 Music Expo held at Rotterdam, the Netherlands. Hong Kong artist GayBird's work *Music in Anticlockwise* was selected as one of the official showcases. With the support of the organiser, the "First Night Celebration" in next year's expo will feature Hong Kong outstanding music works. As the key event of the Expo, the programme is expected to garner the attention of delegates from around the world.

In the area of visual arts, we had our fourth collaboration with M+ of the West Kowloon Cultural District Authority in presenting the exhibition *Shirley Tse: Stakeholders, Hong Kong in Venice* at the 58th International Art Exhibition — La Biennale di Venezia. The exhibition was esteemed internationally and drew nearly 40,000 visitors in its first two months. To further strengthen the ties between Hong Kong contemporary art and the international community, our Council collaborated with the Office of Contemporary Art and Culture under the Ministry of Culture of Thailand to support two local artists and an arts group

一個組合參與 2018 年 11 月至 2019 年 2 月舉行的首屆泰國喀比雙年展。

年初，我和本局大會委員及多位藝術顧問前赴新加坡考察，與多位新加坡國家藝術理事會委員會面，並考察多個藝文機構及基地，以建立更緊密的聯繫及尋找更多交流的機會。

### **一帶一路 推動合作交流**

在放眼海外的同時，我們亦捉緊與中國內地藝術節及藝文機構的合作機會，希望凝聚彼此的力量，共同推動藝術交流和發展。

自 2018 年起，我們已帶領了 11 個表演隊伍及 14 位視覺藝術工作者到訪北京、上海、長三角及大灣區的城市作交流演出及展覽，當中包括與中國對外文化集團旗下之粵港澳大灣區劇院、「中國國際青年藝術周」、「相約北京藝術節」、上海 1862 時尚藝術中心及上海當代藝術博物館合作，支持香港藝術家及藝團的作品，包括《動物嘉年華》、《舞·雷雨》、《順時針逆行》及《不死的祭禮》及其他作品在多個內地城市演出，另外亦支持於上海當代藝術博物館舉辦的「青年策展人計劃」中獲選的兩位本地策展人連同 12 位藝術家的展覽，這些演出及展覽均大受歡迎。

未來，我們將繼續加強與內地的合作，支持香港藝術家和藝團將優秀的作品帶給內地的觀眾。

### **藝術回航 以饗香港觀眾**

在本局的推動下，不少本地作品於海內外各大藝術節及展演平台綻放異彩，大獲好評。

為了讓香港觀眾有機會欣賞到這些優秀作品，我們很高興再次得到香港賽馬會慈善信託基金持續捐助，舉辦第二屆《賽馬會藝壇新勢力》，於 2018 年 9 月至 2019 年 1 月期間呈獻 10 個香港藝術精品，形式涵蓋音樂、劇場演出、戲曲、媒體藝術、現代舞及展覽，包括作曲家林丰、爵士樂結他手張駿豪及建築師黎智禮的音樂與影

to participate in the first Thailand Biennale Krabi that ran from November 2018 to February 2019.

In early 2019, I led a delegation comprising Council members and arts advisors to visit Singapore, with an aim to build a closer tie with Singapore and develop opportunities for future exchange. During our visit, we met with a number of National Arts Council members and visited a cluster of local organisations and cultural hotspots.

### **One Belt One Road Driving Synergy and Exchange**

While expanding our horizons to the international arena, we are equally dedicated to opportunities in collaboration with arts festivals and organisations in the Mainland. We hope to unite our strengths and join hands in promoting arts exchange as well as development.

Since 2018, we have led 11 performing groups and 14 visual arts practitioners to visit Beijing, Shanghai, the Yangtze River Delta and cities in the Greater Bay area for exchange, performances and exhibitions. The works of Hong Kong artists and arts groups were presented through collaborations at theatres in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area under the China Arts and Entertainment Group Limited, China International Youth Arts Festival, Meet in Beijing Arts Festival, 1862 Theatre and the Power Station of Art in Shanghai. Programmes including *Saxo Carnival of the Animals*, *Thunderstorm*, *Another Music in Anticlockwise* and *Au-delà du Temps* were performed in many Mainland cities. Under the Emerging Curators Project organised by the Power Station of Art in Shanghai, two local curators and their exhibition featuring 12 artists were selected for showcase. Both performances and exhibition received overwhelming response.

In future, we will continue our collaboration with the Mainland presenters to showcase the outstanding works by Hong Kong artists and arts organisations.

### **Acclaimed Works Returns for Hong Kong Audiences**

Under the drive of HKADC, many local works were well-received at overseas arts festivals and showcase platforms.

With the continued funding support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the 2<sup>nd</sup> edition of JOCKEY CLUB New Arts Power was held from September 2018 to January 2019, featuring 10 outstanding programmes in music, theatre, *xiqu*, media arts, contemporary dance, and exhibitions for the enjoyment of local audiences. Programmes included *Hong Kong Episodes*, a jazz-classical cross-over piece by composer Fung Lam, jazz guitarist Teriver Cheung and architect Anthony Lai; the multimedia exhibition *It's a Heaven Over There* by Samson Young with 12 guests on board his city-

像作品《禾·日·水·巷》、藝術家楊嘉輝的聲音作品《那裡會是個天堂》，邀請了 12 位來自不同界別的嘉賓參與，透過大氣電波及網上平台進行。此外，並籌劃 150 多個社區及學校活動，當中有藝術家黃靜婷的舞蹈作品《遙遙之城》，穿梭香港的大街小巷，將藝術帶入社會各階層，豐富市民大眾的生活。

### 多元資助 培育卓越成長

自 2013 年起，本局得到民政事務局額外撥款，推出多元化的資助項目、各類型的獎學金、實習和培訓機會等，培育人才，支持本地藝術家及藝團發展。2018/19 年度，共有 54 個藝團獲得「一年／二年／三年資助」，六個文學團體獲得「文學平台計劃」資助，306 個計劃獲得「計劃資助」。

為配合藝術界的發展需要，我們今年推出「優秀藝團計劃」，進一步培養本地專業藝團卓越成長，同時亦鼓勵藝團積極尋求其他資源及社會支持，以增強其自主及競爭能力。這項計劃是由本局的「香港藝術發展基金」撥款支持，獲選的三個藝團——非常林奕華、香港歌劇院及鄧樹榮戲劇工作室，可獲由 2019 年 7 月起計，為期五年的資助以作持續穩定的發展。

至今，我們為超過 390 名藝術工作者提供不同類型的進修和實習機會，協助他們提升專業知識，擴闊藝術視野。繼與德國、奧地利、英國、日本、台灣等地的藝文機構合作外，今年，我們更擴展至美國，與美國費城賓夕凡尼亞大學社會政策應用學院（University of Pennsylvania School of Social Policy & Practice）為課程基地的 NAS (National Arts Strategies) 及國際演藝協會（International Society for the Performing Arts (ISPA)）合作，提供獎學金予表演藝術人員及行政人員修讀相關課程，協助他們為未來作好準備。

wide touring live broadcast van. In addition, over 150 community and school programmes including dance work *Maybe Tomorrow* by Chloe Wong were presented at venues all over Hong Kong, bringing arts to the general public and all walks of life in Hong Kong.

### Diverse Funding Schemes Cultivating Excellence

Since 2013, with the additional funding from the Home Affairs Bureau, HKADC launched an array of subsidies, scholarships, internships and training programmes for the professional development of local arts talents and arts groups. In 2018/19, a total of 54 arts groups received funding from One-year/Two-year/Three-year Grants, six literary groups were supported by the Literary Arts Platform Scheme, and 306 projects were funded by Project Grants.

To meet the development needs, HKADC launched the Eminent Arts Group Scheme this year. Supported by the Hong Kong Arts Development Fund, the scheme aims to further cultivate the development of local professional arts organisations and artists, and to encourage them to actively seek support from other resources to enhance their independence and competitiveness. The three selected arts groups are Edward Lam Dance Theatre, Opera Hong Kong and Tang Shu-Wing Theatre Studio. Their five-year development is supported through the scheme with grant period starting in July 2019, allowing them to focus on their sustainable development.

To date, HKADC has provided a series of study and internship programmes for more than 390 arts practitioners to develop their professional knowledge and to broaden their horizons. In addition to the cooperation with arts organisations in Germany, Austria, the United Kingdom, Japan, and Taiwan, we expanded our collaboration to the United States with NAS (National Arts Strategies) that partnered with the University of Pennsylvania School of Social Policy & Practice as well as the International Society for the Performing Arts (ISPA). Scholarships for courses and programmes are offered for both arts performers and administrators to further equip them for the future.



## 拓展空間 支持藝術創作

本局近年積極拓展藝術空間，為本地藝術家提供租金相宜的創作及展演場地，同時亦為觀眾帶來更多新的藝術體驗。

除了位於黃竹坑的「ADC 藝術空間」(創協坊)外，兩個位於觀塘區的「ADC 藝術空間」亦於本年度正式啟用，為本地藝術家及藝團提供發展的空間。設於泛亞中心的「ADC 藝術空間」共提供八個面積由 500 至 2,100 平方呎不等的藝術工作室，而「ADC 藝術空間(柏秀中心)」則提供三個面積由約 1,300 至 2,000 平方呎不等的藝術工作室，各藝術工作者及藝團於去年底相繼進駐。

由前大埔官立中學改裝而成的大埔藝術中心已於 2019 年 9 月正式啟用，這個是由大埔區議會向政府提出的社區重點項目，本局受委託管理藝術中心所有事務。中心樓高六層，總建築面積約 83,560 平方呎，提供 21 間面積由約 900 平方呎至 5,800 平方呎的獨立藝術工作室，租予從事表演藝術的藝術家或藝術團體使用。除藝術工作室外，中心亦提供短期租用設施供公眾租用作展演及練習用途。中心的營運將進一步加強地區的藝術推廣及藝術界與地區人士的互動。此外，大埔藝術中心設有藝術資訊中心，存有藝發局歷年的刊物及資料，開放予公眾閱覽，亦提供預約服務，為本局藝術資料保存工作的一個重要里程碑。

## 培育幼苗 讓藝術植根香港

多年來，藝發局積極推動藝術教育發展，培育新生代積極支持和參與藝術。踏入第 11 年的「校園藝術大使計劃」，透過委任在藝術方面有傑出表現的中、小學及特殊學校的學生成為校園藝術大使，鼓勵他們善用藝術才華，以藝術影響家人和朋友。計劃至今已委任了超過 11,000 名校園藝術大使，成功在學界凝聚一股藝術新力量。

去年，本局獲民政事務局額外撥款，推行為期三年的「學校與藝團伙伴計劃」，鼓勵學校於非上課時間開放校舍和設施供本地中小型藝團租用，以回應藝術界對空間及場地的需求，同時促進藝團和

## Developing Arts Space Supporting Artistic Creation

HKADC is committed to developing arts space in recent years to provide arts studios and performing venues for local artists at affordable rates while bringing new arts experiences to audiences.

In addition to the ADC Artspace (Genesis) in Wong Chuk Hang, two ADC Artspaces in Kwun Tong commenced operations this year, providing the much-needed space for local artists and arts groups. ADC Artspace (Pan Asia Centre) provides eight studios ranging from 500 to 2,100 ft<sup>2</sup> while ADC Artspace (Po Shau Centre) provides three arts studios ranging from 1,300 to 2,000 ft<sup>2</sup>. Artists and arts groups started moving in since late last year.

Tai Po Arts Centre (TPAC), retrofitted from the former Tai Po Government Secondary School, commenced operation in September 2019. TPAC is a project under the Signature Project Scheme proposed by Tai Po District Council to the Government, and HKADC is entrusted to operate the Centre. The Centre is a six-storey building with a total gross floor area of approximately 83,560 ft<sup>2</sup> with 21 independent arts studios ranging from approximately 900 to 5,800 ft<sup>2</sup>, which are rented to artists or arts groups engaged in the performing arts. Apart from the arts studios, TPAC also offers public hiring facilities for performance, exhibition and rehearsal purposes. Operation of the Centre will further boost arts promotion and stimulate arts interaction between the arts practitioners and the local residents. As an important milestone in the arts archival work of HKADC, the Arts Information Centre in TPAC will give the public access to the publications and materials archived by HKADC over the years. Appointment service is available for public to visit the Arts Information Centre.

## Fostering Young Talents Planting Arts in Community

HKADC continues to pledge strong efforts in promoting arts education throughout the year, fostering the next generation's support and participation in the arts. Entering its 11<sup>th</sup> year, the Arts Ambassadors-in-School Scheme appoints primary, secondary and special school students with a flair for the arts to become arts ambassadors for their schools, encouraging them to demonstrate their arts talents and to share the joy of arts with families and friends. The Scheme has amassed more than 11,000 ambassadors since its launch, forming a new synergy of the arts in the school community.

In the previous year, HKADC received additional funding from the Home Affairs Bureau to launch a three-year programme Arts-in-School Partnership Scheme to foster the collaboration between local arts groups and schools, with aims to promote better use of school

學校合作，將藝術帶入校園及社區。計劃於 2018 年中推行，已成功配對了 24 對學校與藝團，藝術範疇涵蓋舞蹈、戲劇、跨媒介藝術、音樂、視覺藝術及戲曲。藝團每年須要為伙伴學校籌辦不多於兩個藝術活動，曾舉辦的活動有高蹺工作坊、午間音樂會、親子戲劇日營、形體藝術訓練等。

### 拓展資源 鼓勵藝術贊助

2016 年，藝發局推出「藝發局配對資助計劃」，透過「一對一」的同額配對資助，讓中小型藝團能受惠於民政事務局轄下的「藝術發展配對資助試驗計劃」，為藝團於商界籌募的贊助加大力度、推展藝術項目；長遠而言，計劃能幫助藝團持續發展，提倡香港社群捐助藝術的風氣。

計劃自推出以來，反應熱烈。2018/19 年，配對比例更提升至「一比一倍半」，獲資助的藝團共 30 個，總資助金額達港幣 1,300 萬元。

### 研究策劃 制定長遠策略

藝文研究和策劃有助制定本港藝術發展的長遠策略與方向。為觀察及了解本港藝術界的發展趨勢，提供參考數據，制定適當政策及措施，藝發局繼續進行「香港藝術界年度調查」計劃，當中電影藝術、視覺藝術及表演藝術的內容陸續於 2019 年第三季公布，整份調查報告將於 2020 年第一季度完成。2018 年，藝發局再次獲民政事務局委託為《全球城市文化報告》的代理人，蒐集及提供香港部分的數據和個案與各城市交流發展情況。

藝發局正計劃開展口述歷史及資料保存計劃，透過訪問資深藝術工作者，收集、整理相關資料實物及影像紀錄，以保存重要的藝文歷史資料。

premises as arts space. Schools are encouraged to lease their premises and facilities to local small and medium-sized arts groups during non-school hours, weekends and school holidays which in turn may help bring arts into the campus while addressing the demand of the arts sector for arts space and rehearsal venues. The Scheme commenced in mid-2018 with 24 pairs of arts groups and schools successfully matched. The arts groups are of various genres including dance, drama, multi-disciplinary arts, music, visual arts and *xiqu*. Each arts group is required to organise one to two arts activities for the partnering school, and activities organised so far included stilt practice workshop, noon time concert, parent-child drama day camp, and physical movement training.

### Exploring Resources Encouraging Arts Sponsorships

The ADC Matching Fund Scheme was launched in 2016 to help small and medium-sized arts groups to benefit from the Home Affairs Bureau's Art Development Matching Grants Pilot Scheme. HKADC matches the sponsorship raised by arts groups on a "one-to-one" matching ratio. It enhances the effort in which arts groups seek corporate sponsorship and private philanthropy to promote arts projects. In the long run, the Scheme helps to achieve sustainable development for the organisations and promotes a culture of donation for the arts in the Hong Kong community.

The Scheme received enthusiastic responses since its launch. In 2018/19, the matching ratio was raised from one-to-one to 1:1.5, benefitting 30 arts organisations with total matching funds exceeding HK\$13,000,000.

### Research and Planning Formulating Long-Term Strategies

Arts research and planning are vital to formulating long-term strategies and directions for Hong Kong arts development. We continue to conduct the Hong Kong Annual Arts Survey Scheme so as to observe the development trends of the arts community and to obtain the reference data needed to formulate appropriate policies and measures. The content of film arts, visual arts and performing arts was announced in the third quarter of 2019. The entire survey report is due for completion by the first quarter of 2020. HKADC was commissioned again in 2018 by the Home Affairs Bureau to collect and provide Hong Kong's data for the *World Cities Culture Report 2018*. We were responsible for collecting and providing Hong Kong's data for the report as well as to exchange with other cities on situation of development.

We are now planning to conduct the Oral History and Information Archive Scheme which aims to preserve important and historical information of arts and culture by interviewing veteran arts practitioners. Relevant materials and physical objects will also be gathered and organised collectively.

### **展望未來 祝福藝術再發展**

為配合未來發展，本局將繼續透過多元化的資助計劃支持本地藝團和藝術工作者卓越成長，同時，積極為他們開拓新的發展機遇，將優秀的藝術作品帶到世界各地巡演及展覽，致力將香港打造成為亞洲區內重要的藝術博覽及交易平台。

最後，我要感謝各位現屆委員、藝術及文化界人士、政府和相關機構、合作伙伴等對藝發局工作的支持和參與，讓本局的工作得以順利推行。在此祝願下屆大會工作順利，繼續向前，推動香港藝術蓬勃發展。

**主席  
王英偉博士 GBS, JP**

**2019年7月**

### **Looking Ahead Bolstering Efforts in Arts Development**

For future development, HKADC will continue to support local arts groups and practitioners in their growth towards excellence through a comprehensive funding scheme. New development opportunities are actively sought to present the outstanding works of Hong Kong arts around the world in a quest to build Hong Kong into a significant arts exhibition and exchange platform in Asia.

Last but not least, I would like to express my sincere gratitude to my current Council members, members of the arts and culture, the Government and affiliated organisations, and collaborative partners for their support and participation in the HKADC's endeavours. They made valuable contributions to the successful implementation of HKADC's work. I also extend my best wishes to the next Council, and trust that they will put forth their best efforts in continuing the vibrant arts development of Hong Kong.

**Dr Wong Ying-wai, Wilfred, GBS, JP  
Chairman**

**July 2019**

OVERVIEW

概覽

# 培育・發展

## NURTURING & FOSTERING



## 支持卓越 邁步成長

透過多元化的資助計劃，鼓勵本地藝術團體及藝術工作者積極創作、實踐計劃，培育他們卓越成長。

### 一年 / 二年 / 三年資助

- 透過策略性的支持，培育本地中小型藝術團體卓越成長。
- 獲資助的藝術範疇廣泛，包括：音樂、舞蹈、戲劇、戲曲、電影及媒體藝術、視覺藝術、跨媒介藝術、藝術評論、藝術教育及藝術行政。
- 資助額分「營運部分」及「額外活動部分」。

## Supporting Excellence Fostering Growth

HKADC offers a variety of funding schemes to support local arts organisations and arts practitioners to pursue their creative endeavor and implement their artistic projects to nurture artistic excellence.

### One-Year/Two-Year/Three-Year Grant

- Strategically nurture local small and medium-sized arts groups, and support their development towards artistic excellence.
- The recipients represent a full spectrum of arts disciplines, including music, dance, drama, *xiqu*, film and media arts, visual arts, multi-disciplinary arts, arts criticism, arts education and arts administration.
- Grants are divided into “Operational Expenses” and “Extra Activities Grant”.

	一年資助 One-Year Grant	二年資助 Two-Year Grant	三年資助 Three-Year Grant
獲資助藝團總數 Total no. of Recipients	9	22	23
資助額 (營運部分) Amount for Operational Expenses	\$4,381,500	\$14,864,600	\$27,977,000
資助額 (額外活動部分) Amount for Extra Activities Grant	/	\$3,213,120	\$2,055,060
總資助額 Total Amount of Funding	\$4,381,500	\$18,077,720	\$30,032,060

以港幣列示  
Expressed in Hong Kong Dollars

(獲資助藝團名單詳見第 103-108 頁)  
(See pages 103-108 for the full list of recipients)



敲擊襄的國際共襄創意學院  
Toolbox International Creative Academy of the Toolbox Percussion

### 文學平台計劃

- 支持具質素的團體發展文學平台，出版文學雜誌及籌辦專業文學活動，並協助獲資助的團體籌劃較長遠的發展，邁向專業文學團體，培養雜誌出版人才及文學行政人員，拓展讀者群。
- 本局共支持六個文學團體包括《字花》、《香港中學生文藝月刊》、《聲韻詩刊》出版文學刊物及專業文學活動，以及《城市文藝》、《工人文藝》、《方圓》出版文學刊物，總資助額為港幣 \$4,489,000。

### Literary Arts Platform Scheme

- Supports outstanding arts organisations in developing literary platforms and the publication of literary magazines. By nurturing the arts organisations towards professional excellence, the scheme helps groom talents and arts administrators in the publishing field and expands the readership of literary arts.
- Six literary arts groups — *Fleurs des Lettres*, *Hong Kong Pupil's Literature Monthly Magazine* and *Voice & Verse Poetry Magazine* received funding to publish arts magazines and organise professional literary activities; *Hong Kong Literature Study*, *Hong Kong Literature Bimonthly* and *Worker Literature & Art* received support to publish literary arts magazines. The total funding amount was HK\$4,489,000.



### 計劃資助

- 支持藝團及藝術工作者展開不同的藝術計劃，包括表演、展覽、出版、教育、創作、評論和存檔等。
- 另設兩個專項資助項目：
  - 「新苗資助」為年青藝術工作者提供資助，給予他們演出及發表的機會，以累積相關經驗。
  - 「文化交流計劃」鼓勵本港藝團及藝術家向外推廣本地優秀的藝術成果，擴闊本地藝術工作者的經驗和視野。
- 本年度獲「計劃資助」的項目包括：音樂會、舞蹈比賽、戲劇演出、文學出版計劃、電影拍攝計劃、粵劇培訓課程、書畫展覽、藝術節及海外文化交流計劃等。
- 共 306 個計劃獲得資助，總資助額為港幣 \$34,660,600。

(獲資助藝團名單詳見第 83-102 頁)

(See pages 83-102 for the full list of recipients)

### 優秀藝團計劃

- 為能更殷切地配合藝術界的發展需要，藝發局於 2018/19 年度推出新設獨立平台「優秀藝團計劃」，希望藉此進一步培養本地專業藝術團體和藝術工作者卓越成長，同時鼓勵藝團積極尋求其他資源及社會支持，以增強其自主及競爭能力。
- 是項計劃由本局的「香港藝術發展基金」撥款支持，三個獲支持的藝團是非常林奕華、香港歌劇院及鄧樹榮戲劇工作室，他們可獲為期五年的資助 (由 2019 年 7 月 1 日至 2024 年 6 月 30 日)，讓其可以專注作持續穩定的發展。

### Project Grant

- Supports arts groups and practitioners to undertake various arts projects including performances, exhibitions, publications, arts education, artistic creation, arts criticism and archiving.
- Two special funding programmes are established under the grant:
  - “Grant for Emerging Artists” helps young arts practitioners perform and exhibit their works to accumulate professional experience.
  - “Grant for Cultural Exchange” encourages local artists and arts groups to showcase their artistic achievements abroad and expand their horizons.
- Projects receiving grants this year included music concerts, dance competitions, drama performances, literary publications, film productions, Cantonese opera training programmes, ink painting and calligraphy exhibitions, arts festivals and overseas cultural exchange programmes etc.
- A total of 306 projects received HK\$34,660,600 under the Project Grant this year.

### Eminent Arts Group Scheme

- To meet the development needs of the arts sector, HKADC launched the new and independent “Eminent Arts Group Scheme” in 2018/19, aiming to further cultivate the development of local professional arts organisations and artists, and to encourage them to actively seek support from other resources to enhance their independence and competitiveness.
- The Scheme is supported by the Hong Kong Arts Development Fund and three selected arts groups are Edward Lam Dance Theatre, Opera Hong Kong, and Tang Shu-Wing Theatre Studio. Their five-year development is supported through the 5-year scheme with grant period from 1 July 2019 to 30 June 2024, allowing them to focus on their sustainable development.



## 培育人才 提升藝文水平

為促進本地藝術人才的培育，提升香港藝文界的專業水平，透過各項計劃為不同發展階段的藝術工作者提供培訓、競賽、觀摩、實習及海外交流的機會，並鼓勵他們創作及發表作品。

### 第 13 屆鮮浪潮國際短片節

- 計劃包括「本地競賽部分」及「國際短片展」，旨在發掘、培育具潛質及有志於電影藝術創作的本地年青人，為他們提供拍攝資助及展示作品的平台。
- 「國際短片展」於 2019 年 6 月舉行，開幕典禮邀得中國第六代導演章明訪港，並播放其作品《冥王星時刻》為開幕電影。另一齣開幕電影《木已成舟》則為上屆「鮮浪潮大獎」得主曾慶宏的最新導演作品。

### 文學發表媒體計劃

- 為提升閱讀風氣及拓展文學寫作發展，尤其是年青人對文學藝術的興趣，支持「香港文學館」出版《無形》月刊（隨《號外》每月免費附送）及《虛詞》文學網站，以及「一粒字文化」出版《Sample 樣本》雙月刊及《微批》文藝評論網站。

## Nurturing Talents To Raise Artistic Level

HKADC is committed to nurturing local artistic talents and raising their level of excellence through training, competitions, observations, internships and overseas exchanges, in which they are encouraged to create and publish their works. A wide range of such initiatives have been organised to meet their needs at different stages of professional development.

### The 13<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival

- The programme includes Local Competition Section and the International Short Film Festival. It is dedicated to discovering and fostering the potential of aspiring filmmakers by providing funding support and a platform for showcasing their work.
- The International Short Film Festival was held in June 2019. Chinese “6<sup>th</sup> generation” filmmaker Zhang Ming attended as the officiating guest and his film *The Pluto Moment* was featured as one of the opening films. The other opening film was *A Thousand Sails*, the latest directorial work by Tsang Hing-weng, Eric, winner of Fresh Wave Award in the 12<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival.

### Literary Arts Publication in Media Project

- To encourage reading culture and foster literary writing development in particular the appreciation of literary arts among the youngsters, the House of Hong Kong Literature was supported to publish monthly periodical *Formless* (distributed free along with *City Magazine* every month) and to operate literary website “p-articles.com”; Lettercult was supported to publish bimonthly magazine *Sample* and to operate literary criticism website “paratext.hk”.



陳瀚恩《老人與狗》獲最佳編劇  
*Old Man And A Dog* by Ryan Chan Hon-yan won the Best Screenplay



朱凱浚《紅棗薏米花生》獲鮮浪潮大獎及最佳導演  
*3 Generations 3 Days* by Chu Hoi-ying won the Fresh Wave Award and Best Director

### 香港文學大系 1950-1969 (第二輯：第二階段) 計劃

- 委約香港教育大學中國文學文化研究中心，接續第一輯《香港文學大系 1919-1949》的編纂方法和範式，以現代文類為基本編輯單位，蒐集及疏理 1950 至 1969 年間的香港文學作品，出版《香港文學大系 1950-1969》(第二輯：第二階段) 全九卷叢書。

### 藝術製作人員實習計劃

- 為有興趣於舞台及製作藝術、展覽設計及製作、電影及媒體藝術製作、出版及編輯事務等範疇發展的工作者提供實習機會，增進其對藝術機構及藝術製作的認識；同時協助藝術機構發掘優秀及具發展潛質的藝術製作人員，推動整體藝術環境的發展。
- 共資助八個來自不同藝術界別的機構，每個機構可聘請及培訓一名藝術製作人員實習生共 18 個月。

### 藝術人才培育計劃 (音樂 / 舞蹈 / 戲劇 / 戲曲)

- 為表演藝術專科的畢業生或有志於藝術界發展的新進提供一個於藝團實習的機會。
- 計劃旨在為本地表演藝術新進提供實習及觀摩的機會，藉此累積正規演出經驗，提升藝術造詣，令演出更趨專業成熟，從而協助他們作長遠的專業藝術發展。戲曲界別更特設「進修」部分讓獲選的戲曲新進演員跟隨前輩導師深造。
- 2018/19 年度共有 24 名藝術新進受惠。

### 戲曲中層演員深造計劃

- 為本地戲曲界中層演員提供在職培訓及國內交流的機會，以鞏固及提升中層戲曲演員戲曲藝術的全面知識。計劃內容包括「大師講座 / 工作坊」、「國內深度考察訪問」及「分享會」三個部分。

### Hong Kong Literary Arts Archive 1950-1969 (Second Series: Second Phase)

- Research Centre for Chinese Literature & Literary Culture of The Education University of Hong Kong is commissioned to collect and compile Hong Kong literary works from 1950 to 1969, and to publish the nine-volume *Hong Kong Literary Arts Archive 1950-1969* (Second Series: Second Phase). It is to be modelled after the compilation methodology and format of *Hong Kong Literary Arts Archive 1919-1949*, and edited based on modern literary genres.

### Arts Production Internship Scheme

- It offers internship opportunities to arts practitioners aspired to start a career in stage production, exhibition design and production, film and media arts production, publishing and editorial affairs etc., and to equip them with knowledge and solid experience of arts production through internships in arts organisations. The working experiences enhance their understanding of arts organisations and arts production. Arts organisations may identify outstanding and promising arts production staff, in turn promoting the development of the arts sector at large.
- Eight organisations of different art forms were each funded to employ and groom an arts production intern for 18 months.

### Artistic Internship Scheme (Music/Dance/Drama/Xiqu)

- It aims to provide local new performing arts programme graduates or those who aspires to be performing arts professionals with opportunities for apprentice.
- Interns will acquire and accumulate formal stage experience towards developing proficiency, reaching professional maturity and ultimately enhancing their long-term professional development. Emerging *Xiqu* actors may deepen their learning through mentoring from *Xiqu* veteran instructors under the “Training” portion of the scheme.
- 24 new artists participated in the scheme in 2018/19.

### Training Scheme for Mid-Career *Xiqu* Actors

- It aims to provide on-the-job training and exchange opportunities in Mainland for Hong Kong mid-career *Xiqu* actors to enhance and elevate their comprehensive knowledge in the art of *Xiqu*. The scheme includes “Master Seminars/Workshops”, “In-Depth Study Visit in Mainland” and “Sharing Sessions”.

## 推動藝術行政 發展專業管理

獲民政事務局撥款，本局為本地藝術行政人員（包括策展範疇）提供多個培訓計劃、包括與本地及海外機構舉辦的實習、培訓及獎學金計劃等。計劃覆蓋各界別及各級藝術行政及策展人員，藉以提升技能、經驗、以及開拓視野。本年度推行的計劃如下：

## Fostering the Development of Arts Administration for Professional Management

Funded by the Home Affairs Bureau, HKADC has provided multiple training programmes for local arts administrators (including those in the curatorial discipline) such as internship, training and scholarship schemes in local and overseas organisations. These programmes covered a wide range of arts sectors and catered to arts administrators and curators at different levels of their professional development in order to enhance their capabilities and broaden their horizons. Schemes launched in 2018/19 include:

計劃 Scheme	實習 / 培訓 Internship / Training	獲資助者 Recipient
藝術行政人員實習計劃 Arts Administration Internship Scheme	<p>為有志於藝術行政界別發展的新近畢業生提供於專業藝術機構實習的機會，增進其對藝術機構運作及業界的認識；並協助藝術機構發掘具潛質的實習生，為業界提供更多優秀的藝術行政人才，長遠推動本地整體藝術環境的發展</p> <p>Provides newly graduated aspiring arts administrators with opportunities to work and train in professional arts organisations or to curate arts events; help arts organisations identify outstanding arts administrators to promote arts development in Hong Kong in the long run</p>	<p>共資助 36 個來自不同藝術界別的本地團體，每個團體可聘請及培訓一名藝術行政實習生共 12 個月</p> <p>36 local groups of different art forms were funded to employ and groom an arts administration intern for 12 months</p>
本地藝術行政獎學金 Local Arts Administration Scholarships	<p>支持有一定經驗的現職藝術行政人員，修讀由本地大專院校舉辦的碩士 / 專業藝術行政課程或與商業管理相關的專業課程</p> <p>Supports current arts administrators with relevant work experience to undertake a Master's degree or professional programme in arts administration and business management offered by local higher education institutions</p>	<p>鄭嘉進 張瑜茵 鄧雅雯 唐志文</p> <p>Cheng Ka-chon Cheung Yu-yan Tang Nga-man Tong Chi-man</p>
海外及內地藝術行政獎學金 Overseas & Mainland Arts Administration Scholarships	<p>支持本地具潛質的藝術行政人員，負笈海外或內地進修有關藝術行政的授課式碩士課程</p> <p>Supports local promising arts administrators to pursue overseas arts-related master's level courses</p>	<p>陳穎華 陳泳茵 林志恒 李海盈</p> <p>Chan Wing-wa Chan Wing-yan Lam Chi-hang Li Hoi-ying, Jane</p>

<p>Mori Art Museum 實習計劃</p> <p>Professional Attachment at Mori Art Museum</p>	<p>於日本森美術館進行為期 24 個星期的全職實習，主要參與館內策展研究、展覽規劃和項目協調工作</p> <p>Participates in curatorial research, exhibition programming and project coordination at Mori Art Museum, Japan for 24 weeks</p>	<p>劉君宇</p> <p>Liu Junyu</p>
<p>澳亞藝術節實習計劃</p> <p>Professional Attachment at OzAsia Festival</p>	<p>參與 2019 澳洲澳亞藝術節期間有關節目協調、規劃、製作和媒體宣傳等工作，為期約 24 個星期</p> <p>Participates in festival coordination and programming, production, festival planning, media marketing and promotion of the OzAsia Festival 2019 for 24 weeks</p>	<p>李海盈</p> <p>Li Hoi-ying, Jane</p>
<p>Clore 領袖培訓計劃 —— 香港獎學金</p> <p>Hong Kong Scholarships on the Clore Leadership Programme</p>	<p>前往英國參與專為個人發展需要而設計的領袖培訓課程、工作坊，以及於當地的文化藝術機構進行約八個星期的實習</p> <p>Undergoes customised leadership training programmes and workshops in the UK and intern at an arts and cultural organisation for around eight weeks</p>	<p>蔡靄兒</p> <p>Choi Oi-ye, Joycelyn</p>
<p>藝術行政人員海外考察計劃</p> <p>Overseas Training Scheme for Arts Administrators</p>	<p>支持本地藝術行政及管理人員，就所訂定的議題，到海外進行觀察、訪問及分析等的專題考察；回港後整合考察所得的經驗、知識及成果，為業界提供討論及思考議題</p> <p>Supports experienced local personnel in arts administration/management for in-depth thematic study and to conduct observations, interviews and analysis on a particular theme during their overseas visits; consolidate the experience and knowledge gained, and the goals achieved under the scheme, contributing to discussions and reflections on development strategies</p>	<p>預計約五至八名獲資助者</p> <p>Expected to have five to eight grant recipients</p>

<p>Tate Modern 公眾項目實習 —— 香港獎學金</p> <p>Hong Kong Scholarship for Professional Attachment to Public Programmes at Tate Modern</p>	<p>於英國 Tate Modern 的公眾項目組進行為期約 22 星期的全職實習，主要擔任助理策展人的職務，參與 Tate Modern 及 Tate Britain 公眾項目的發展、策劃、執行及評估等工作</p> <p>Offers one attachment place for about 22 weeks on a full-time basis in the Public Programme Team at Tate Modern. The selected candidate serves as assistant curator, contributing to the development, planning, delivery and evaluation of the cross-site public programmes of Tate Modern and Tate Britain</p>	<p>吳翊君</p> <p>Ng Yik-kwan</p>
<p>國際演藝協會 —— 香港獎學金</p> <p>Hong Kong Fellowship at International Society for the Performing Arts</p>	<p>支持本地具相當經驗的表演藝術領袖和從業員前往美國紐約參與國際演藝協會國際會議及研討會</p> <p>Supports local mid-career performing arts leader or practitioner to take part in the International Society for Performing Arts' New York Congress and Seminar Day</p>	<p>鍾胤淇</p> <p>Chung Yun-kay, Anca</p>
<p>美國 National Arts Strategies 藝術文化策略行政課程 —— 香港獎學金</p> <p>Hong Kong Scholarship for National Arts Strategies – Executive Program in Arts &amp; Culture Strategy 2020</p>	<p>支持本地藝術行政人員修讀美國 NAS 與美國費城賓夕凡尼亞大學社會政策應用學院合辦的「藝術文化策略行政課程」</p> <p>Supports local arts administrator to study the National Arts Strategies – Executive Program in Arts &amp; Culture Strategy designed by NAS and the University of Pennsylvania School of Social Policy and Practice</p>	<p>林亦凌</p> <p>Lin Yik-ling</p>
<p>藝術教育工作者進修資助計劃（先導計劃）</p> <p>Continuing Education Subsidy Scheme for Arts Education Practitioners (Pilot Scheme)</p>	<p>計劃支持現職教師及獲學校聘任的藝術工作者修讀藝術或藝術教育相關的短期課程</p> <p>Supports current teachers and arts educators to study short-term courses related to arts or arts education</p>	<p>共資助五位藝術科教師及藝術教育工作者修讀本地或海外機構舉辦的短期課程</p> <p>A total of five arts teachers and arts educators to study local or overseas short-term courses</p>

## 締結伙伴 拓展空間

致力與不同機構合作開拓藝術空間，為本地藝術家提供創作及展演場地，同時亦為觀眾帶來更多新的藝術體驗。

### ADC 藝術空間計劃

#### ADC 藝術空間（創協坊）

- 位於黃竹坑的 ADC 藝術空間（創協坊）於 2014 年推出，為本局首個藝術空間項目，總樓面面積為 10,254 平方呎，劃分為 17 個由 300 至 1,400 平方呎的獨立工作室，為視覺／媒體藝術家提供低於市值租金的藝術工作室，以支援其藝術發展。本計劃設有「藝術學生／畢業生租金資助計劃」，讓合資格的藝術工作者以半費租金租用工作室。項目推出至今，受惠藝術家超過 80 位，深受業界好評。
- 第三期租約由 2018 年 10 月開始，共有 26 位來自不同的藝術範疇的藝術家進駐，包括錄像、水墨畫、攝影、舞台佈景設計、陶瓷、雕塑、裝置藝術等。
- ADC 藝術空間（創協坊）分別於 2018 年 9 月及 2019 年 3 月舉辦兩次開放日，以促進藝術交流及推廣藝術，約有 300 名公眾人士參與。

## Forging Partners Carving out Creative Space

Teams up with various organisations to develop new arts venues for artistic creation and performances, bringing new arts experiences to audiences.

### ADC Arts Space Scheme

#### ADC Artspace (Genesis)

- Established in 2014, the ADC Artspace (Genesis) in Wong Chuk Hang is the HKADC's first arts space scheme. The total 10,254 ft<sup>2</sup> floor area is converted into 17 independent studios ranging from 300 to 1,400 ft<sup>2</sup>, which are leased to visual or media artists at a below-market rate to support their arts development. "Arts Student/Graduate Rental Subsidy Scheme" with 50% rental subsidy is available for eligible arts practitioners to apply. The Scheme is well-received by the arts community and has since then benefited more than 80 artists.
- The third term of tenancy started in October 2018, providing spaces for 26 artists in a variety of art forms including filmmaking, ink media, photography, stage design, ceramics, sculpture, and installation art.
- "Open Day" were held in September 2018 and March 2019 respectively to promote artistic exchange and to popularise arts, attracting around 300 visitors.



ADC 藝術空間（創協坊）  
ADC Artspace (Genesis)

### ADC 藝術空間（柏秀中心）

- 為配合《2017 年施政報告》的「青年共享空間計劃」，本局推出位於觀塘的 ADC 藝術空間（柏秀中心），為本地表演藝術團體提供低於市值租金的創作空間。
- 項目總樓面面積為 4,758 平方呎，共有三個獨立工作室。租期由 2018 年中開始，為期六年，分兩期推行，目前已有三個表演藝術團體租用。

### ADC 藝術空間（泛亞中心）

- 透過「青年共享空間計劃」，本局於牛頭角成立第三個藝術空間項目——ADC 藝術空間（泛亞中心）。項目總面積為 11,000 平方呎，提供八個面積由 500 至 2,100 平方呎不等的藝術工作室，以低於市值的租金提供予藝術業界租用。
- 項目為期六年，分兩期推行。第一期租約由 2018 年底開始。

### ADC 藝術空間（創匯國際中心）

- 位於荔枝角的 ADC 藝術空間（創匯國際中心）為本局籌備中的第四個藝術空間項目，總面積約 4,960 平方呎，提供四個面積由約 1,100 至 1,400 平方呎不等的藝術工作室，並以低於市值的租金提供予合適的藝術家及藝術團體租用。

### ADC Artspace (Po Shau Centre)

- In line with the launch of “Space Sharing Scheme for Youth” under the Policy Address 2017, ADC Artspace (Po Shau Centre) in Kwun Tong was launched and offered spaces to performing arts organisations at a below-market rate.
- Three independent arts studios with gross floor area totalling around 4,758 ft<sup>2</sup> are available. Leasing started in mid-2018 with two terms of tenancy totalling six years. The space is currently leased to three performing arts organisations.

### ADC Artspace (Pan Asia Centre)

- HKADC established the third Arts Space project, ADC Artspace (Pan Asia Centre), under the government’s “Space Sharing Scheme for Youth” in Ngau Tau Kok. The total floor area is 11,000 ft<sup>2</sup> with eight studios ranging from 500 to 2,100 ft<sup>2</sup> leased at a below-market rate to local artists and arts organisations.
- The project offers two terms of tenancy totalling six years with the first term of tenancy commenced in late 2018.

### ADC Artspace (The Globe)

- ADC Artspace (The Globe) in Lai Chi Kok is HKADC’s fourth Artspace project, with total floor area of approximately 4,960 ft<sup>2</sup> and four studios ranging from 1,100 to 1,400 ft<sup>2</sup> in size. The studios will be leased at a below-market rate to local artists and arts.

ADC 藝術空間（柏秀中心）：敲擊襄  
ADC Artspace (Po Shau Centre) - Toolbox Percussion



iStage 充分利用工作室進行排練  
iStage fully utilises the space for rehearsal

## 大埔藝術中心

- 中心由前大埔官立中學改裝而成，為大埔區議會向政府提出的社區重點項目，本局受委託管理藝術中心所有事務。
- 中心樓高六層，總建築面積約 83,560 平方呎，提供 21 間面積由約 900 至 5,800 平方呎的獨立藝術工作室，租予從事表演藝術的藝術家或藝術團體使用。
- 除藝術工作室外，中心亦提供短期租用設施供公眾租用作展演及練習用途，並設有藝術資訊中心，存有藝發局歷年的刊物及資料，開放予公眾閱覽，亦提供預約服務，為本局藝術資料保存工作的一個重要里程碑。
- 中心於 2019 年 9 月底正式開放予公眾使用，有關營運將進一步加強地區的藝術推廣及藝術界與地區人士的互動。

## Tai Po Arts Centre

- Retrofitted from the former Tai Po Government Secondary School, Tai Po Arts Centre (TPAC) is a project under the Signature Project Scheme proposed by Tai Po District Council to the Government. HKADC is now entrusted to operate the Centre.
- The Centre is a six-storey building with a total gross floor area of approximately 83,560 ft<sup>2</sup>, providing 21 independent arts studios ranging from approximately 900 to 5,800 ft<sup>2</sup>, which are rented to artists or arts groups engaged in the performing arts.
- Apart from the arts studios, TPAC also offers public hiring facilities for performance, exhibition and practice purposes. Arts Information Centre in TPAC will give the public access to the publications and materials archived by HKADC over the years. This is an important milestone in the arts archival work of HKADC.
- The Centre is open to the public since late September 2019 and the operation of the Centre will further boost arts promotion and stimulate arts interaction between the arts practitioners and the district residents.



大埔藝術中心啟用禮  
Tai Po Arts Centre Launching Ceremony





### **前香港仔消防局藝術空間計劃**

- 有見於業界對藝術空間的需求，政府在前香港仔消防局舊址的賣地條款內加入興建藝術空間項目的要求，並已於 2016 年底成功出售。本局現正與民政事務局及發展商緊密合作，預計於 2022 年底完成建築工程。
- 上址將提供 28 間視覺／媒體藝術工作室、一個展覽廳、一個藝術資訊中心以及本局的永久辦事處。

### **場地資助計劃**

- 資助藝術機構及獨立藝術家租用藝術活動及排練場地，以作創作及公開發表用途。本年度共 45 個藝術計劃獲得場地資助。

### **Former Aberdeen Fire Station Arts Space Scheme**

- Recognising the need for arts space, the government added construction of arts space to the land sale conditions of the former Aberdeen Fire Station site which was sold successfully in late 2016. HKADC is working closely with the Home Affairs Bureau and developer, with construction aimed for completion in late 2022.
- The site will provide 28 visual/media arts studios, an exhibition hall, an information centre and serve as the permanent office for HKADC.

### **Venue Subsidy Scheme**

- The Scheme subsidises arts organisations and independent artists to rent rehearsal rooms for their artistic creation and performance of their works. A total of 45 arts projects received funding under the scheme this year.

普及・參與

PROMOTION & PARTICIPATION



## 普及藝術 融入生活

舉辦多項大型藝術活動，讓社會各階層認識和參與藝術活動，使藝術滲透生活之中，增添社會活力。

### 賽馬會藝壇新勢力

- 獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，第二屆賽馬會藝壇新勢力於 2018 年 9 月至 2019 年 1 月期間呈獻 10 個節目，形式涵蓋音樂、劇場演出、戲曲、媒體藝術、現代舞及展覽，並籌劃逾 150 個社區及學校活動，讓藝術滲透生活。
- 藝術節積極構建平台讓藝術家走出傳統舞台，深入社區對話。由鋼琴家黃家正擔任藝術總監的「Music Lab」與東華三院社會服務科安老服務部的「E 大調合奏團」舉辦工作坊，更攜手於合奏團週年音樂會中演出。藝術家梁基爵將戶外聲音裝置《家？》帶到熙來攘往的鬧市，引起觀眾對於家的思考。
- 藝術家黃靜婷融合舞蹈、音樂、環境空間、形象美學及道具意象，創作了全新當代舞作品《遙遙之城》，穿梭香港的大街小巷演出。壓軸節目《風平草動》由四組藝術家創作四個場域特定的跨媒介節目於中環大館演出，結合音樂、舞蹈、形體、影像等元素，探索對於生存空間在不同層面、狀態的體會。

## Popularising the Arts Fusing Life with Arts

HKADC presents a variety of large-scale arts events to engage all sectors of the community, and bring arts into the daily lives of people to invigorate our society.

### JOCKEY CLUB New Arts Power

- With the generous funding of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the second edition of JOCKEY CLUB New Arts Power was held from September 2018 to January 2019. The festival presented 10 programmes that include music, theatre, *xiqu*, media arts, contemporary dance, and exhibitions. Over 150 community and school events were held, bringing arts into the daily lives of people.
- The arts festival provides a platform for artists to step out of the traditional stage and go into the community for dialogues. Pianist KaJeng Wong, the artistic director of Music Lab, joined hands with the Tung Wah Group of Hospitals Elderly Services Section to hold the “E Major Ensemble” workshop and a joint performance during their anniversary concert. Artist GayBird staged his outdoor sound installations *Home?* at the bustling city of Hong Kong and invited audience to question the idea of home from a new perspective.
- Artist Chloe Wong combined dance, music, environment space, scenography and props motifs in her latest contemporary dance work *Maybe Tomorrow* which was presented at venues all over Hong Kong. Finale programme *Wild is the Grass* features four sets of distinctive artists and arts groups which created four site-specific cross-media programmes combining elements including music, dance, movement and imagery. Presented at Tai Kwun in Central, the programme examines the experience and reflection of life in multifaceted conditions.



Music Lab 《指魔俠 × 琴戀克拉拉 × SMASH》(重演)  
Fingerman x Beloved Clara x SMASH (Re-run) by Music Lab

梁基爵《家？》  
Home? by GayBird

## 2018 香港藝術發展獎

- 香港文化藝術界的年度盛事，表揚本地有傑出成就及貢獻的藝術工作者及藝團，以及積極支持藝術活動的機構／團體。
- 獎項分為七個類別：「終身成就獎」、「傑出藝術貢獻獎」、「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「藝術教育獎」、「藝術推廣獎」及「藝術贊助獎」。
- 頒獎禮於 2019 年 5 月 31 日假將軍澳電視廣播城舉行，共頒發 30 個獎項。最高榮譽的「終身成就獎」得主是資深舞者及演員劉兆銘先生；而著名電影導演、編劇及演員張艾嘉女士則獲頒「傑出藝術貢獻獎」。
- 頒獎禮特輯其後於無綫電視翡翠台及無綫電視財經資訊台播放，約有 412,000 名觀眾收看當晚盛況。

## Hong Kong Arts Development Awards 2018

- An annual extravaganza of the arts and culture circle that recognises the achievements of outstanding arts practitioners and groups and commends organisations, groups and individuals for their active support for arts activities.
- Awards are presented in seven categories: Life Achievement Award, Award for Outstanding Contribution in Arts, Artist of the Year, Award for Young Artist, Award for Arts Education, Award for Arts Promotion and Award for Arts Sponsorship.
- A total of 30 awards were presented at the presentation ceremony held in the TVB City in Tseung Kwan O on 31 May 2019. The highest accolade, the Life Achievement Award, was bestowed on veteran dancer and actor Mr Lau Siu-ming. The Award for Outstanding Contribution in Arts went to celebrated film director, screenwriter and actress Ms Sylvia Chang.
- The presentation ceremony was subsequently broadcast on TVB Jade and TVB Finance & Information Channel for public appreciation and recorded the audience of around 412,000.



2018 香港藝術發展獎  
Hong Kong Arts Development Awards 2018

### 第十一屆校園藝術大使計劃

- 透過委任在藝術方面有傑出表現的學生成為校園藝術大使，鼓勵他們善用藝術才華，積極與人分享藝術的樂趣。
- 第十一屆委任了來自超過 600 間中、小學及特殊學校、共 1,200 多位學生為藝術大使。計劃舉辦至今，已累積委任超過 11,000 名大使。
- 計劃核心活動之一「校園藝術大使大派對」於 2019 年 7 月 9 日假伊利沙伯體育館舉行，透過展覽、藝術體驗工作坊、舞台表演等活動，讓大使親身體驗及即場進行藝術創作，並展示藝術大使的學習成果。

### The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme

- Students with a flair for the arts are provided the opportunity to become arts ambassadors for their schools, encouraging them to show their commitment to the arts and to share the joy of arts with others.
- Over 1,200 secondary, primary and special school students from more than 600 schools were appointed as arts ambassadors in the 11<sup>th</sup> cohort this year. The scheme has amassed more than 11,000 ambassadors since its launch.
- The core activity “Arts Ambassadors-in-School Finale Party” was held on 9 July 2019 at Queen Elizabeth Stadium. It included exhibitions, arts workshops, stage performances where arts ambassadors embraced arts, participated in creative projects and shared their artistic experiences and outcomes.



第 11 屆校園藝術大使大派對  
The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Finale Party



## 學校與藝團伙伴計劃

- 得到民政事務局撥款支持，於 2018 年起推行為期三年的「學校與藝團伙伴計劃」，鼓勵本地學校於非上課時間開放校舍和設施供本地中小型藝術團體租用，以應藝術界對空間及場地的需求，同時推動學校與藝團的合作，將藝術帶入校園及社區。
- 計劃首階段（先導計劃）資助了五對藝團及學校，於 2018/19 學年試行合作。先導計劃成功為參與藝團開拓創作及排練空間，而由藝團為伙伴學校設計的藝術活動亦豐富了學生的藝術經驗。
- 計劃第一輪全面推行於 2018 年 10 月展開，成功配對 19 對學校與藝團伙伴，於 2019 年 7 月起展開為期一年的伙伴合作及相關活動。
- 參與計劃的藝團，藝術範疇涵蓋舞蹈、戲劇、跨媒介藝術、音樂、視覺藝術及戲曲；參與學校亦遍及港九新界及離島各區的中小學及特殊學校。

## Arts-in-School Partnership Scheme

- With the funding support from Home Affairs Bureau, HKADC launched the three-year Arts-in-School Partnership Scheme in 2018 to foster the collaboration between local arts groups and schools, aiming to promote the better use of school premises as arts space. Schools are encouraged to lease their premises and facilities to local small-and-medium sized arts groups during non-school hours which in turn may help bringing arts into the campus while addressing the demand for arts space and rehearsal venues of the arts sector.
- Five pairs of schools and arts groups were matched in the 2018/2019 academic year at the pilot stage of the scheme. The pilot stage was successful in exploring new creative and rehearsal space for participating arts groups. Meanwhile, the arts activities organised by the arts groups also helped broaden students' artistic horizon.
- The first full rollout of the scheme commenced in October 2018, with 19 pairs of arts groups and schools successfully matched. The one-year partnership commenced in July 2019.
- Arts groups of various genres including dance, drama, multi-disciplinary arts, music, visual arts and *xiqu* will collaborate with primary and secondary schools in different districts of Hong Kong.



學校與藝團伙伴計劃首階段（先導計劃）  
Arts-in-School Partnership Scheme (Pilot Stage)

## 紮根社區 走向群眾

推動社區藝術的發展，讓文化氣息滲透社會每個角落，提高市民對藝術的興趣。

### 上海街視藝空間策展及管理計劃

- 透過邀約藝術團體管理位於油麻地上海街的視藝空間，鼓勵群眾參與藝術活動。
- 獲邀約團體社區文化發展中心積極建立社區與藝術的聯繫，透過不同的主題，以工作坊、展覽、放映會、講座等，為社區提供多元的藝術體驗。

## Rooted in Community Reaching out to People

To enable arts to permeate every corner of the society and to ignite the public's interest in the arts.

### Shanghai Street Artspace Exhibition Hall

- Through commissioning an arts organisation to manage the Visual Arts Space in Shanghai Street, Yau Ma Tei, art is brought closer to the community to enhance the public participation.
- The commissioned organisation, the Centre for Community Cultural Development, actively establishes ties between the community and arts through various themed exhibitions, workshops, performances, talks and film screening, bringing pluralistic arts experience to the community.

# DEVELOPMENT & EXCHANGE

## 拓展 · 交流





## 促進交流 開拓機遇

致力與國內及海外藝術界保持緊密溝通，支持本地藝術工作者與藝團積極參與外地的藝術活動，包括展覽、演出等，同時將本地的藝文作品推廣至海外。

### 德國杜塞爾多夫國際舞蹈博覽會

- 2018年8月29日至9月1日，本局再度參與德國杜塞爾多夫國際舞蹈博覽會 (Tanzmesse)，並首次與西九文化區管理局合作，以「Dance in Hong Kong」為主題，呈獻兩個香港原創舞蹈作品，向國際同業展示本地舞蹈藝術的魅力，及促進彼此的創意對話。
- 獲藝發局贊助演出經費的兩個香港原創作品更獲 Tanzmesse 挑選於「舞台演出」(Performance Programme) 和「示範展演」(Open Studio) 中演出。
- 設置展覽攤位，介紹香港的優秀舞蹈藝術家及作品。本局亦同時資助 15 名香港編舞家、舞蹈藝術家及藝術行政人員一同出席 Tanzmesse，藉此令更多香港舞蹈從業員有機會與國際舞蹈同業交流聯繫。

## Fostering Exchange Carving Out Opportunities

HKADC is committed to establishing and maintaining close relationships with the Mainland and international arts communities and supporting the active participation of local arts practitioners and organisations in overseas activities such as exhibitions and performances. Local works are promoted overseas in order to maximise their exposure in the international arts arena.

### Internationale Tanzmesse nrw

- From 29 August to 1 September 2018, HKADC once again participated in the internationale tanzmesse nrw (Tanzmesse), and for the first time collaborated with the West Kowloon Cultural District Authority (WKCD) with the theme of “Dance in Hong Kong” to showcase local dance excellence and engage in creative dialogues with international peers and colleagues by presenting two Hong Kong dance productions.
- Subsidised by HKADC, two Hong Kong dance productions have been chosen by the Tanzmesse panel to be featured as part of the fair’s Performance Programme and Open Studio.
- Hong Kong dance artists and their work were presented at the Hong Kong exhibition booth during the fair. HKADC also supported 15 local dance artists, producers and arts administrators to participate in Tanzmesse, creating opportunities for the Hong Kong dance sector to engage in artistic exchanges and cultural connections with international dance professionals.



黎德威《So Low》  
So Low by Lai Tak-wai

### **CINARS 國際演出交易會**

- 本局於 2018 年 11 月 12 日至 17 日期間，率領 12 位本地表演藝術工作者（包括獨立表演藝術家／製作人，以及表演藝術團體的製作及行政人員），首次參與世界著名大型表演藝術交易會——CINARS 國際演出交易會，了解國際當代表演藝術的發展現況與運作，並拓展其視野。
- 本局於交易會期間設置展覽攤位，舉辦分享會等交流活動，向國際推廣香港表演藝術，並協助香港表演藝術工作者跟海外同業建立聯繫及發掘未來的合作機會。
- 12 位參加者回港後繼續與海外同業保持聯繫，洽談合作的可能性。

### **CINARS Biennale**

- HKADC led a 12-member delegation consisting of local performing arts practitioners (including independent performing artists/producers, producers and arts administrators) to take part in the CINARS Biennale 2018, a world-renowned performing arts expo, for the first time from 12-17 November 2018 to expand their artistic horizon with insights into the cultures and practices in contemporary performing arts in the world.
- During the expo, HKADC organised exhibition booth and sharing session to promote the best of Hong Kong performing arts, and fostered professional networking and exchange between Hong Kong performing arts practitioners and their overseas counterparts towards possibilities in future collaborations.
- Upon their return to Hong Kong, the 12 participants continued to explore collaborations with their overseas counterparts.



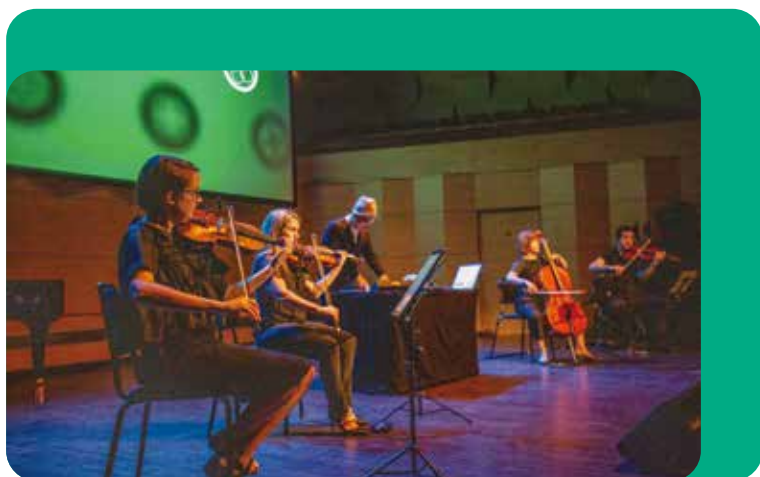
CINARS 國際演出交易會  
CINARS Biennale

### Classical:NEXT 2019 音樂博覽會

- 為推廣香港音樂、促進與國際同業交流和合作，本局於2019年5月再度支持九名本地音樂界代表參與於荷蘭鹿特丹舉行的 Classical:NEXT 音樂博覽會，並設置展覽攤位及舉辦酒會介紹香港的音樂、藝術家及團體。
- 香港藝術家梁基爵 (GayBird) 的創作《Music in Anticlockwise》更獲選為 Classical:NEXT 2019 的正式展演節目之一，為首次有香港作品於此國際平台登場。

### Classical:NEXT 2019 Music Expo

- To promote Hong Kong's music arts, foster the cooperation and exchange among international peers, HKADC once again supported nine Hong Kong music practitioners to attend Classical:NEXT 2019 held in Rotterdam, the Netherlands in May 2019. Exhibition stand and reception were organised to introduce Hong Kong's music arts, artists and arts groups.
- Hong Kong artist GayBird's work *Music in Anticlockwise* was selected as one of the official showcases in Classical:NEXT 2019, making it the first-ever Hong Kong production to be staged at this international event.



梁基爵《Music in Anticlockwise》  
*Music in Anticlockwise* by GayBird

Classical:NEXT 2019 音樂博覽會  
Classical:NEXT 2019 Music Expo



## 內地展演計劃

- 為推動香港與內地的藝術交流和發展，本局與中國對外文化集團旗下之粵港澳大灣區劇院、「中國國際青年藝術周」、「相約北京藝術節」，以及上海當代藝術博物館合作，呈獻四齣香港表演藝術的演出及一個視藝展覽，包括：
  - La Sax 樂團於 2018 年 9 月將作品《動物嘉年華》帶到粵港澳大灣區劇院內巡演，包括廈門滄江劇院、廣州大劇院及珠海華發中演大劇院。
  - 鄧樹榮、邢亮及梅卓燕共同編導的作品《舞·雷雨》獲邀在「中國國際青年藝術周」演出，他們於 2018 年 10 月期間在上海大寧劇院、山東省德州劇院及山東省會大劇院（濟南）演出。
  - 於上海當代藝術博物館舉辦的「青年策展人計劃」中，獲選的兩位本地策展人陳子澂及張灝尹連同 12 位藝術家於 2018 年 11 月在該博物館舉辦《林中的樹倒下而沒有人》展覽。
  - 梁基爵的《順時針逆行》及 La P en V 優之舞《不死的祭禮》獲「相約北京藝術節」邀請，於今年 5 月分別在清華大學蒙民偉音樂廳及北京天橋藝術中心演出。

## Performance and Exhibition in Mainland Scheme

- To foster the arts development and exchange between Hong Kong and the Mainland, HKADC collaborated with theatres in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area under the China Arts and Entertainment Group Ltd., China International Youth Arts Festival, "Meet in Beijing" Arts Festival, and the Power Station of Art in Shanghai in presenting four Hong Kong performing arts programmes and a visual arts exhibition which include:
  - In September 2018, La Sax presented *Saxo Carnival of the Animals* at the theatres in the Greater Bay Area including the Xiamen Cangjiang Theatre, Guangzhou Opera House and Zhuhai Huafa & CPAA Grand Theatre.
  - *Thunderstorm*, co-created by Tang Shu-wing, Xing Liang and Mui Cheuk-yin, was invited to perform at the China International Youth Arts Festival in October 2018 at the CPAA theatres including the Shanghai Daning Theatre, Dezhou Grand Theatre in Shandong, and the Shandong Grand Theatre in Jinan.
  - In the "Emerging Curators Project" organised by the Power Station of Art, two selected local curators, André Chan and Jing C.Y. Chong, together with 12 artists, held their exhibition *A Tree Fell in the Forest, and no One's There* at the museum in November 2018.
  - *Another Music in Anticlockwise* by GayBird and *Au-delà du Temps* by La P en V Innovative Dance Platform were featured in "Meet in Beijing" Arts Festival. They were performed in May 2019 respectively at the Meng Minwei Concert Hall in Tsinghua University and the Beijing Tianqiao Performing Arts Centre.



La Sax 樂團《動物嘉年華》  
*Saxo Carnival of the Animals* by La Sax

La P en V 優之舞《不死的祭禮》  
*Au-delà du Temps* by La P en V

### 第 58 屆威尼斯視藝雙年展

- 本局第四度與西九文化區 M+ 合作，以「謝淑妮：與事者，香港在威尼斯」參與第 58 屆威尼斯視藝雙年展。藝術家謝淑妮以雕塑為媒介，將自身的思考過程化為實體，創作出兩件大型裝置作品《Negotiated Differences》及《Playcourt》，探索個人及集體議題，並思考人與人關係之間的各種可能性。
- 策展團隊包括客席策展人李綺敏、顧問策展人 M+ 副總監及總策展人鄭道鍊。展覽於 2019 年 5 月 11 日至 11 月 19 日於意大利威尼斯舉行，入場參觀人次超過 102,000。

### The 58<sup>th</sup> International Art Exhibition – La Biennale di Venezia

- In the fourth collaboration between M+ at the West Kowloon Cultural District and HKADC, the exhibition *Shirley Tse: Stakeholders, Hong Kong in Venice* was presented at the 58<sup>th</sup> International Art Exhibition — La Biennale di Venezia. Artist Shirley Tse uses the medium of sculpture to translate her thought process into physical form with two large-scale works: *Negotiated Differences* and *Playcourt*. The exhibition is an exploration of issues of the individual and the collective, and contemplation on a model for how we relate to each other.
- The curatorial team included Christina Li as Guest Curator, and Doryun Chong, Deputy Director, Curatorial, and Chief Curator, M+, acting as Consulting Curator. The exhibition was held in Venice, Italy from 11 May to 19 November 2019 with more than 102,000 visitors.



謝淑妮《Negotiated Differences》  
*Negotiated Differences* by Shirley Tse

### 泰國喀比雙年展

- 2018 泰國喀比雙年展為泰國政府首辦的國際戶外視覺藝術展覽。雙年展於 2018 年 11 月 2 日至 2019 年 2 月 28 日於泰國喀比市戶外地點舉行。
- 本局與泰國文化部轄下的 Office of Contemporary Art and Culture 合作，支持三個獲雙年展策展人挑選的香港藝術家及團體參展，包括梁志和、鄭波及 Map Office。是次雙年展讓香港視覺藝術家更為國際業界和公眾所認識，同時加深兩地的文化交流。

### Thailand Biennale Krabi

- Thailand Biennale Krabi is the first international outdoor visual arts exhibition organised by the Thai government. The Biennale's inaugural edition was launched on 2 November 2018 and ran until 28 February 2019 at outdoor sites across Krabi.
- HKADC participated in the Thailand Biennale Krabi through collaboration with the Office of Contemporary Art and Culture under the Ministry of Culture of Thailand, and supported the participation of three local artists and art groups, specifically Leung Chi-wo, Zheng Bo and Map Office, that were selected by the curator of the biennale. The Biennale helped raise awareness of Hong Kong visual artist among the international community and deepened cultural exchange between the two regions.



Map Office 《Ghost Island》  
Ghost Island by Map Office

### 第 16 屆威尼斯國際建築雙年展 —— 香港回應展

- 由本局與香港建築師學會雙年展基金會和規劃署共同主辦，香港建築師學會為合作伙伴及「創意香港」贊助。展覽以「垂直肌理：密度的地景」為主題，由總策展人王維仁建築師、聯合策展人鍾宏亮建築師和曾慶豪建築師共同策展。
- 展覽展出 116 座由來自香港、內地、台灣和海外多地合共近百位建築師分別設計而成的塔樓模型，重新定義塔樓類型建築，探討垂直建築及自由空間的願景。
- 展覽分為兩個階段，分別於 2019 年 3 月 20 日至 4 月 22 日在中環展城館及 2019 年 4 月 26 日至 6 月 23 日在香港文物探知館舉行。

### The 16<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition – Hong Kong Response Exhibition

- The event is jointly organised by HKADC, the Hong Kong Institute of Architects Biennale Foundation and Planning Department with the Hong Kong Institute of Architects as Partner and Create Hong Kong as Lead Sponsor. The exhibition was themed “Vertical Fabric: density in landscape” and was curated by Weijen Wang as Chief Curator, together with Co-curator Thomas Chung and Thomas Tsang, and Managing Curator Grace Cheng.
- Nearly 100 architects from Hong Kong, the Mainland, Taiwan and overseas designed 116 tower models in the exhibition re-defined the city’s tower typology beyond while incubating visions for vertical freespace.
- Held in two phases, the exhibition was held respectively at the City Gallery in Central from 20 March to 22 April 2019 and at the Hong Kong Heritage Discovery Centre from 26 April to 23 June 2019.



第 16 屆威尼斯國際建築雙年展「垂直肌理：密度的地景」—— 香港回應展

The 16<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition – Hong Kong Response Exhibition – *Vertical Fabric: density in landscape*

### 新加坡考察團

- 本局於 2019 年 1 月 23 至 26 日組成一個 23 人的代表團前赴新加坡考察，以了解當地藝術機構的運作，並藉此建立更緊密的聯繫。考察團由王英偉主席率領，成員包括大會委員及多位藝術顧問。
- 在國家藝術理事會（新加坡）的安排下，考察團拜訪了多個藝文機構及場地，包括濱海藝術中心、藝術之家和多個藝術空間，以及參觀新加坡藝術周。本局亦於當地舉行午宴，邀請新加坡業界人士出席，促進彼此的交流和聯繫。
- 考察團更與新加坡文化、社區及青年部兼交通部高級政務次長馬炎慶先生、國家藝術理事會主席陳慶珠教授及多位理事會委員會面。

### Cultural Visit to Singapore

- Led by Chairman Dr Wong Ying-wai, Wilfred, a 23-member strong HKADC delegation comprising council members and arts advisors paid a visit to Singapore from 23 to 26 January 2019 as an initiative to develop cooperation with neighbouring regions and to gain insight into the operations of arts organisations in the island city-state.
- The National Arts Council (Singapore) introduced the delegates to a cluster of local organisations and cultural hotspots including the Esplanade — Theatres on the Bay, The Arts House and other arts spaces. In addition to visiting the Singapore Art Week, the delegation also held a lunch reception where they exchanged views and networked with arts practitioners in Singapore.
- The delegates also met with Mr Baey Yam-keng, Senior Parliamentary Secretary for Ministry of Culture, Community and Youth (MCCY) and Ministry of Transport (MOT); Prof Chan Heng-chee, Chairlady of the National Arts Council, and many National Arts Council members.



新加坡考察團  
Cultural visit to Singapore





# 研究 · 策劃

## RESEARCH & PLANNING



## 策略研究 制定發展方向

了解香港的藝文現況，有助制定能配合本港藝術發展的長遠策略與方向。本局開展不同的調查與研究，徵詢藝文界的意見及蒐集本港藝術生態的有關數據，經整理與分析後，向政府反映藝文界的訴求，繼而制定最適當的政策與措施，同時亦為藝文界的發展提供參考資料。

### 全球城市文化報告 2018

- 香港自 2013 年開始參與全球城市文化論壇。整項計劃包括提供香港數據予主辦單位出版《全球城市文化報告》及出席高峰會，與各城市交流發展情況。
- 2018 年共有 35 個城市參與，藝發局再次受民政事務局委託為計劃的代理人，蒐集及提供《全球城市文化報告 2018》香港部分的數據和個案。
- 報告可於全球城市文化論壇的官方網頁下載：  
[www.worldcitiescultureforum.com](http://www.worldcitiescultureforum.com)

## Strategic Research Formulating Development Directives

Keeping abreast of the latest development of local arts and culture will help formulate long-term strategies and directions. HKADC has devoted much effort in conducting various types of surveys and studies to gather and collate data and opinions about Hong Kong's arts ecology. These data, after compilation and analysis, will enable us to make recommendations to the government for devising the best policy measures, as well as providing a key reference for the future development of arts and culture.

### World Cities Culture Report 2018

- Hong Kong has joined the World Cities Culture Forum since 2013. The entire project includes the publication of the *World Cities Culture Report* annually and participation in the summit to exchange with other cities on situation of development.
- There were a total of 35 cities that participated in 2018. HKADC was commissioned by the Home Affairs Bureau again to collect and provide Hong Kong's data for the report.
- The report can be downloaded from the official website of World Cities Culture Forum:  
[www.worldcitiescultureforum.com](http://www.worldcitiescultureforum.com)

### **香港藝術界年度調查 2017 / 18**

- 為觀察及了解本港藝術界的發展趨勢，以提供參考數據，制定適當政策及措施，藝發局繼續進行「香港藝術界年度調查」計劃。
- 此計劃蒐集 2017 年 4 月至 2018 年 3 月期間進行的表演藝術節目、視覺藝術展覽及電影節／專題影展等資料數據。收集的數據包括節目數量、場次、觀眾人次等，以及表演藝術界和電影界別在該年度的票房紀錄。
- 電影藝術、視覺藝術及表演藝術的內容陸續於 2019 年第三季公布，整份調查報告將於 2020 年第一季完成。

### **口述歷史及資料保存計劃**

- 計劃主要以先導形式，透過拍攝訪問 10 位資深藝術工作者，向他們收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄及豐富訪問內容，藉此搶救遺忘的歷史資料。

### **藝術年鑑**

- 《香港視覺藝術年鑑 2018》(香港中文大學藝術系出版)

### **Hong Kong Annual Arts Survey 2017/18**

- HKADC continues to conduct the survey so as to observe developmental trends in the arts community and obtain the reference data it needs to formulate appropriate policies and measures.
- The survey collected data of the performing arts programmes, visual arts exhibitions and film festivals/themed film exhibitions from April 2017 to March 2018. Collected data included the number, session and attendance figures of programmes as well as the annual box office records of the performing arts and film sectors.
- The content of film arts, visual arts and performing arts was announced in the third quarter of 2019. The survey report highlights is due for completion by the first quarter of 2020.

### **Oral History and Archives Project**

- The project is launched on a pilot basis with the filming of 10 veteran arts practitioners and relevant materials and physical objects collected from them. The project serves to record the biographical and anecdotal information on video, and to preserve information that enriches the interview in a timely way.

### **Arts Yearbooks**

- *Hong Kong Visual Arts Yearbook 2018* (published by the Department of Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong)

# 開拓社會資源

# EXPLORATION OF SOCIAL RESOURCES



## 開拓資源 推動發展

積極開拓社會資源，為香港藝術提供有利發展的條件。

### 藝發局配對資助計劃

- 藝發局的「配對資助計劃」協助香港藝術團體開拓社會資源，透過配對形式為藝團在商界籌募加大力度，以推展藝術項目；長遠而言協助藝團持續發展，提倡香港社會捐助藝術的風氣。
- 藉着參與「配對資助計劃」，中小型藝團更可受惠於民政事務局轄下的「藝術發展配對資助計劃」；以「一比一倍半」的形式與藝團所籌得的非政府現金捐款或贊助提供同額資助。配對資助計劃每年設兩輪申請，合資格申請團體須為建議的藝術項目籌募港幣 \$30,000 至 \$150 萬，獲資助項目最多可獲發 \$225 萬配對撥款。
- 本年度獲配對資助的藝術項目種類繁多，包括表演藝術、電影及紀錄片、展覽及工作坊、合唱指揮比賽及音樂會、海外文化交流、非物質文化遺產新媒體計劃等；獲資助的 30 個藝術團體，包括本局的年度資助藝團、「計劃資助」藝團及其他非牟利機構。年內，配對資助額逾港幣 \$1,300 萬。



香港城市室樂團《CCOHK Vocal Series》  
CCOHK Vocal Series by City Chamber Orchestra of Hong Kong

## Exploring Resources Fostering Development

Besides the support from the government, HKADC also strives to explore more social resources and solicit commercial sponsorship to create favourable environment conducive for the development of arts in Hong Kong.

### HKADC Matching Fund Scheme

- HKADC “Matching Fund Scheme” (MFS) helps arts organisations to widen the source of funding. It enhances the effort in which arts groups seek corporate sponsorship and private philanthropy for arts projects through matching funds. The scheme helps to achieve sustainable development for the organisations and promotes a culture of donation in the Hong Kong community.
- The MFS facilitates local small-and-medium sized arts organisations to take part in the Home Affairs Bureau’s Art Development Matching Grants Pilot Scheme, the matching ratio of 1:1.5 is provided for commercial sponsorship and/or private donation raised. The MFS is open for two rounds of applications in each financial year, and eligible applicants shall pledge from no less than HK\$30,000 to HK\$ 1,500,000 of cash donations/ sponsorships and a matching grant up to a maximum amount of HK\$ 2,250,000 may be provided.
- The scheme supported a large variety of arts projects this year including performing arts performances, making of films and documentaries, exhibitions and workshops, choral conducting competition and concert, overseas cultural exchange, and intangible cultural heritage new media projects. 30 funded arts organisations include HKADC’s Year Grant recipients, Project Grant recipients and other charitable institutions or trusts. Total matching funds exceeded HK\$13,000,000.

香港藝術中心「第五屆收藏家當代藝術藏品展」  
“The 5<sup>th</sup> Collectors’ Contemporary Collaboration” by the Hong Kong Arts Centre



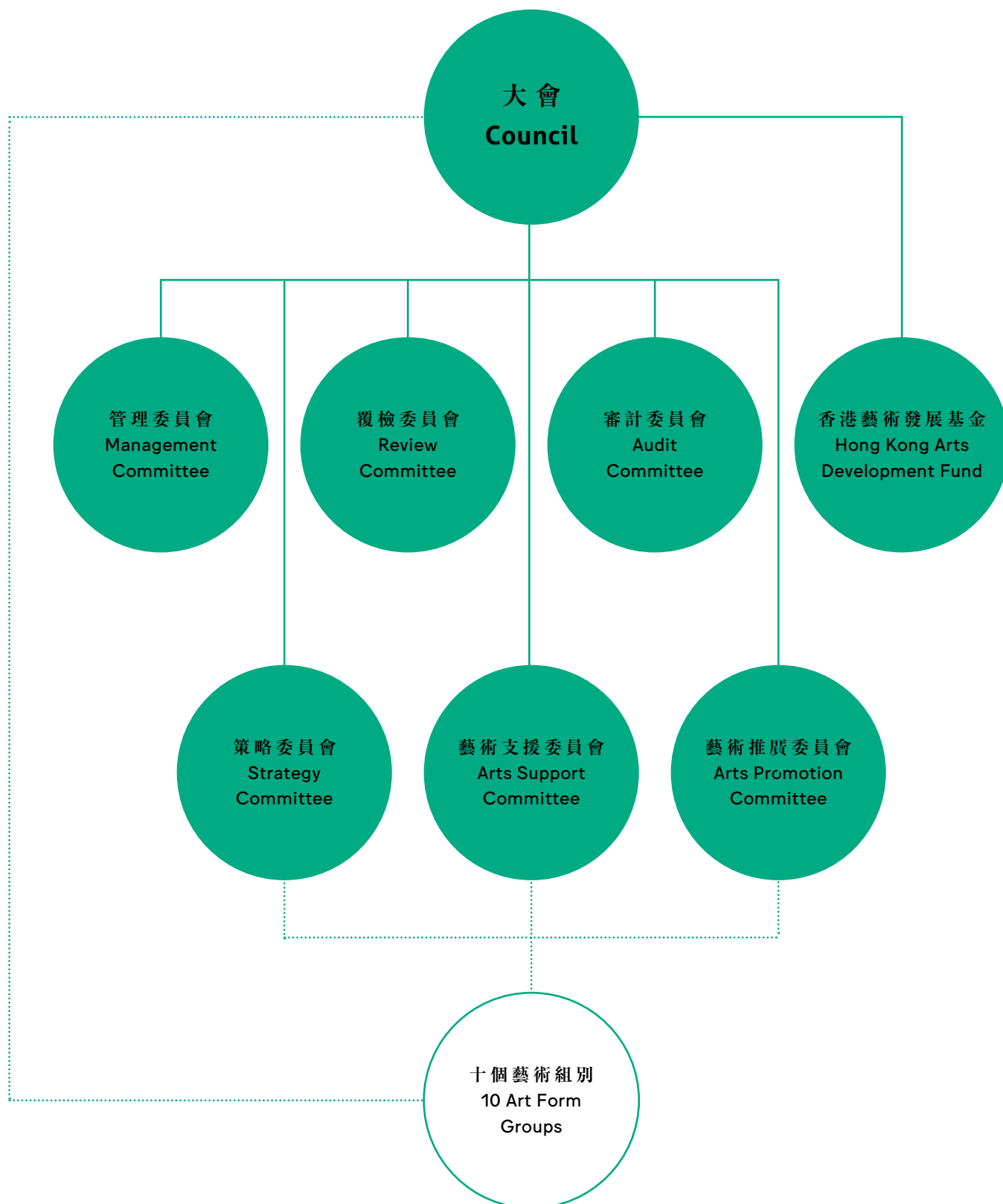


**COUNCIL STRUCTURE & MEMBERS**

**組織架構及委員**

組織架構

Council Structure





## 委員會

### 審計委員會

監管內部核數職能，並考慮外聘核數師的委任、再委任及辭退事項、服務範圍及核數酬勞。委員會亦檢討內部審計報告及外聘核數師致管理層函件內之建議，與及管理層之回應，並監察改善所協定措施的執行進度。委員會也負責檢討會計政策、企業管治常規、財務監管及內部監管，不斷改善，以確保符合認可的標準。

陳志超先生（主席）  
陳健彬先生  
蔡懿德女士\*  
張展豪先生\*  
勞建青先生\*

\* 局外委員 Non-Council member

## Committee

### Audit Committee

To oversee the internal audit function and consider the appointment, reappointment and removal of the external auditor, the scope of service and the audit fee. It reviews findings set out in both the internal audit reports and external auditor's management letters and management's responses to them, and monitors the implementation of agreed actions. It also reviews accounting policies, corporate governance practices, financial controls and internal controls with a view to complying with recognised standards and to achieve continuous improvement.

Mr Chan Chi-chiu, Henry (Chairman)  
Mr Chan Kin-bun  
Ms Choi Yi-tak, Rosanna\*  
Mr Albert Cheung\*  
Mr Lo Kin-ching, Joseph\*

### 管理委員會

管理本局的財政資源；制訂辦事處的重要人事及行政政策；處理局方涉及法律的問題，及作為本局的「招標委員會」。

王英偉博士（主席）  
李偉民先生  
陳健彬先生  
陳志超先生  
民政事務局局長或其代表

### Management Committee

To oversee the Council's financial resources; to formulate recruitment terms and regulations; to handle legal issues; as a tender board of HKADC.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)  
Mr Lee Wai-man, Maurice  
Mr Chan Kin-bun  
Mr Chan Chi-chiu, Henry  
Secretary for Home Affairs or his representative

**覆檢委員會**

調查對本局的投訴，建議處理方法，監察及檢討有關利益衝突事宜。

楊國樑先生（主席）  
李偉民先生  
藍列群女士  
龐建貽先生  
陳碧橋先生\*  
方文傑先生\*

\* 局外委員 Non-Council member

**Review Committee**

To investigate complaints and issue recommendations; to monitor and review conflicts of interests cases.

Mr Yeung Kwok-leung, Paul (Chairman)  
Mr Lee Wai-man, Maurice  
Ms Lam Lit-kwan  
Mr Pong Kin-yee, Paulo  
Mr Chan Pik-kiu, Michael\*  
Mr James Mathew Fong\*

**策略委員會**

就本局整體發展目標、策略、優先處理事務及衡量成績指標，提出建議；研究本局政策及策略發展；統籌本局的工作計劃，分配予適當的委員會或工作小組。

王英偉博士（主席）  
李偉民先生  
鍾小梅女士  
陳志超先生  
陳錦成先生  
邱詠筠女士  
周博賢先生  
盧偉力博士  
梅卓燕女士  
吳傑莊博士  
龐建貽先生  
鄧宛霞博士  
楊國樑先生

**Strategy Committee**

To recommend overall development goals, strategies, priorities and yardsticks; to study Council policies and strategic developments; to co-ordinate project planning and assigning them to relevant committees and working groups.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)  
Mr Lee Wai-man, Maurice  
Ms Chung Siu-mui, Ribble  
Mr Chan Chi-chiu, Henry  
Mr Chan Kam-shing, Chris  
Ms Chiu Wing-kwan, Winnie  
Mr Chow Pok-yin, Adrian  
Dr Lo Wai-luk  
Ms Mui Cheuk-yin  
Dr Ng Kit-chong, Johnny  
Mr Pong Kin-yee, Paulo  
Dr Tang Yuen-ha  
Mr Yeung Kwok-leung, Paul

### 藝術支援委員會

按照大會通過的政策及財政分配方案，就各界別的資助數額及方式，作出建議；處理藝術界別或藝術項目的明細批款；監察、檢討藝術支援及資助的審批機制，提出改善方法。

李偉民先生（主席）

陳健彬先生

邱詠筠女士

李俊亮先生

梅卓燕女士

吳傑莊博士

吳瑞雲（吳雨）先生

司徒旭（龍貫天）先生

唐慶枝先生

楊國樑先生

康樂及文化事務署署長或其代表

### Arts Support Committee

To recommend, according to approved policies and budget of the Council, the financial allocations and grant types for respective art-forms; to approve grants for specific art-forms or projects; to monitor and review the approval mechanism of arts support, and recommend improvements.

Mr Lee Wai-man, Maurice (Chairman)

Mr Chan Kin-bun

Ms Chiu Wing-kwan, Winnie

Mr Lee Chun-leung, Indy

Ms Mui Cheuk-yin

Dr Ng Kit-chong, Johnny

Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)

Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin)

Mr Tong Hing-chi, Patrick

Mr Yeung Kwok-leung, Paul

Director of Leisure and Cultural Services or his representative

---

### 藝術推廣委員會

就本局整體推廣工作及發展藝術教育的目標和發展方向，向大會作出建議；構思、統籌、制訂及檢討有關藝術推廣及藝術教育的工作及主導性計劃；推廣和普及藝術，積極締結合作伙伴。

鍾小梅女士（主席）

李偉民先生

陳錦成先生

陳偉儀（陳慧）女士

周博賢先生

黑國強先生

李俊亮先生

梅卓燕女士

吳瑞雲（吳雨）先生

龐建貽先生

鄧宛霞博士

### Arts Promotion Committee

To recommend overall goals and directives for arts promotion and arts education; to conceive, co-ordinate, formulate and review arts promotion and arts education projects and proactive schemes; to promote and popularise arts and to cultivate partnerships.

Ms Chung Siu-mui, Ribble (Chairman)

Mr Lee Wai-man, Maurice

Mr Chan Kam-shing, Chris

Ms Chan Wai-yee (Chan Wai)

Mr Chow Pok-yin, Adrian

Mr Andy Hei

Mr Lee Chun-leung, Indy

Ms Mui Cheuk-yin

Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)

Mr Pong Kin-yee, Paulo

Dr Tang Yuen-ha

**香港藝術發展基金**

籌募捐款，帶動社會各界推廣及支持香港藝術發展。

王英偉博士（主席）

陳志超先生

周博賢先生

趙不渝先生\*

梁嘉彰女士\*

勞建青先生\*

民政事務局常任秘書長或其代表

\* 局外委員 Non-Council member

**Hong Kong Arts Development Fund**

To provide leadership and seek donations from the community to promote and develop the arts in Hong Kong.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)

Mr Chan Chi-chiu, Henry

Mr Chow Pok-yin, Adrian

Mr Chiu Pak-yue, Leo\*

Ms Leung Kar-cheung, Catherine\*

Mr Lo Kin-ching, Joseph\*

Permanent Secretary for Home Affairs or his representative

**藝術組別**

組別  
Groups

**Art Form Groups**

主席  
Chairman

副主席  
Vice Chairman

藝術行政  
**Arts Administration**

鍾小梅女士  
Ms Chung Siu-mui, Ribble

鄭禕女士  
Ms Caroline Cheng

藝術評論  
**Arts Criticism**

盧偉力博士  
Dr Lo Wai-luk

吳傑莊博士  
Dr Ng Kit-chong, Johnny

藝術教育  
**Arts Education**

梁崇任先生  
Mr Leung Sung-yum, Kevin

周博賢先生  
Mr Chow Pok-yin, Adrian

舞蹈  
**Dance**

梅卓燕女士  
Ms Mui Cheuk-yin

鍾小梅女士  
Ms Chung Siu-mui, Ribble

戲劇  
**Drama**

李俊亮先生  
Mr Lee Chun-leung, Indy

鍾小梅女士  
Ms Chung Siu-mui, Ribble

電影及媒體藝術  
**Film and Media Arts**

鮑藹倫女士  
Ms Ellen Pau

吳傑莊博士  
Dr Ng Kit-chong, Johnny

文學  
**Literary Arts**

陳偉儀（陳慧）女士  
Ms Chan Wai-yee (Chan Wai)

盧偉力博士  
Dr Lo Wai-luk

音樂  
**Music**

周博賢先生  
Mr Chow Pok-yin, Adrian

吳瑞雲（吳雨）先生  
Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)

視覺藝術  
**Visual Arts**

陳錦成先生  
Mr Chan Kam-shing, Chris

黑國強先生  
Mr Andy Hei

戲曲  
**Xiqu**

司徒旭（龍貫天）先生  
Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin)

李俊亮先生  
Mr Lee Chun-leung, Indy

## 大會委員

## Council Members

## 主席 Chairman

## 王英偉博士 GBS, JP

## Dr Wong Ying-wai, Wilfred, GBS, JP

現任金沙中國有限公司總裁及執行董事。曾任香港政府公務員事務局副秘書長、工業署副署長及香港公務員薪俸及服務條件常務委員會主席。現為香港電影發展局主席、亞洲電影大獎學院主席、香港國際電影節協會主席、香港公共行政學院主席、香港浸會大學基金會榮譽主席、太平洋地區經濟理事會榮譽主席及第九屆中國文學藝術界聯合會全國委員。2007年及2015年先後獲頒授銀紫荊星章及金紫荊星章。

Currently President and Executive Director of Sands China Ltd., Dr Wong previously served as Deputy Secretary for the Civil Service, Deputy Director General of Industry of the Hong Kong Government and Chairman of Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service. He is currently the Chairman of Hong Kong Film Development Council; Chairman of Asian Film Awards Academy; Chairman of Hong Kong International Film Festival Society; Chairman of Hong Kong Institute for Public Administration; Chairman Emeritus of Hong Kong Baptist University Foundation; Chairman Emeritus of the Pacific Basin Economic Council; and Committee Member of the 9<sup>th</sup> National Congress of China Federation of Literary and Art Circles. He was awarded the Silver and Gold Bauhinia Star awards in 2007 and 2015 respectively.



## 副主席 Vice Chairman

## 李偉民先生 BBS, JP

## Mr Lee Wai-man, Maurice, BBS, JP



李偉民律師事務所合伙人，香港執業律師，英國、新加坡及澳洲註冊律師、美國夏威夷州註冊海外法律顧問、中國司法部委托公證人。現為英國特許仲裁司協會會員、香港證券學院會員、香港律師會認可調解員及仲裁員及香港和解中心創會會員。他亦是內地多處仲裁委員會仲裁員。他目前為香港精神健康覆核審裁處主席和康樂及文化事務署場地伙伴計劃委員會主席。此外，李律師擔任多個香港創意及藝術團體的法律顧問。法律以外，他曾為編劇，現亦為作家兼撰寫藝術評論。

Mr Lee is the partner of Maurice W M Lee Solicitors in Hong Kong. He is a practising lawyer in Hong Kong, registered lawyer in the UK, Singapore and Australia, registered Foreign Law Consultant of Hawaii and China-appointed Attesting Officer. Mr Lee is a member of the Chartered Institute of Arbitrators, Hong Kong Securities Institute, Accredited Mediator and Arbitrator of the Law Society of Hong Kong and the founding member of the Hong Kong Mediation Centre. He is the arbitrator of numerous commissions in the Mainland. Mr Lee is now the Chairmen of the Hong Kong Mental Health Review Tribunal and Committee on Venue Partnership of Leisure and Cultural Services Department. Mr Lee also serves as the legal advisor to a number of organisations relating to creative industries and art in Hong Kong. Apart from his legal practice, he was a scriptwriter and now a writer and an art critic.

## 行政總裁

## Chief Executive

### 周蕙心女士

#### Ms Winsome Chow

周蕙心是資深藝術行政人員，在規劃及管理表演場地、籌辦藝術節目、規劃和推行資助和合作計劃、倡議及推動文化交流等方面，均擁有豐富的經驗。在加入香港藝術發展局（藝發局）前，周女士於香港特別行政區政府的康樂及文化事務署工作，負責管理 14 個表演場地及策劃一系列的演藝節目。她曾參與籌辦多個藝術節和誌慶活動，包括 1978 年香港文化中心開幕活動、創辦新視野藝術節及世界文化藝術節。自 2015 年 8 月加入藝發局，周女士推行多項重要的策略和計劃，包括漸進式改進資助計劃、大力推動國際文化交流，以及為本地藝術家及藝發局開拓更多藝術空間和贊助。

Ms Chow is a senior arts administrator experienced in the planning and management of performing arts venues, presentation of arts programmes, formulation and implementation of funding and collaboration initiatives as well as the promotion of cultural exchange. Before joining the Hong Kong Arts Development Council (HKADC), she worked in the Leisure and Cultural Services Department of the Hong Kong Government where she managed 14 performing arts centres and the presentation of performing arts programmes. Her career path was marked by a number of festivals and celebration events, including the opening of the Hong Kong Cultural Centre in 1978 and the founding of New Vision Arts Festival and World Cultures Festival. Since joining HKADC in August 2015, Ms Chow has initiated gradual reform of the funding schemes, a more vigorous international cultural exchange strategy, and sought more arts spaces and sponsorship for Hong Kong artists and the Council.



委員 Members

**陳志超先生 MH, JP**

**Mr Chan Chi-chiu, Henry, MH, JP**

陳先生現時擔任香港城市室樂團董事局主席及城市當代舞蹈團董事局成員，並為香港藝術發展局委員、審計委員會主席、香港藝術發展基金籌備委員會副主席及西九文化區管理局諮詢會成員。

Mr Chan is the Chairman of City Chamber Orchestra of Hong Kong and a Board Member of City Contemporary Dance Company. He is a Member of Hong Kong Arts Development Council, in which he serves as Chairman of Audit Committee and Vice Chairman of Hong Kong Arts Development Fund Preparatory Committee. He is also a Member of West Kowloon Cultural District Authority Consultation Panel.



**陳錦成先生**

**Mr Chan Kam-shing, Chris**



混合媒介雕塑藝術工作者及平面設計師，分別在 2004 年及 2006 年於澳洲皇家墨爾本理工大學和香港藝術中心藝術學院合辦學士純藝術（繪畫）課程和該學院合辦的藝術碩士課程畢業，2011 年於香港嶺南大學實踐哲學文學碩士課程畢業。曾參與多個本地藝術活動，包括個人展覽《無知》（2013），聯合展覽《回家了——藝術貨櫃計劃文獻展及藝術展覽》（2014）、啟德河綠色藝術節 2012 空間藝術展覽《啟德河是／不是一個隱喻？》（2012）等。現時為賽馬會創意藝術中心駐場藝術家。

A mixed media sculpture artist and graphic designer, Mr Chan graduated with a Bachelor of Fine Art (Painting) in 2004 and a Master of Fine Art in 2006 from Royal Melbourne Institute of Technology University co-presented with the Hong Kong Art School of Hong Kong Arts Centre. He obtained his Master of Arts degree in Practical Philosophy at the Lingnan University in 2011. Mr Chan participated in various local art activities including his solo exhibition *Know Thyself* (2013), group exhibitions *Coming Home - Art Container Project Documentation and Art Exhibition* (2014) and Kai Tak River Green Art Fest 2012 Exhibition: *Is/Is Not Kai Tak River a Metaphor* (2012). He is currently the Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) resident artist.

**陳健彬先生 MH****Mr Chan Kin-bun, MH**

資深藝術行政人員，曾於政府文化部門服務 24 年。曾任康樂及文化事務署戲劇小組主席，現為香港話劇團劇團顧問、民政事務局藝能發展資助計劃專業顧問、香港演藝學院舞台及製作藝術學院校外顧問。2009 年獲香港舞台劇獎「傑出劇藝行政管理獎」；2011 年獲「民政事務局局长嘉許計劃」獎狀及獎章；2014 年獲政府頒授榮譽勳章；2019 年獲政府頒授銅紫荊星章，以表揚他致力推動香港的藝術行政及戲劇界發展的貢獻。

A veteran arts administrator, Mr Chan served in the government's cultural services department for 24 years and previously served as the Chairman of the Leisure and Cultural Services Department's Theatre Panel. He is currently the Company Consultant of Hong Kong Repertory Theatre; Expert Advisor of Home Affairs Bureau's Arts Capacity Development Funding Scheme; External Consultant of the School of Theatre and Entertainment Arts of the Hong Kong Academy for Performing Arts. Mr Chan was the recipient of the 2009 Hong Kong Drama Awards as an Outstanding Theatre Administrator, the awardee of the 2011 Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme, the 2014 Medal of Honour and 2019 Bronze Bauhinia Star in recognition of his contribution to the promotion of arts administration and development of theatre sector in Hong Kong.

**陳偉儀（陳慧）女士****Ms Chan Wai-ye (Chan Wai)**

在香港出生，長大，受教育。多年來從事電影、電台、電視劇、舞台劇及小說的創作工作，出版小說、散文 20 餘本。小說《拾香紀》獲第五屆中文文學雙年獎，多篇中短篇小說被改編為影視作品。最新出版小說為《年代小說 記住香港》、《K》及《全日供應》。現為國立臺北藝術大學電影創作學系客座副教授。

Born and educated in Hong Kong, Ms Chan involved in creative writing for film, radio, TV drama, theatre and novel. She has published over 20 novels and prose and some of her works are adapted to movies and TV dramas. Her debut novel *Hong Kong stories: 1974 – 1996* was awarded First Prize at the 5<sup>th</sup> Biennial Awards for Creative Writing in Chinese. Ms Chan's latest published novels include *Our City, Our Decades, K* and *All Day Breakfast*. She is currently the Visiting Associate Professor of Department of Filmmaking, Taipei National University of the Arts.



**鄭禕女士****Ms Caroline Cheng**

樂天陶社社長，國際著名藝術家及策展人。積極培育青年藝術家，並推動各地文化交流。2014 年獲美國陶瓷教育年會頒發「傑出成就獎」，作品廣受個人收藏家及博物館收藏，包括大英博物館、波士頓藝術博物館、北京國家博物館、法國 Vallauris 陶藝博物館、香港藝術館、英國劍橋菲茨威廉博物館等。

Ms Cheng is the Executive Director of The Pottery Workshop. She is an internationally renowned artist and curator who is committed to nurture young artists and to facilitate exchange between ceramists from all over the world. She received the Outstanding Achievement Award from the National Council on Education for the Ceramic Arts (NCECA) in 2014. Her works are collected by collectors and museums such as the British Museum, Museum of Fine Arts Boston, National Museum of Beijing, Ceramics Museum at Vallauris in France, Hong Kong Museum of Art, and the Fitzwilliam Museum in Cambridge, the UK.

**邱詠筠女士 JP****Ms Chiu Wing-kwan, Winnie, JP**

畢業於倫敦大學商業管理學系，現為帝盛酒店集團總裁及執行董事、遠東發展有限公司（股份編號：35）執行董事，同時亦出任 AGORA 酒店集團有限公司董事長。邱氏是香港藝術學院督導委員會主席、香港演藝學院友誼社委員會聯席副主席、香港管弦樂團董事、香港藝術中心、亞洲青年管弦樂團及香港中文大學伍宜孫書院的董事會成員。邱氏還服務於多個政府委員會，包括：香港方便營商諮詢委員會、香港特區政府博彩及獎券事務委員會、太平洋經濟合作香港委員會。她是香港明天更好基金理事委員、香港公益金董事會成員、團結香港基金會和香港酒店業主聯會顧問及香港——日本商貿合作委員會成員。2017 年，邱氏分別獲香港演藝學院和職業訓練局頒發榮譽院士，並榮獲 2017 女當家傳承大獎、金紫荊女企業家非凡大獎、首屆世界傑出華人青年大獎、Women of Hope 2016 環球成功人士大獎，福布斯 2014 年亞洲傑出女性企業家 12 強及 2014 年全港時尚專業女性。

Ms Chiu holds a BSc from King's College, University of London and currently is the President and Executive Director of Dorsett Hospitality International, Executive Director of Far East Consortium International Limited (FEC, HKSE: 035) and the Chairman of AGORA Hospitality Group Co. Ltd. Ms Chiu is the Chairman of Hong Kong Art School Council; Joint Vice President of the Society of The Academy for Performing Arts; Director of Hong Kong Philharmonic Orchestra; Board Member of the Hong Kong Arts Centre, Asia Youth Orchestra and Wu Yee Sun College, The Chinese University of Hong Kong. Ms Chiu has also served on a number of government committees including Business Facilitation Advisory Committee (HK), Betting and Lotteries Commission (the HKSAR Government) and Pacific Economic Cooperation (Hong Kong Committee). She is the Council Member of The Better Hong Kong Foundation; Board Member of the Community Chest, Advisor of Our Hong Kong Foundation and The Federation of Hong Kong Hotel Owners and Member of Hong Kong – Japan Business Co-Operation Committee. She was accorded Honorary Fellowships by the Hong Kong Academy for Performing Arts and Vocational Training Council respectively in 2017, the 2017 Female Leader Legacy Award, the Golden Bauhinia Women Entrepreneur Award, the World Outstanding Chinese Youth Award and the Women of Hope 2016 Award: Global Champion category, Forbes Asia 2014: Top 12 Asia's Power Businesswomen and the 2014 Hong Kong Professional Elite Ladies Award.

**周博賢先生****Mr Chow Pok-yin, Adrian**

音樂創作人，Ban Ban Music 創辦人，曾任歌手謝安琪的唱片監製、國際版權公司、本地唱片公司之版權與行政高層。2016 年參選立法會「體育、演藝、文化及出版界」及行政長官選委會「文化小組」選舉。同年其歌曲作品《山林道》獲香港作曲家及作詞家協會金帆音樂獎「最佳旋律」和「最佳歌曲」獎項。

Music producer specialising in melody and lyrics writing as well as music arrangement. Founder of independent music label Ban Ban Music Ltd., and notably recognised as record producer of pop artist Kay Tse. Mr Chow formerly served as senior executive on copyright and operation with international music publishing companies and local music groups. Mr Chow ran in 2016 for LegCo election via the Sports, Performing Arts, Culture & Publication functional constituency, and Election Committee Subsector election via Culture Subsector. His musical work *Hillwood Road* was awarded the Best Melody and CASH Best Song awards in 2016 CASH Golden Sail Music Awards.

**鍾小梅女士****Ms Chung Siu-mui, Ribble**

現為香港中文大學藝術行政主任辦公室藝術行政主任及邵逸夫堂經理，曾於香港中文大學教授藝術行政，亦曾為康樂及文化事務署多個委員會擔任顧問成員。

Ms Chung is Head of the Office of the Arts Administrator and Manager of the Sir Run Run Shaw Hall of The Chinese University of Hong Kong. She taught Arts Administration at The Chinese University of Hong Kong, and served as an advisor for many committees under Leisure and Cultural Services Department.

**黑國強先生**  
**Mr Andy Hei**

藝術品業內首屈一指的古代家具及美術品專家，具 30 年的經驗，傳承了超過 65 年歷史的古董事業。於 1999 年創立了「研木得益」，2006 年創辦了「典亞藝博」，被譽為亞洲最頂尖的藝術品博覽會。2012 至 2014 年間，獲委任為西九文化區展覽中心委員會委員。2015 年 10 月，「香港古董及藝廊商會」正式成立，並獲推選為該會的創會主席。同年，創辦了全球首個以水墨藝術為主的「水墨藝博」博覽會。於 2019 年，黑先生獲委任為香港藝術館之友受託人。

Mr Hei is a professional and renowned dealer for fine Chinese antique furniture and works of art with 30 years' experience. He has inherited from the family business which has deal in the ancient art for over 65 years. In 1999, he established his own gallery, Andy Hei Ltd. Mr Hei is the Founder of Fine Art Asia, Asia's leading International fine art fair. Between 2012 and 2014, Mr Hei served on the Exhibition Centre Sub-Committee of the West Kowloon Cultural District Authority. In October 2015, he was appointed Inaugural Chairman of the new Hong Kong Antique and Art Galleries Association. In 2015, Andy founded Ink Asia, the world's first art fair dedicated to ink art. In 2019, he was appointed a Trustee of Friends of Hong Kong Museum of Art.



**藍列群女士**  
**Ms Lam Lit-kwan**



規劃師及測量師。現為新世界發展有限公司業務發展高級總監、啟德體育園有限公司高級總監、周大福藝術基金高級董事及香港舞蹈團副主席。

Town planner and surveyor. Ms Lam currently serves as Senior Director of Business Development, New World Development, New World Development Company Limited, Senior Director of Kai Tak Sports Park Limited, Senior Director of Chow Tai Fook Art Foundation and Vice Chairman of Hong Kong Dance Company.

**李俊亮先生****Mr Lee Chun-leung, Indy**

現為香港戲劇創作室核心成員及國際戲劇協會 Forum for Theatre Training and Education 成員。李氏先畢業於香港演藝學院戲劇學院導演系，後赴英國倫敦 Royal Central School of Speech and Drama 深造，獲頒應用劇場碩士（社區戲劇及戲劇教育）及亞洲文化協會利希慎基金獎學金，曾任香港演藝學院表演藝術教育主任。在任期間，主要策劃社區藝術計劃及主管《應用學習課程》等社區參與項目。李氏現以獨立身份，活躍於劇場導演、表演、藝術及戲劇教育及藝術行政等範疇。他曾合著以劇場訓練與戲劇教育為題的理論工具書《劇場的用家》；憑創作、導演及演出的《男人事·男人是...》獲提名第四屆香港小劇場最佳男演員。近期，為社區文化發展中心、香港戲劇創作室及 Bill Aitchison Company 聯合製作《明日陽光燦爛》，先後於香港及英國巡迴演出。



Mr Lee is a core Member of Hong Kong Dramatists and a member of Forum for Theatre Training and Education of International Theatre Institute. Mr Lee graduated from the School of Drama (Directing) at Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), and received an MA in Applied Theatre (Drama in the Community and Drama Education) at Royal Central School of Speech and Drama. He was awarded the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship and was previously the Head of Performing Arts Education of HKAPA. During his engagement of the position, he mainly organised the community arts projects and managed the Applied Learning course which were related to community engagement. At present, Mr Lee is actively working as an independent artist in directing, performing, arts and drama education and arts administrating, etc. He's the co-author of *Theatre User*, a theory and reference book on drama training and education. He was nominated Best Actor in the 4<sup>th</sup> Hong Kong Theatre Libre with his solo performance *A Better Man*. His latest works include a joint production of *It Won't Be Long Now* with Centre for Community and Cultural Development, Hong Kong Dramatists, and Bill Aitchison Company. The production was premiere in Hong Kong and toured in England.

**梁崇任先生****Mr Leung Sung-yum, Kevin**

從事藝術教育工作多年，擔任教育局課程發展議會資優教育組委員、香港教育大學燃亮專業啟導計劃導師、視覺藝術教育核心關注小組召集人及行動成員。曾獲「行政長官卓越教學獎（藝術教育）」、香港教育大學碩士課程（視覺藝術教育）「卓越學術獎」、香港藝術發展局「傑出藝術教師獎」等。過往曾出任教育局藝術教育學習領域課程發展議會委員、香港教育大學文化及創意學系教學顧問及校外諮詢委員、香港考試及評核局視覺藝術科委員及擔任香港美術教育協會副會長等職務。

A veteran arts educator, Member of Gifted Education Group in Curriculum Development Council Committee, Education Bureau, Mentor of "Enlightening Professionals-Mentorship Scheme", Education University of Hong Kong, Convenor and Member of the Visual Arts Education Focus Concern Core Group. Mr Leung received the Chief Executive's Award for Teaching Excellence in Arts Education Key Learning Area and Master of Education with Academic Excellence from the Education University of Hong Kong, the Outstanding Arts Teacher Award received from Hong Kong Arts Development Council. He was previously a Member of Education Commission in the Arts Education Key Learning Area under the Education Bureau, Teaching Consultant and External Member of the Culture & Creative Arts Department, Education University of Hong Kong. And he was also a member of HKCEE & HKALE Arts Subject Committee under the Hong Kong Examination & Assessment Authority and the Vice President of Hong Kong Society for Education in Art.

**盧偉力博士**  
**Dr Lo Wai-luk**

劇場工作者、藝評人及詩人，香港浸會大學電影學院榮譽駐院作家，1989 年獲新社會研究學院媒介學碩士，1994 年獲紐約市立大學戲劇學博士。

A theatre practitioner, arts critic and poet, Dr Lo is the Honorary Resident Writer of Hong Kong Baptist University. He received his Master of Arts in Media Studies from the New School for Social Research in 1989 and PhD in Theatre Studies from the City University of New York in 1994.



**梅卓燕女士**  
**Ms Mui Cheuk-yin**



70 年代在香港學習中國舞，80 年代為第一代專業舞者，曾於香港舞蹈團擔任多部舞劇主角。90 年代為獨立編舞、教師、舞者及策劃，其創作曾於 Tanztheatre Wuppertal Pina Bausch 25 及 35 週年節、法國 Lyon 舞蹈雙年展、威尼斯舞蹈雙年展、東京舞蹈雙年展，以及紐約、哥本哈根、英國、巴黎及北京等地演出，作品風格遊走於傳統與現代。曾獲四屆「香港舞蹈年獎」，兩次獲亞洲文化協會獎學金，到美國學習現代舞，並於 2012 年獲頒「傑出成就獎」。2001 年獲慧妍雅集選為「傑出女士」，2013 獲演藝學院頒發榮譽院士。

Ms Mui studied Chinese classical and ethnic dance in Hong Kong during the 1970's. She later emerged as one of Hong Kong's first generation of professional dancers in the 1980's and was the lead dancer in numerous dance drama productions of Hong Kong Dance Company. She became an independent artist in the 1990's, actively choreographing, teaching, performing, and producing dance works in Hong Kong. Her works were featured in the 25<sup>th</sup> and 35<sup>th</sup> Anniversary of Tanztheatre Wuppertal Pina Bausch, Lyon Biennale de la Danse, Venice Biennial Dance Festival, Dance Biennale Tokyo, and on stages all over the world including New York, Copenhagen, the UK, Paris and Beijing. Her style traverses between the traditional and modern with effortless fluidity. Ms Mui won four Hong Kong Dance Awards, received the Asian Cultural Council fellowships twice which sponsored her learning of modern dance in the US, and received the Distinguished Achievement Award in 2012. She was also named Outstanding Woman by Wai Yin Association in 2001, and received Honorary Fellow from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2013.

**吳傑莊博士 MH****Dr Ng Kit-chong, Johnny, MH**

現任高鋒集團主席，於 1996 年取得香港理工大學製造工程學士學位及 2001 年取得工業及系統工程博士學位；2006 年，於清華大學完成博士後研究，主修計算機科學與技術，現為香港理工大學客座教授。先後榮獲「香港十大傑出數碼青年」(2000)、美國「BEST OF COMDEX」優異獎 (2003)、入圍 Global Entrepolis Award (2006)、《週末畫報》年度最具改變力量人物獎 (2011)、世界廣府人十大傑出青年 (2013) 等榮譽。現為香港青年聯會顧問、青年專業聯盟召集人、香港青年學生動力基金會召集人、香港菁英會名譽主席等。

Dr Ng is the Founder and Chairman of Goldford Venture, a Greater China concept technology venture firm focused on early stage opportunities in Culture, Entertainment and TMT industries. Dr Ng attained a post-doctorate from Tsinghua University in 2006, specialised in Proactive Computing. He graduated from The Hong Kong Polytechnic University in 1996 with a Bachelor of Engineering degree and in 2001 with a Doctor of Philosophy degree. He was awarded Ten Outstanding Young Digi Person in 2000, Innovative Entrepreneur of Year 2003, Global Entrepolis Award finalist in 2006, The Most Influential People of the Year by *Modern Weekly* in 2011 and Ten Outstanding Young Persons of Global Cantonese in 2013. He is currently the Consultant of Hong Kong United Youth Association, Honorary President of The Y.Elites Association, Conveyor of Hong Kong Youth Synergy and Young Professionals Alliance. Dr Ng has been appointed as an Adjunct Professor of The Hong Kong Polytechnic University since 2003.



**吳瑞雲 (吳雨) 先生 BBS**  
**Mr Ng Sui-wan (Ng Yu), BBS**

資深傳媒人，於娛樂行業擁有 40 多年豐富經驗。曾於電視廣播有限公司、華星娛樂有限公司、英皇娛樂集團有限公司及亞洲電視數碼媒體有限公司等多家大型娛樂公司擔任高層管理工作。曾擔任「國際唱片業協會 (香港會)」主席、「香港亞洲流行音樂節」籌委會主席，「We Like Hong Kong」分享平台創辦委員。2017 年獲香港政府頒發銅紫荊星章，以表彰其 40 多年來致力服務香港的電視和音樂行業，在培育人才及推廣本地娛樂事業方面表現傑出。

Mr Ng is a veteran media practitioner and possesses over 40 years of experience in the entertainment industry. He served senior management positions in several sizable entertainment companies including Television Broadcasts Limited, Capital Artists Limited, Emperor Entertainment Group Limited and Asia Television Digital Media Limited. He also served as the Chairman of International Federation of the Phonographic Industry (Hong Kong Group) Limited as well as the Chairman of the Organising Committee of Hong Kong Asian-Pop Music Festival. He is a founding Committee Member of the sharing platform "We Like Hong Kong". He was awarded the Bronze Bauhinia Star (BBS) in 2017 in recognition of his long-standing contribution to Hong Kong's television and music industries as well as his outstanding performance in cultivating personnel and promoting local entertainment.

**鮑藹倫女士**  
**Ms Ellen Pau**

錄像及媒體藝術家、放射技師，1986年聯合創辦亞洲最早的錄像和媒體藝術團體錄影太奇。1997年聯合創辦並策展微波國際新媒體藝術節至今；並曾為多個本地及海外展覽策展，包括香港藝術館《數碼演義》、聖荷西 ZERO1 雙年展及柏林 Transmediale 新媒體藝術展等。曾參與陳耀成、許鞍華及黃真真導演的電影製作。其作品曾於多個國際電影節及藝術雙年展展出（包括第49屆威尼斯雙年展香港展館），並為VMAC（錄影太奇媒體藝術收藏）、錄像局、格里菲斯大學、龐比度中心、M+及私人收藏家所收藏。

A video and media artist and professional radiographer, Ms Pau co-founded Videotage, one of the earliest video artist collectives in Asia in 1986. She is the co-founder and curator of the Microwave International New Media Arts Festival since 1997; and has curated various exhibitions locally and internationally, including *Digit@logue* for Hong Kong Museum of Art, ZERO1 Biennial in San Jose and Transmediale in Berlin. She also took part in film productions with directors Evans Chan, Ann Hui and Barbara Wong. Her video works have been extensively exhibited in worldwide film festivals and art biennials (including the Hong Kong Pavilion in the 49<sup>th</sup> Venice Biennial) and are archived and collected by VMAC (Videotage Media Art Collection), Video Bureau, Griffith University, Pompidou Centre, M+ and private collectors.



**龐建貽先生 JP**  
**Mr Pong Kin-ye, Paulo, JP**

大亞國際集團董事總經理及創辦人，被評選為2013年Decanter權力榜50強之一，亦獲得Wine Intelligence 2012年十大企業獎提名。龐氏為本地上市餐飲集團Classified Group的執行董事及創辦人之一。龐氏先後於2008年、2014年及2015年獲頒授法國農業榮譽騎士勳章、法國藝術與文學騎士勳章及法國國家榮譽騎士勳章，以表揚其對法國與香港之間的商業、藝術和文化交流所作出的貢獻。龐氏為香港旅遊發展局成員、節目及旅遊拓展委員會主席；香港公益金董事會成員、執行委員會成員及籌募委員會聯席主席；香港藝術節協會發展委員會成員。2017年成為香港浸會大學校董會及咨議會成員。2018年成為香港西九文化區管理局商業項目租賃小組成員，於同年7月獲委任為太平紳士。2019年成為西九文化區管理局全資擁有的附屬公司M+餐飲及零售委員會成員；及海洋公園公司董事局成員。

龐氏於美國麻省理工學院取得材料科學與工程學士學位，畢業後曾於法國波爾多個著名的酒莊工作，其中包括柏翠酒莊及白馬酒莊。

Mr Pong is the Founder and Managing Director of Altaya Group. In 2013, he was named in Decanter's Power List as one of the 50 most influential people in the wine world. In 2012, he was nominated by Wine Intelligence for the 10 for 10 Business Awards. He is also a Co-Founder and Executive Director of Classified Group of restaurants which is listed on the Hong Kong Stock Exchange. In 2008, 2014 and 2015, Mr Pong was awarded the Chevalier de l'Ordre de Merit Agricole, the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres and the Chevalier de l'Ordre National du Merit for his dedication in building business, arts and cultural links between France and Hong Kong. He is a Board Member as well as Chairman of Product and Events Committee of Hong Kong Tourism Board, a Board Member, Executive Committee Member and Co-Chairman of Campaign Committee of The Community Chest, a Development Committee Member of Hong Kong Arts Festival Society. In 2017, he was also appointed as Member of the Council and the Court of Hong Kong Baptist University. In 2018, he was appointed as a member of Commercial Letting Panel of West Kowloon Cultural District Authority; and also appointed as Justice of the Peace in July. In 2019, he was appointed as a Member of M+ Food & Beverage and Retail Committee of M Plus Museum Limited; and as a Board Member of the Ocean Park Corporation. Prior to all that, Mr Pong worked in Bordeaux for several estates including Château Petrus and Château Cheval Blanc after he graduated from Massachusetts Institute of Technology where he got his BA in Materials Science and Engineering.

**司徒旭（龍貫天）先生 MH**  
**Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin), MH**

資深粵劇演員，曾跟隨劉洵、朱毅剛、劉永全、任大勳等習藝，建立多個劇團演出粵劇，創作了不少新編劇目，灌錄名曲多首，亦曾參與舞台劇及電視劇等不同媒體的演出。2012年擔任油麻地戲院場地伙伴計劃（粵劇新秀演出系列）藝術總監至今；2013年獲民政事務局頒發嘉許狀，現為八和會館副主席、粵劇發展基金委員、康樂及文化事務署中國傳統表演藝術小組主席、康樂及文化事務署觀眾拓展社區小組委員、西九文化區戲曲中心委員；2016年獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章。

A veteran Cantonese opera performer, Mr Se-To apprenticed under Lau Shun, Chu Ngai-kong, Lau Wing-chuen and Yam Tai-fan. He has founded several Cantonese opera troupes and written many new plays. He has recorded many famous songs and performed in various stage shows and television dramas, etc. Since 2012, Mr Se-To has been the Artistic Director of the Yau Ma Tei Theatre Venue Partnership Scheme (Cantonese Opera Young Talent Showcase). He was the awardee of the 2013 Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme. He is currently the Vice Chairman of Chinese Artists Association of Hong Kong, Member of Cantonese Opera Advisory Committee, Chairperson of Leisure and Cultural Services Department Chinese Traditional Performing Arts Panel, Member of the Community Panel of Leisure and Cultural Services Department Audience Building Schemes and Committee Member of Xiqu Centre at West Kowloon. He was awarded the Medal of Honour by the Chief Executive of the HKSAR in 2016.



**鄧宛霞博士 MH**  
**Dr Tang Yuen-ha, MH**



香港著名京崑藝術家，京崑劇場創辦人及藝術總監、中國戲劇家協會理事、廣東省戲劇家協會副主席、「梅花獎」評委。曾獲「中國戲劇梅花獎」（1991）、「2008香港藝術發展獎」之「年度最佳藝術家獎（戲曲）」等。歷年在港進行演出製作、藝術教育及培訓工作，並曾應邀於英國倫敦大學、約克大學、澳洲國立大學、悉尼大學、昆士蘭音樂學院等學府介紹中國戲曲美學及作示範演出。2016年，以論文《從表演者角度看中國戲曲美學》獲澳洲國立大學哲學博士學位。

A renowned Peking opera and Kunqu artist in Hong Kong, Dr Tang is the Founder and Artistic Director of Jingkun Theatre, Director of the China Theatre Association, Vice Chairman of Guangdong Theatre Association and Panel Member of the Plum Blossom Award. She previously won the Plum Blossom Award (1991). Dr Tang was also the recipient of the Award for Best Artist (*Xiqu*) of the Hong Kong Arts Development Awards 2008. She dedicated herself to performance in Hong Kong as well as arts education and *xiqu* training. In recent years, she was invited to give talks on the aesthetics of Chinese traditional theatre and demonstrational performances at the University of London, University of York, Australian National University, University of Sydney and the Queensland Conservatorium. Dr Tang received the Doctor of Philosophy degree from the Australian National University with the thesis titled *The Aesthetics of Chinese Classical Theatre – A Performer's View* in 2016.



**唐慶枝先生**

**Mr Tong Hing-chi, Patrick**

唐先生是英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會會員。於本地及海外從事跨媒體行業逾 30 年，尤其是在影視娛樂方面，曾參與製作及投資的電影超過 100 部。近年也積極參與演唱會及舞台演出。現任香港上市公司美亞娛樂資訊集團有限公司的董事總經理。自 1999 年起擔任香港影業協會 (MPIA) 副理事長，2015 年 4 月起擔任香港電影發展局委員。

Mr Tong is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants and a member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. He has over 30 years of cross-media experience particular in the film and entertainment industry in Hong Kong and overseas. He has participated in the production and investment of more than 100 feature films. Besides, he is also active in concerts and stage shows investment and production. Mr Tong is the Managing Director of Mei Ah Entertainment Group Ltd., which is listed on the Hong Kong Stock Exchange. He has been the Vice Chairman of Hong Kong Motion Picture Industry Association (MPIA) since 1999 and a Member of the Film Development Council since April 2015.



**楊國樑先生**

**Mr Yeung Kwok-leung, Paul**



現時為證券及期貨事務監察委員會高級總監、秘書長；修讀法律，在香港特別行政區和英格蘭及威爾斯擁有律師資格。在藝術領域，他曾任香港舞蹈團董事局成員 (2009 – 2015) 及在於 2017 年成為香港藝術發展局大會委員前，出任覆檢委員會局外委員 (2014 – 2016)。其他曾任社會服務包括：入境事務審裁處審裁員 (2007 – 2013) 及緊急援助基金委員會委員 (2009 – 2015)。

Mr Yeung currently holds the position of Senior Director, Commission Secretary of the Securities and Futures Commission. He is a lawyer by training and qualified as a solicitor in the HKSAR as well as England and Wales. In the arts field, he has served as a Board Member of the Hong Kong Dance Company (2009-2015) and as a Co-opted Member of the Review Committee of Hong Kong Arts Development Council (2014-2016) before becoming a Member in 2017. His other past community services include: adjudicator, Immigration Tribunal (2007-2013) and Member, Emergency Relief Fund Committee (2009-2015).

**PROACTIVE PROJECTS**

**主導性計劃**

## 主導性計劃

截至二零一九年三月三十一日

「主導性計劃」是由藝發局建議推行的計劃，旨在創造一個有利藝術發展的大環境。藝發局主要以自行管理，或公開邀請的形式，邀約藝團或藝術工作者進行這些計劃。

## PROACTIVE PROJECTS

For the year ended 31 March 2019

Proactive Projects, initiated by HKADC, aim to develop a favourable environment for local arts development. Implementation of these projects is either self-managed by HKADC or commissioned to arts organisations or practitioners.

## 培育 · 發展

## NURTURING & FOSTERING

HKD

### 第 13 屆鮮浪潮國際短片節

計劃分為兩部分：本地競賽部分設有「學生組」及「公開組」，透過為參賽者提供短片拍攝資助，從而發掘具潛質的電影藝術人才；國際短片部分公開放映國際知名導演的影片、海外大專生的得獎短片及本地競賽部分的作品。

### The 13<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival

The project consists of two parts: Local Competition, with Student and Open Divisions, aims to nurture young filmmaking talents by providing subsidy to the participants to produce their own short films; International Short Film Festival screens the works of internationally renowned directors, award-winning short films by overseas college students and the works from Local Competition.

\$4,061,250

### 2018-2019 文學發表媒體計劃

提升閱讀風氣及拓展文學寫作發展，為文學藝術界開闢公眾媒體作為文學園地，將香港文學呈現給大眾。

一粒字文化有限公司	\$1,097,000
香港文學館有限公司	\$2,000,000

### 2018-2019 Literary Arts Publication in Media Project

To encourage reading culture and foster literary writing development, to create a public literary space for the literary arts industry to present Hong Kong literature to the general public.

Lettercult.Ltd.	\$1,097,000
The House of Hong Kong Literature Ltd.	\$2,000,000

\$3,097,000

### 2019 文學平台計劃

香港城市文藝出版社有限公司 《城市文藝》	\$470,000
香港學生文藝月刊有限公司 《香港中學生文藝月刊》	\$1,421,000
石馨文化有限公司《聲韻詩刊》	\$629,000
街坊工友服務處教育中心有限公司 《工人文藝》	\$180,000
水焗魚文化製作有限公司 《字花》	\$1,360,000
香港文學館有限公司《方圓》	\$429,000

### Literary Arts Platform Scheme 2019

Hong Kong Literature Publishing Co. Ltd. - <i>Hong Kong Literature Bimonthly:</i>	\$470,000
Hong Kong Pupil Literature Monthly Magazine Co. Ltd. - <i>Hong Kong Pupil's Literature Monthly Magazine:</i>	\$1,421,000
Musical Stone Publishing Ltd. - <i>Voice &amp; Verse Poetry Magazine:</i>	\$629,000
Neighbourhood & Worker's Education Centre Ltd. - <i>Worker Literature &amp; Art:</i>	\$180,000
Spicy Fish Cultural Production Ltd. - <i>Fleurs des Lettres:</i>	\$1,360,000
The House of Hong Kong Literature Ltd. - <i>O-square:</i>	\$429,000

\$4,489,000

HKD

## 第五屆「藝術行政人員實習計劃」

The 5<sup>th</sup> Arts Administration Internship Scheme

\$6,572,900

為有志於藝術行政界別發展的畢業生提供於專業藝術機構實習的機會，增進其對藝術機構運作及業界的認識；並協助藝術機構發掘具潛質的實習生，為業界提供更多優秀的藝術行政人才，長遠推動本地整體藝術環境的發展。

To provide aspiring arts administrators with opportunities to work and train in professional arts organisations or to curate arts events; help arts organisations identify outstanding arts administrators to promote arts development in Hong Kong in the long run.

1a 空間	\$181,200	1a Group Ltd.	\$181,200
愛麗絲劇場實驗室有限公司	\$180,400	Alice Theatre Laboratory Ltd.	\$180,400
藝術到家有限公司	\$180,900	Art Together Ltd.	\$180,900
亞洲文化協會基金會有限公司	\$179,400	Asian Cultural Council (HK) Foundation Ltd.	\$179,400
社區文化發展中心有限公司	\$179,900	Centre for Community Cultural Development Ltd.	\$179,900
影話戲有限公司	\$170,900	Cinematic Theatre Ltd.	\$170,900
7A 班戲劇組	\$171,900	Class 7A Drama Group Ltd.	\$171,900
香港藝術行政人員協會有限公司	\$179,700	Hong Kong Arts Administrators Association Ltd.	\$179,700
香港舞蹈聯盟有限公司	\$179,600	Hong Kong Dance Alliance Ltd.	\$179,600
香港舞蹈總會有限公司	\$172,200	Hong Kong Dance Federation Ltd.	\$172,200
香港教育劇場論壇有限公司	\$180,500	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd.	\$180,500
香港藝穗節有限公司	\$179,800	Hong Kong Festival Fringe Ltd.	\$179,800
香港版畫工作室有限公司	\$180,100	Hong Kong Open Printshop Ltd.	\$180,100
國際演藝評論家協會 (香港分會)有限公司	\$180,400	International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.	\$180,400
光影作坊有限公司	\$179,400	Lumenvision Co. Ltd.	\$179,400
創不同協作有限公司	\$179,300	Make A Difference Institute Ltd.	\$179,300
非凡美樂有限公司	\$180,900	Musica Viva Ltd.	\$180,900
前進進戲劇工作坊有限公司	\$180,400	On & On Theatre Workshop Co. Ltd.	\$180,400
一條褲製作有限公司	\$180,200	Pants Theatre Production Ltd.	\$180,200
飛躍演奏香港有限公司	\$139,000	Premiere Performances of Hong Kong Ltd.	\$139,000
Soundpocket Limited	\$179,400	Soundpocket Ltd.	\$179,400
水煮魚文化製作有限公司	\$180,400	Spicy Fish Cultural Production Ltd.	\$180,400
香港文學館有限公司	\$180,900	The House of Hong Kong Literature Ltd.	\$180,900
糊塗戲班有限公司	\$178,400	The Nonsensemakers Ltd.	\$178,400
進劇場有限公司	\$179,900	Theatre du Pif Ltd.	\$179,900
天邊外劇場有限公司	\$179,900	Theatre Horizon Arts Ltd.	\$179,900
浪人劇場有限公司	\$179,600	Theatre Ronin Ltd.	\$179,600
劇場空間基金有限公司	\$180,100	Theatre Space Foundation Ltd.	\$180,100
天馬音樂藝術團有限公司	\$180,400	Tin Ma Music and Opera Association Ltd.	\$180,400
不加鎖舞蹈館有限公司	\$179,800	Unlock Dancing Plaza Ltd.	\$179,800
影行者有限公司	\$180,900	v-artist Company Ltd.	\$180,900
錄影太奇有限公司	\$164,600	Videotage Ltd.	\$164,600
采風電影有限公司	\$179,700	Visible Record Ltd.	\$179,700
同流有限公司	\$180,000	We Draman Group Ltd.	\$180,000
竹韻小集有限公司	\$179,600	Windpipe Chinese Music Ensemble Ltd.	\$179,600
一舖清唱有限公司	\$173,400	Yat Po Singers Ltd.	\$173,400
影意志有限公司	\$179,800	Ying E Chi Ltd.	\$179,800

## 藝發局藝術行政人才培育計劃 2018

## HKADC Arts Administration Internship Scheme 2018

\$466,690

讓新近畢業生有機會參與本局舉辦／合辦的大型活動，增加其對藝術範疇與本地藝術生態的認識，希望長遠可為香港培育更多藝術行政人員，推動整體藝術環境的發展。

To provide fresh graduates the opportunities to participate in large-scale project organised/co-organised by HKADC. The experience and understanding of actual operation gained are conducive to the enhancement of intern's knowledge in the arts industry. It also helps arts organisations to identify talents with potential in arts administration and curatorship.

• 賽馬會藝壇新勢力	\$185,340	• JOCKEY CLUB New Arts Power	\$185,340
• 第 58 屆威尼斯視藝雙年展	\$281,350	• The 58 <sup>th</sup> International Art Exhibition of the Venice Biennale	\$281,350

				HKD
<b>海外文化實習計劃 2018/19</b>		<b>Overseas Cultural Internship 2018/19</b>		<b>\$1,260,000</b>
獲民政事務局撥款，支持本地具潛質的藝術行政人員接受有系統的海外實習及專業訓練課程。		Funded by the Home Affairs Bureau, the scheme supports outstanding arts administrators with leadership potentials to take up leadership training and secondment overseas.		
國際演藝協會－ 香港獎學金 2019	US\$14,000 (約\$109,900)	Hong Kong Fellowship at International Society for the Performing Arts 2019	US\$14,000 (approximately \$109,900)	
Tate Modern 公眾項目實習－ 香港獎學金 2019	\$168,000	Hong Kong Scholarship for Professional Attachment to Public Programmes at Tate Modern 2019	\$168,000	
澳亞藝術節實習計劃 2019	\$228,000	Professional Attachment at OzAsia Festival 2019	\$228,000	
Mori Art Museum 實習計劃 2019	\$150,000	Professional Attachment at Mori Art Museum 2019	\$150,000	
Clare 領袖培訓實習計劃－ 香港獎學金 2019/20	£25,000 (約\$287,500)	Hong Kong Scholarship on the Clare Leadership Programme 2019/20	£25,000 (approximately \$287,500)	
<b>本地藝術行政獎學金 2019</b>		<b>Local Arts Administration Scholarships 2019</b>		<b>\$450,000</b>
支持有一定經驗的現職藝術行政人員修讀由本地大專院校舉辦的碩士或專業藝術行政課程，鼓勵藝術行政人員持續進修，學習新的知識和技能，培育更多專業的藝術行政人才。		To strengthen the professionalism of local arts administrators and encourage them to continuously improve their practice by pursuing Master's degree or professional programmes in arts administration from local universities/tertiary institutions.		
<b>海外及內地藝術行政獎學金 2019</b>		<b>Overseas &amp; Mainland Arts Administration Scholarships 2019</b>		<b>\$1,800,000</b>
支持本地具潛質的藝術行政人員負笈海外或內地進修，吸收新知識。		To support local promising arts administrators to further their studies overseas and in the Mainland in order to strengthen their skills and obtain new knowledge.		
<b>美國 National Arts Strategies 藝術文化策略行政課程 2019 — 香港獎學金</b>		<b>Hong Kong Scholarship for National Arts Strategies – Executive Program in Arts &amp; Culture Strategy 2019</b>		<b>\$93,400</b>
支持本地藝術行政人員修讀美國 National Arts Strategies (NAS) 與美國費城賓夕凡尼亞大學社會政策應用學院 (University of Pennsylvania School of Social Policy & Practice) 合辦的「藝術文化策略行政課程」(Executive Program in Arts and Culture Strategy)。課程為 Ivy League 證書課程，內容全面涵蓋多個藝術文化管理範疇，分為線上開放式課程及研習會議兩個部分。		To support local arts administrators to pursue the Executive Program in Arts & Culture Strategy designed by National Arts Strategies and the University of Pennsylvania School of Social Policy and Practice, USA. The programme is an Ivy League credential that covers diverse arts and cultural management topics and consists of online courses and in-person conferences.		
<b>藝術行政人員海外考察計劃</b>		<b>Overseas Training Scheme for Arts Administrators</b>		<b>\$508,200</b>
支持本地藝術行政及管理人員，就所訂定的議題，到海外進行包括觀察、訪問及分析等的專題考察；回港後整合考察所得的經驗、知識及成果，為業界提供討論及思考議題，從而促進個人、機構、業界三個範疇的長遠及專業發展。		To support local personnel in arts administration/management to conduct observations, interviews and analysis on a topic of his/her own choice. The experience may serve as reference for the industry, fostering growth and professional development on a personal, organisational and overall arts development in Hong Kong.		
陳楚珊	\$84,300	Chan Chor-shan, Sharon	\$84,300	
鄭穎茵	\$99,900	Cheng Wing-yan	\$99,900	
何梓琦	\$66,000	Ho Tze-ki	\$66,000	
鄺佳玲	\$29,000	Kwong Kai-ling	\$29,000	
鄺珮詩	\$100,000	Kwong Pui-see, Teresa	\$100,000	
林碧芝	\$65,000	Lam Pik-chi	\$65,000	
梁偉詩	\$64,000	Leung Wai-sze	\$64,000	

HKD

**2018/19 場地資助計劃****2018/19 Arts Venue Subsidy Scheme****\$3,000,000**

資助藝術機構及獨立藝術家租用藝術活動及排練場地，以作創作及公開發表用途。

To subsidise arts groups and independent artists in booking venues for arts activities and rehearsals in order to create and publicly present their art works.

**戲曲中層演員深造計劃****Training Scheme for Mid-career *Xiqu* Actors****\$900,000**

為本地戲曲界中層演員，提供在職培訓及國內交流的機會以鞏固及提升中層戲曲演員戲曲藝術的全面知識。計劃內容包括「大師講座／工作坊」、「國內深度考察訪問」及「分享會」三個部分。

To provide in-service training to mid-career *Xiqu* actors to enhance their artistic knowledge and skills in *Xiqu* through master classes/workshops, China cultural exchange programmes and sharing sessions.

鴻嘉寶粵藝苑

\$700,000

Hung Ka Po Cantonese Opera Gallery

\$700,000

**學校與藝團伙伴計劃****Arts-in-School Partnership Scheme****\$10,080,000**

獲民政事務局撥款，支持學校於非上課時間開放校舍和設施供本地中小型藝術團體租用，以回應藝術界對空間及場地的需求；同時推動學校與藝團的合作，將藝術帶入校園及社區。

Funded by Home Affairs Bureau, the scheme supports school operators to lease their premises and facilities for local arts groups/organisations to address the demand for arts space and rehearsal venues. It also aims to foster mutual collaborations of schools and arts sector and bring arts into the campus and community.

藝術人家

\$280,000

Art Home

\$280,000

大細路有限公司

\$280,000

Jumbo Kids Co. Ltd.

\$280,000

綠葉劇團

\$267,832

Theatre de la Feuille

\$267,832

敲擊囊有限公司

\$278,000

Toolbox Percussion Ltd.

\$278,000

軸物行者創造社

\$244,960

Wheel Thing Makers Creative Society

\$244,960

**藝術教育工作者進修資助計劃（先導計劃）****Continuing Education Subsidy Scheme for Arts Education Practitioners (Pilot Scheme)****\$236,500**

支持現職教師及獲學校聘任的藝術工作者修讀藝術或藝術教育相關的短期課程，鼓勵持續進修。

To promote the professional training of arts educators by supporting teachers or artists/arts practitioners currently employed by schools to study short-term courses related to arts or arts education.

**小計 Subtotal \$36,778,440**

## 普及 · 參與

## PROMOTION &amp; PARTICIPATION

HKD

**2018 香港藝術發展獎**

透過嘉許計劃，表揚傑出的藝術工作者、藝團，以及支持藝術活動的機構和團體。

**Hong Kong Arts Development Awards 2018**

It gives formal recognition to accomplished artists and arts groups, and organisations that have made significant contributions to the arts development in Hong Kong.

**\$4,850,000****第 11 屆校園藝術大使計劃**

透過獎勵在藝術方面表現出色，及對藝術推動具使命感的中、小學及特殊學校學生，委任他們成為校園藝術大使。核心活動包括「敢創 · 藝術營」及「校園藝術大使大派對」，另設有「深化藝術課程」、「夏日約會」、「內地文化考察交流團」及「藝術同行」等活動。

**The 11<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme**

Primary, secondary and special school students who have outstanding achievement in arts and possess a sense of mission in arts promotion are appointed as Arts Ambassadors. Core activities include Creative+ Arts Camp, Arts Ambassadors-in-School Finale Party. Diversified activities also include Arts Training Enhancement Courses, Summer Rendezvous, Cultural Exchange Tour to Mainland China & Arts Buddies, etc.

**\$4,655,000****2019 上海街視藝空間策展及管理計劃**

支持社區文化發展中心管理視藝空間及策展，將藝術帶入社區：

\$125,000 (資助期由 2019 年 2 月 1 日至 4 月 30 日)

**2019 Shanghai Street Artspace Exhibition Hall**

To support Centre for Community Cultural Development Ltd. in managing the arts space and curating exhibitions, and bringing arts closer to the public:

\$125,000 (Grant period from 1 February to 30 April 2019)

**\$600,000****賽馬會藝壇新勢力 2018/19**

由香港賽馬會慈善信託基金贊助，為期五個月的藝術節，將曾獲本局支持及引薦下參與海外藝術節及博覽會的藝術作品帶回香港，以饗香港觀眾。為香港公眾帶來演出、展覽，以及不同的社區及學校藝術活動。

**Jockey Club New Arts Power 2018/19**

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, it is a five-month arts festival featuring those works which were supported and recommended by HKADC to participate in the arts festivals or arts markets overseas. They have been returned to our hometown for Hong Kong people. An array of performances, exhibitions as well as different community outreach and school activities are organised.

**\$18,564,749****小計 Subtotal \$28,669,749**

## 拓展 · 交流

## DEVELOPMENT & EXCHANGE

**HKD**

### Classical:NEXT 2019 音樂博覽會

藉參加於荷蘭鹿特丹舉行的 Classical:NEXT 2019 音樂博覽會協助香港藝術家開拓海外市場、建立海外聯繫及向國際同業推介香港的優秀音樂藝術家及作品。內容包括支持九名本地音樂界的代表參與此博覽會，於博覽會中設置展覽攤位及舉辦酒會介紹香港的音樂、藝術家及團體。另外，藝發局亦支持香港藝術家梁基爵 GayBird 的創作《Music in Anticlockwise》於 Classical:NEXT 2019 的正式展演節目中演出。

### Classical:NEXT 2019

To help local artists in opening up overseas markets, establishing international network, and showcasing to the world outstanding Hong Kong musical artists and their works, HKADC participated in Classical:NEXT held in Rotterdam, the Netherlands, in 2019. The participation includes supporting nine Hong Kong delegates attending Classical:NEXT, organising HKADC's first exhibition stand and a reception to promote Hong Kong's music arts and talents. Moreover, Hong Kong artist GayBird Leung's work *Music in Anticlockwise* was supported by HKADC to be staged at the official showcase programme of Classical:NEXT 2019.

**\$2,300,000**

### 2018 泰國喀比雙年展津貼計劃

首次與泰國文化部轄下的 Office of Contemporary Art and Culture 合作參與第一屆泰國喀比雙年展，支持三位香港藝術家及團體梁志和、鄭波及 Map Office 參展。

### HKADC's Participation in Thailand Biennale, Krabi 2018

First collaboration with the Office of Contemporary Art and Culture under the Ministry of Culture of Thailand for the participation in Thailand Biennale Krabi 2018 to support Hong Kong artists/ arts group Leung Chi-wo, Zheng Bo and Map Office.

**\$1,875,000**

### 第 58 屆威尼斯視藝雙年展

本局與西九文化區 M+ 第四度合作參與香港在第 58 屆威尼斯視藝雙年展的展覽。展覽以「謝淑妮：與事者，香港在威尼斯」為題，於這個全球藝術重要平台呈獻香港當代藝術作品。

### The 58<sup>th</sup> International Art Exhibition - La Biennale di Venezia

This is the fourth collaboration between HKADC and M+ of West Kowloon Cultural District in co-presenting the Hong Kong Exhibition at the 58<sup>th</sup> Venice Art Biennale. The exhibition entitled "Shirley Tse: Stakeholders, Hong Kong in Venice" presents a major milestone of Hong Kong contemporary art at one of the most important international arts platforms.

**\$7,100,000**

### 內地演出計劃 2019

透過與內地的藝術節、藝術中心及劇院合作，推廣香港表演藝術作品到內地不同城市巡演。

### Performance in Mainland Scheme 2019

Through collaborating with different festivals, art centres and performing arts venues, it aims to promote the touring of Hong Kong works to different cities in the Mainland.

**\$5,428,110**

### 新加坡考察團

透過參訪新加坡當地藝文設施及機構，觀察當地藝文發展的變化，並藉此加強聯繫，促進兩地合作的機會。

### Cultural Visit to Singapore

Understand the latest local development through visiting different arts and cultural facilities and institutions in Singapore. Strengthen the network with local practitioners and explore the possibility of further collaboration between the two places.

**\$250,000**

### 藝術教育發展研討會 2019

研討會提供平台讓藝術教育工作持份者就促進藝術教育發展相關議題作交流及探討，引發社會對藝術教育發展的關注和討論。

### Symposium on Development of Arts Education 2019

To provide a platform for stakeholders of the arts education sector to explore and exchange views on topics concerning the development of arts education, and to arouse social awareness and discussion on arts education issues.

**\$720,000**

香港藝術學院  
(香港藝術中心附屬機構) **\$650,000**

Hong Kong Art School (a division of Hong Kong Arts Centre) **\$650,000**

**小計 Subtotal \$19,273,110**



## 研究 · 策劃

## RESEARCH &amp; PLANNING

HKD

## 香港藝術界年度調查 2017/18

## Annual Arts Survey 2017/18

\$1,130,000

作為觀察香港文化藝術生態發展的參考基礎，並透過發表研究成果，引發各界討論藝術界未來的發展需要。

To record the growth of the local arts community for observing the ecology of local arts and culture and to facilitate discussion on the developmental needs of the arts sector.

## 香港視覺藝術年鑑 2018

## Hong Kong Visual Arts Yearbook 2018

\$580,000

支持香港中文大學藝術系的《香港視覺藝術年鑑 2019》出版計劃 \$560,000

To support the Hong Kong Visual Arts Yearbook 2019 Publication Plan by the Department of Fine Arts of The Chinese University of Hong Kong. \$560,000

香港文學大系 1950-1969  
(第二輯：第二階段) 計劃

## Hong Kong Literary Arts Archive 1950-1969 (Second Series: Second phase)

\$2,552,000

支持香港教育大學人文學院中國文化研究中心

To support Research Centre for Chinese Literature & Literary Culture, Faculty of Humanities, The Education University of Hong Kong (EduHK)

- 出版第二輯：第二階段共 9 卷叢書
- 接續第一輯《香港文學大系 1919-1949》的編纂方法和範式，梳理 1950 至 1969 年間的香港文學作品。

- To publish Hong Kong Literary Arts Archive in 9 volumes.
- By adopting the methodology of first series *Hong Kong Literature Arts Archive 1919-1949*, the grantee would collect and compile information on Hong Kong literature from 1950-1969

## 全球城市文化論壇 2018

## World Cities Culture Forum 2018

\$198,000

由倫敦市長推動，計劃內容主要向參與之城市收集 70 多項文化指標，以得悉文化供求情況，同時出席文化論壇交流城市的文化藝術政策發展。

Initiated by the Mayor of London, the project mainly collected over 70 cultural indicators from each of the participating city to understand the demand and supply of cultural activities and attended the Forum to exchange the policy development on the area of arts and culture.

## 口述歷史及資料保存計劃

## Oral History and Archives

\$2,500,000

是項先導計劃主要拍攝受訪之藝術工作者，及一併向受訪者收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄並豐富訪問內容，期望藉此機會搶救遺忘的歷史資料。

A pilot project to produce video clips capturing the interviews with selected artists, and to collect and compile any related materials of the interviewees in order to restore historical information and enrich interview content.

小計 Subtotal **\$6,960,000**總數 Total **\$91,681,299**



**RECIPIENTS OF HKADC GRANTS**

**獲資助之團體及人士**

## 計劃資助

## PROJECT GRANT

(1/4/2018 - 31/3/2019)

## 卓越藝術及創作

## ARTISTIC CREATION AND EXCELLENCE

## 展覽

## EXHIBITION

		<u>HKD</u>
<b>Art Boundless Ltd.</b> 藝術在大南	<b>Art Boundless Ltd.</b> Hey! Big South!	<b>\$162,900</b>
<b>C &amp; G 藝術單位</b> 《最》大展	<b>C &amp; G Artpartment</b> THE Survey Exhibition	<b>\$302,100</b>
<b>陳俐俐</b> Personal Treasures: Unearthed / Reimagined	<b>Chan Lee-lee</b> Personal Treasures: Unearthed / Reimagined	<b>\$150,000</b>
<b>張煒森</b> 浮白	<b>Cheung Wai-sum</b> Constant dripping	<b>\$109,600</b>
<b>趙海量</b> 何子書畫 —— 心靈和筆墨的融合	<b>Chiu Hoi-leung</b> Ho Chi's Calligraphy and Paintings - A Fusion of His Heart and Brushwork	<b>\$5,700</b>
<b>周佩霞</b> 牆 2019	<b>Chow Pui-ha</b> The Wall 2019	<b>\$88,500</b>
<b>香港藝術網絡</b> 出爐 2019 藝術畢業生聯展	<b>Hong Kong Art Network</b> Fresh Trend 2019 Art Graduates Joint Exhibition	<b>\$60,200</b>
<b>香港藝術中心</b> CINEMA 2.0: 媒體藝術展：雅各歷書	<b>Hong Kong Arts Centre</b> CINEMA 2.0: Acrylic Dreams	<b>\$495,000</b>
<b>甲子書學會</b> 「禮儀天下」甲子書學會 會員書法作品展 2019	<b>Jiazi Society of Calligraphy</b> The Jiazi Society of Calligraphy - Exhibition of Members' Calligraphy	<b>\$56,300</b>
<b>郭斯恆</b> 字型城市 —— 10 位香港造字匠	<b>Kwok Sze-hang</b> Visual Arts: Research and Publication Project	<b>\$111,600</b>
<b>賴明珠</b> 情緒字典	<b>Lai Ming-chu</b> Emotion Dictionary	<b>\$45,100</b>
<b>羅琛堡</b> Under • Line	<b>Law Sum-po, Jamsen</b> Under • Line	<b>\$79,600</b>
<b>陸珊</b> 縫補生命 —— 陸珊銅瓷藝術展	<b>Luk Shan</b> Mending Life - Juci Restoration Art Exhibition	<b>\$46,600</b>
<b>區大為</b> 區大為作品集	<b>Ou Da-wei</b> Selected Brushwork by Ou Da-wei	<b>\$108,600</b>

		<u>HKD</u>
<b>藝術空間有限公司</b> 當家當當家：鮑譚倫回顧展	<b>Para/Site Art Space Ltd.</b> Ellen Pau: What about Home Affairs? – A Retrospective	<b>\$150,000</b>
<b>藝術空間有限公司</b> A History of Contemporary Art Exhibitions in Hong Kong from 1996 – Present – Para Site Archive Development and Digitisation	<b>Para/Site Art Space Ltd.</b> A History of Contemporary Art Exhibitions in Hong Kong from 1996 – Present – Para Site Archive Development and Digitisation	<b>\$374,600</b>
<b>潘淑珍</b> 吾土吾情 - 潘淑珍香港水墨寫生作品集	<b>Poon Suk-chun</b> Passion for Hong Kong – The Collection of Sketching from Life in Ink by Poon Suk-chun	<b>\$19,200</b>
<b>史嘉茵</b> 《有你有我有田有山有水有意》村校校歌展	<b>Sze Ka-yan</b> "I We You They He She It" Village School Anthems Exhibition	<b>\$203,600</b>
<b>鄧凝梅</b> 一個由遠古而來的呼喚 —— 鄧凝梅作品集	<b>Tang Ying-mui</b> A call from the pre-historic time – Works by Tang Ying-mui	<b>\$50,300</b>
<b>香港中文大學藝術系系友會</b> 丁衍庸篆刻	<b>The Alumni Association of Fine Art Dept., CUHK</b> Seal Carving by Ding Yan-yong	<b>\$91,800</b>
<b>正常小孩</b> 五行從土	<b>The Originals</b> The Five Elements: Starting From the Earth Live Art Project	<b>\$105,300</b>
<b>三木劇作</b> 《不貧窮藝術節》x 香港 2019	<b>Three Woods Playwright</b> Let's Be Together Arts Festival x Hong Kong 2019	<b>\$408,900</b>
<b>黃紹全</b> 失散再遇	<b>Wong Siu-chuen</b> Meet Again	<b>\$44,600</b>
<b>黃慧妍</b> 全部都有病。	<b>Wong Wai-yin</b> Everyone's sick.	<b>\$93,300</b>
<b>王玉玲</b> 失落人權，未彰公義	<b>Wong Yuk-ling</b> Lost right, found justice?	<b>\$28,500</b>
<b>余偉聯</b> 借來的人	<b>Yu Wai-luen</b> Borrowed People	<b>\$106,800</b>
<b>阮素玲</b> 接連 —— 國際陶藝文化交流展	<b>Yuen So-ling</b> Connection – International Ceramic Cultural Exchange Exhibition	<b>\$141,200</b>

**電影 / 錄像 /  
媒體藝術創作**

**FILM/VIDEO/  
MEDIA ARTS PRODUCTION**

		<u>HKD</u>
<b>陳好彩</b> When it is disappearing	<b>Chan Ho-choi</b> When it is disappearing	<b>\$34,300</b>
<b>陳錦樂</b> 無題的問句	<b>Chan Kam-lok</b> The Unanswered Question	<b>\$460,000</b>
<b>鄭藹如</b> 活著是為了找到回家的路	<b>Cheng Oi-yue</b> My Home-coming	<b>\$226,700</b>

		<u>HKD</u>
<b>鍾緯正</b> 做愛國港人之三 —— 紅色童子軍	<b>Chung Wai-ching</b> Be a Hong Kong Patriot, Part 3, The Red Scout	\$96,600
<b>劉國瑞</b> 我只是一個母親	<b>Lau Ko-rui</b> Being Mother	\$140,200
<b>Relentless Melt</b> Serial Parallels	<b>Relentless Melt</b> Serial Parallels	\$72,700
<b>尹景輝</b> 前仆後繼	<b>Wan King-fai</b> Comrade On The Road	\$110,000
<b>黃俊朗</b> 浮世域光	<b>Wong Chun-long</b> A Little Box	\$107,600
<b>黃飛鵬</b> 致移民者：你在香港的第一頓飯，是如何？	<b>Wong Fei-pang</b> What is your first meal in Hong Kong?	\$233,200
<b>黃肇邦</b> 原野	<b>Wong Siu-pong</b> Life on the line	\$400,000

## 演出

## PERFORMANCE

		<u>HKD</u>
<b>香港現代音樂協會</b> 剖析手風琴	<b>Avant Music Group Association of Hong Kong</b> Anatomy of the Accordion	\$20,900
<b>程偉彬</b> 《原點》舞蹈演出項目	<b>Cheng Wai-pan</b> The Key	\$160,000
<b>周詠恩</b> 香港的	<b>Chow Wing-yan</b> Hong Kong Taxi	\$90,000
<b>朱詠家</b> 亡日城市 —— 讓看見的看見	<b>Chu Wing-ka</b> Optical Effect	\$96,900
<b>中大合唱協會有限公司</b> 劇場裡的伯恩斯坦 —— 紀念伯恩斯坦誕生一百周年音樂會	<b>CU Chorus Association Ltd.</b> Bernstein in the Theater - Bernstein Centennial Celebration Concert	\$101,700
<b>艾菲斯劇團</b> 有料呻吟	<b>Fiesta Space</b> Listener	\$154,500
<b>香村</b> 香村 · 音樂在野 · 系列	<b>Fragrant Village</b> Fragrant Village - Music Out There Series	\$278,400
<b>鳳翔鴻劇團</b> 鳳翔鴻劇團粵劇演出 —— 西樓錯夢、花木蘭	<b>Fung Cheung Hung Troupe</b> Xiqu Performance	\$84,900
<b>金靈宵</b> 《穆桂英下山》、《穆桂英大破洪州》、《洛神》	<b>Grand Xiqu</b> "Mu Guiying", "Mu Guiying Routing Hongzhou", "Goddess of the Luo River"	\$159,600
<b>葱動派創作間</b> 回迴	<b>Greensco</b> Ida y Vuelta	\$153,500

		<b>HKD</b>
香港戲劇創作室 迷鳥	Hong Kong Dramatists Stragglers	\$266,600
香港國際鼓手節有限公司 第三屆香港國際鼓手節	Hong Kong International Drummer Festival Ltd. The 3 <sup>rd</sup> Hong Kong International Drummer Festival	\$416,100
香港愛樂管樂團 香港愛樂管樂團十七週年音樂會	Hong Kong Wind Philharmonia Hong Kong Wind Philharmonia 17 <sup>th</sup> Annual Concert	\$195,600
許俊傑 《W.A.R.》We are Ready	Hui Chun-kit "W.A.R." We are Ready	\$196,600
劍青藝苑 《飛粵夢功場 2019》	Kim Ching Cantonese Opera Association Wonderful Dream 2019	\$71,100
劍青藝苑 《飛粵夢功場 2018》	Kim Ching Cantonese Opera Association Wonderful Dream 2018	\$49,000
劍麟粵劇團 改編粵劇《霸王別姬》	Kim Lun Cantonese Opera Troupe Cantonese Opera Adaptation "Farewell My Concubine"	\$133,300
劍心粵劇團 《劍心粵藝新姿 2019》	Kim Sum Cantonese Opera Association Finale Performance of Kim Sum 2019	\$54,700
賴燕婷 夢呈前半生	Lai Yin-ting, Icy First Half of Life	\$166,600
藍嘉穎 《鄰居》	Lam Ka-wing "The Neighbor"	\$259,800
李穎嫻 空中集氣 2018	Lee Wing-shan Intersection in midair 2018	\$127,400
盧韻淇 重新登入	Lo Wan-ki Exhibition and Performance	\$310,600
Frederique, Andree, Jacqueline, F, Lum 不日騷	Frederique, Andree, Jacqueline, F, Lum THE NEXT SHOW	\$61,000
Project Roundabout Ltd. The Memory of Water	Project Roundabout Ltd. The Memory of Water	\$200,000
天台製作有限公司 山下的證詞	Rooftop Productions Ltd. Subaltern Testimony	\$107,600
天馬菁莪粵劇團 原創及新編粵劇演出：《獅子山下紅梅艷》、《金玉緣》、《兩代情》	Sensational Sprouts Cantonese Opera Association "Plum Blossom under the Lion Rock", "Romance of Gold and Jade", "Paternal Love"	\$94,300
香港巴赫合唱團 巴赫聖馬可受難曲	The Hong Kong Bach Choir J.S. Bach: St. Mark Passion	\$133,000
香港巴赫合唱團 雙週年誌：伯恩斯坦與羅西尼	The Hong Kong Bach Choir A Tale of Two Anniversaries: Music of Leonard Bernstein, Gioachino Rossini and Ip Kim-ho	\$73,900
天馬音樂藝術團有限公司 新編粵劇《唐伯虎三笑姻緣》及傳統粵劇《福星高照喜迎春》	Tin Ma Music and Opera Association Ltd. Cantonese Opera "Romance of Tang Bohu" & "Life's Blessing to Shen and Meng"	\$90,300

		<u>HKD</u>
<b>旅藝團</b> 岌岌可危	<b>VOY Arts Ensemble</b> On The Edge	<b>\$156,900</b>
<b>灣仔劇團</b> 紅船	<b>Wan Chai Theatre</b> Red Boat	<b>\$336,600</b>
<b>永高粵藝推廣會</b> 粵劇演出 —— 金槍岳家將	<b>Wing Ko Cantonese Opera Promotion Association</b> Cantonese Opera Performance - The Young Heroes of the Yue's Family	<b>\$115,400</b>
<b>黃暉木偶皮影有限公司</b> 奇偶幻影	<b>Wong Fai Puppet Shadow Company Ltd.</b> Fantasy of Puppet Show	<b>\$335,700</b>
<b>黃漢樑</b> 山海流	<b>Wong Hon-leung</b> River of Mountains and Seas	<b>\$308,400</b>
<b>無極樂團有限公司</b> 無極爵躍	<b>Wuji Ensemble Ltd.</b> Boundless Groove	<b>\$186,600</b>

## 出版

## PUBLICATION

		<u>HKD</u>
<b>岑文勁</b> 《指望》	<b>Cen Wen-jin</b> Literature Publication: Prose	<b>\$32,000</b>
<b>陳志華</b> 其短	<b>Chan Chi-wah</b> PLAYSHORT	<b>\$74,000</b>
<b>陳岸峰</b> 《王羲之及其〈蘭亭集序〉研究》	<b>Chan Ngon-fung</b> Literature Publication: Literary Criticism	<b>\$25,900</b>
<b>陳德錦</b> 《有情風景》	<b>Chan Tak-kam</b> "Significant Scenery"	<b>\$24,000</b>
<b>陳永康</b> 《香港詩賞》	<b>Chan Wing-hong</b> Literature Publication: Poetry/Criticism	<b>\$30,000</b>
<b>陳彥寧</b> 《荊山玉屑·七編：香港浸會大學環社詩輯》	<b>Chan Yin-fung</b> Literature Publication: Classical Poetry	<b>\$26,000</b>
<b>鄭威鵬</b> 《琉璃脆》	<b>Cheng Wai-pang</b> "Precarious Life"	<b>\$28,000</b>
<b>張志達</b> 《5** 聖誕老人班》	<b>Cheung Chi-tat, Joseph</b> "Santa Course"	<b>\$17,000</b>
<b>趙浩柏</b> 《漫讀香港書店十年 —— 我城閱讀風景》	<b>Chiu Ho-pak, Irwin</b> Literature Publication: Reportage	<b>\$38,000</b>
<b>蔡益懷</b> 《閱讀我城 —— 文學評論集》	<b>Choi Yick-wai</b> Literature Publication: Literary Criticism	<b>\$37,000</b>
<b>莊元生</b> 《忘記了給新界東北》	<b>Chong Yuen-sang</b> Literature Publication: Poetry	<b>\$27,000</b>



		<u>HKD</u>
<b>周華山</b> 《周國偉文集》	<b>Chou Wah-shan</b> Literature Publication: Literary Criticism/Poetry	<b>\$32,000</b>
<b>鍾世傑</b> 《璞社青年社員評點集》	<b>Chung Sai-kit</b> Literature Publication: Classical Poetry	<b>\$26,000</b>
<b>方元</b> 建築視覺藝術評論集《建築是我們的皮膚》出版計劃	<b>Fang Yuan</b> Publication Project: Architecture: The Skin We Live In	<b>\$30,300</b>
<b>方南里</b> 《海盜女王》	<b>Larry Feign</b> "The Pirate Queen"	<b>\$97,300</b>
<b>馮至信</b> 《Three Wishes in Bardo》	<b>Feng Chi-shun</b> "Three Wishes in Bardo"	<b>\$28,300</b>
<b>傅慧儀</b> 《形影·動》——陳韻文劇本集	<b>Fu Wai-ye, Winnie</b> Film Scripts of Joyce Chan	<b>\$110,100</b>
<b>馮珍金</b> 《字旅相逢：香港文化人訪談錄》	<b>Fung Chun-kam</b> "Interview"	<b>\$35,000</b>
<b>何文發</b> 《時日悠悠》	<b>Ho Man-fat</b> Literature Publication: Novel/Poetry/Prose	<b>\$32,000</b>
<b>香港藝術研究組</b> 廿年回歸前後話	<b>Hong Kong Art Research Initiative</b> Publication of Talkover/Handover 2.0 Catalogue	<b>\$84,800</b>
<b>香港聯誼社</b> 《春秋詩社六十周年社慶專集》	<b>Hong Kong Lantern-Riddle Association</b> "Spring & Autumn Poetry Association 60 <sup>th</sup> Anniversary Commemorative Edition"	<b>\$38,000</b>
<b>許榮輝</b> 《我的世紀》	<b>Hui Wing-fai</b> Literature Publication: Novel	<b>\$33,000</b>
<b>賈義德顧德</b> 《Serina》	<b>El Sayed Gouda Ibrahim</b> "Serina"	<b>\$24,000</b>
<b>匯智出版有限公司</b> 我的《水經注》	<b>Infolink Publishing Ltd.</b> "My Annotations on The Water Classic"	<b>\$25,000</b>
<b>匯智出版有限公司</b> 《餘閒偶得》	<b>Infolink Publishing Ltd.</b> "Words of a Retiree"	<b>\$30,000</b>
<b>揭春雨</b> 《乘一朵聲音過河》	<b>Kit Chun-yu</b> Literature Publication: Poetry	<b>\$35,200</b>
<b>關懷遠</b> 《獨行莫戴帽》	<b>Kwan Wie-yeun</b> Literature Publication: Prose	<b>\$26,100</b>
<b>郭麗容</b> 《探訪時間》	<b>Kwok Lai-yung</b> "Revisiting Time"	<b>\$37,000</b>
<b>鄺龔子</b> 《滄洲夢·風雨晴》	<b>Kwong Yim-tze</b> Literature Publication: Classical Poetry	<b>\$35,500</b>
<b>劉浩敏</b> 黃牧甫印譜傳本考	<b>Lau Ho-man</b> Visual Arts: Chinese Painting and Calligraphy Publication	<b>\$63,000</b>

		<b>HKD</b>
<b>劉綺華</b> 《失語》	<b>Lau Yee-wa</b> "Chinese Teacher"	<b>\$32,000</b>
<b>李浩榮</b> 《消遣繁華》	<b>Lee Ho-wing</b> Literature Publication: Reportage	<b>\$32,000</b>
<b>Paul Robert Letters</b> 《The Slightest Chance》	<b>Paul Robert Letters</b> "The Slightest Chance"	<b>\$25,100</b>
<b>李焯桃</b> 香港電影王國 —— 娛樂的藝術 (第二版)	<b>Li Cheuk-to</b> Planet Hong Kong: Popular Cinema and the Art of Entertainment (Chinese Language 2 <sup>nd</sup> Edition)	<b>\$95,600</b>
<b>李俊</b> 《遠去的風景眼前的你》	<b>Li Jun</b> Literature Publication: Prose	<b>\$23,200</b>
<b>李婉薇</b> 《短篇小說十個關鍵詞》	<b>Li Yuen-mei, Fanny</b> "A Reading Guide on Classical Short Stories"	<b>\$20,000</b>
<b>盧澤漢</b> 《閃雷》	<b>Lo Chak-hon</b> Literature Publication: Novel	<b>\$41,200</b>
<b>勞國安</b> 《殘破集》	<b>Lo Kwok-on</b> Literature Publication: Novel	<b>\$38,000</b>
<b>麥樹堅</b> 《烏亮如夜》	<b>Mak Shu-kin</b> "The Long Nights"	<b>\$34,000</b>
<b>麥華嵩</b> 《海角·孤舟》	<b>Mak Wah-sung, Vincent</b> Literature Publication: Novel	<b>\$44,500</b>
<b>初文出版社有限公司</b> 《醉書小站》	<b>Manuscript Publishing Ltd.</b> Literature Publication: Literary History	<b>\$38,000</b>
<b>簡亦樂有限公司</b> Hong Kong Visual Cultural Legacies Book Series (Stage I)	<b>MCCM Ltd. (MCCM Creations)</b> Hong Kong Visual Cultural Legacies Book Series (Stage I)	<b>\$300,000</b>
<b>吳美筠</b> 《時間的靜止》及其他詩作翻譯計劃	<b>Ng Mei-kwan</b> Translation of "The Silence of Time" and other poems	<b>\$33,300</b>
<b>吳美筠</b> 文學評論教育刊物先導計劃	<b>Ng Mei-kwan</b> Journal of Book Review for Education Purpose (Pioneer)	<b>\$130,800</b>
<b>吳世傑</b> 吳世傑攝影集《如是觀》出版計劃	<b>Ng Sai-kit</b> In Looking - Photography by Ng Sai-kit	<b>\$84,400</b>
<b>吳碩駿</b> 《盛世如斯》	<b>Ng Sek-chun</b> "Golden Age"	<b>\$19,000</b>
<b>後話文字工作室</b> 《食字餐桌》	<b>Post Script Cultural Collaboration</b> "Dishes in Books"	<b>\$42,000</b>
<b>James Camillus Shea</b> 「於是搬石」：飲江詩翻譯	<b>James Camillus Shea</b> "And So Moving a Stone" : Translating Yam Gong's Poetry	<b>\$50,000</b>
<b>岑苑文</b> 《失重練習》	<b>Shum Yuen-man</b> Literature Publication: Poetry	<b>\$22,000</b>

		<u>HKD</u>
<b>蕭欣浩</b> 《解構滋味：香港飲食文學與文化研究論集》	<b>Siu Yan-ho</b> Literature Publication: Literary Criticism	<b>\$37,000</b>
<b>譚思詠</b> 香港着草地圖 2018	<b>Tam Sze-wing</b> Hong Kong JACK CIAO Map 2018	<b>\$92,000</b>
<b>譚以諾</b> 《武俠電影與香港現代性》翻譯計劃	<b>Tam Yee-lok</b> Translation Project: Martial Arts Cinema and Hong Kong Modernity	<b>\$130,600</b>
<b>香港文學館有限公司</b> 《沉默發條》	<b>The House of Hong Kong Literature Ltd.</b> The Publicationline from The House of Hong Kong Literature: "A Silent Debate" (Literary book series)	<b>\$30,000</b>
<b>蔡詠梅</b> 《站在橄欖山上》	<b>Tsoi Wing-mui</b> "Standing on Mount of Olives"	<b>\$43,500</b>
<b>翁午</b> 《翁靈文訪談集》	<b>Weng Wu</b> Literature Publication: Reportage	<b>\$33,000</b>
<b>黃志華</b> 周聰和他的粵語時代曲時代	<b>Wong Chi-wah</b> Publication Project	<b>\$50,000</b>
<b>黃可偉</b> 《逝者紀事》	<b>Wong Ho-wai, Tomaz</b> Literature Publication: Novel	<b>\$29,900</b>
<b>黃國兆</b> 遊歷電影 · 電影遊歷	<b>Wong Kwok-shiu</b> Film: Publication	<b>\$48,600</b>
<b>王良和</b> 《來娣的命根》	<b>Wong Leung-wo</b> Literature Publication: Novel	<b>\$22,000</b>
<b>王璞</b> 《俄羅斯自由行》	<b>Wong Pok</b> "Russian Free Trip"	<b>\$25,000</b>
<b>黃怡</b> 《林葉的四季》	<b>Wong Yi, Eva</b> Literature Publication: Novel	<b>\$30,100</b>
<b>胡燕青</b> 《木芙蓉》	<b>Wu Yin-ching</b> "Spring in Fall"	<b>\$20,000</b>
<b>甄拔濤</b> 《未來簡史》劇本出版	<b>Yan Pat-to</b> "A concise history of Future China" script publication	<b>\$85,700</b>
<b>游靜</b> 游靜詩英文翻譯計劃	<b>Yau Ching</b> Translating Yau Ching's Poems into English	<b>\$50,000</b>
<b>葉浩堃</b> 出版計劃 (光碟)	<b>Yip Ho-kwen, Austin</b> Ballet de la nuit: Eurydice	<b>\$105,600</b>
<b>姚啟榮</b> 《悉尼隨想》	<b>Yiu Kai-wing</b> Literature Publication: Prose	<b>\$32,000</b>
<b>阮文略</b> 《赤地藍圖》	<b>Yuen Man-leuk</b> "Blueprint of the Naked Earth"	<b>\$33,500</b>
<b>小計 Subtotal</b>		<b><u>\$14,453,800</u></b>

## 藝術教育及推廣

## ARTS EDUCATION AND PROMOTION

## 藝術教育

## ARTS EDUCATION

		<u>HKD</u>
亞洲青年管弦樂團 2018 亞青 - 香港夏藝節樂團工作坊、大師班及音樂會	<b>Asian Youth Orchestra Ltd.</b> 2018 AYO Summer Festival - Hong Kong Music Summer Orchestra Workshops, Masterclasses and Performance	<b>\$350,000</b>
香港兒童 / 少年粵劇團有限公司 兒童及少年粵劇訓練計劃 2019 (1 月至 6 月)	<b>Hong Kong Children and Juvenile Chinese Opera Troupe Ltd.</b> HK Children and Juvenile Cantonese Opera Training Program 2019	<b>\$82,000</b>
香港舞蹈總會有限公司 舞蹈平台提升計劃	<b>Hong Kong Dance Federation Ltd.</b> Dance Platform Enhancement Series	<b>\$286,200</b>
香港五感感知教育劇場 感官互動多媒體劇場 (最新演出、研討會暨工作坊及首個演出繪本發行)	<b>Hong Kong Five Senses Education Experimental Theatre</b> Sensory • Non-verbal • Interactive • Multi-media Theatre (4 <sup>th</sup> performance, seminar & workshop, the first theatre picture book issued)	<b>\$57,500</b>
香港偶影藝術中心 偶戲新姿演出計劃	<b>Hong Kong Puppet and Shadow Art Center</b> Puppet Advancement Scheme	<b>\$199,700</b>
劍心粵劇團 《新苗粵藝》(9/2018-8/2019) 兒童及青少年粵劇培訓	<b>Kim Sum Cantonese Opera Association</b> The Youth's Training Workshop of Cantonese Opera (9/2018-8/2019)	<b>\$151,100</b>
梁儉豐 「Project-1on1」系列:《Battle-Or-Not Vol.2》	<b>Leung Kim-fung</b> Project-1on1 Series: Battle-Or-Not Vol.2	<b>\$42,500</b>
文晶瑩 大 C 承傳	<b>Man Ching-ying</b> Project C	<b>\$199,000</b>
明日藝術教育機構有限公司 2019 亞洲兒童劇展會暨新銳兒童劇場演出計劃	<b>Ming Ri Institute For Arts Education Ltd.</b> 2019 ATYA Producer Platform with ATYA AGM & Talent Development Initiatives in Theatre for Young and Youngest Audience	<b>\$380,000</b>
飛鵬木偶團 「掌中天地寬(三)」演出暨示範講座	<b>Sky Bird Puppet Group</b> Chinese Hand Puppet (3) Show and Talk	<b>\$112,400</b>
飛鵬木偶團 「土地公收妖(二)」木偶演出暨示範講座	<b>Sky Bird Puppet Group</b> Land God Fights the Devil(2) Puppet Show School Tour	<b>\$127,300</b>
水煮魚文化製作有限公司 「紀生傳死」—— 傳記閱讀及創作先導計劃	<b>Spicy Fish Cultural Production Ltd.</b> Literary Arts Promotion/Arts Education & Community Arts: Workshop & Exhibition	<b>\$114,200</b>
香港建新藝術團 傳統影戲現代玩之《三國演義》之三顧茅廬——皮影戲工作坊	<b>Sun Sun Arts Troupe</b> The traditional concept of modern play the "Romance of The Three Kingdoms sincerity" - Shadow Puppet Theater Workshop	<b>\$155,000</b>
香港建新藝術團 傳統影戲現代玩之《西遊記》龍宮借寶——皮影戲工作坊	<b>Sun Sun Arts Troupe</b> The traditional concept of modern play "Journey to the West" "Dragon Palace Borrowed Treasure" - Shadow Puppet Theater Workshop	<b>\$158,600</b>

HKD

<p><b>香港基督教青年會</b> 港青創意藝術教育計劃 - 『好年華。愛土地』工作坊及製作 (2018 年 7 月至 2019 年 4 月)</p>	<p><b>YMCA of Hong Kong</b> YMCArts in Education Project - workshops &amp; productions (July 2018 - April 2019)</p>	<p><b>\$220,000</b></p>
--	---	-------------------------

## 藝術推廣及服務

## ARTS PROMOTION AND SERVICES

HKD

<p><b>亞洲民眾戲劇節協會</b> 第九屆香港國際聾人電影節</p>	<p><b>Asian People's Theatre Festival Society</b> The 9<sup>th</sup> Hong Kong International Deaf Film Festival</p>	<p><b>\$201,400</b></p>
--	---	-------------------------

<p><b>中國畫學會香港</b> 中國畫學會香港第三屆會員作品展</p>	<p><b>Chinese Ink Painting Institute Hong Kong</b> Visual Arts: Chinese Painting and Calligraphy Exhibition</p>	<p><b>\$173,600</b></p>
---	---	-------------------------

<p><b>周思中</b> 第四屆生活館有種電影節</p>	<p><b>Chow Sze-chung</b> The 4<sup>th</sup> Sangwoodgoon Food and Farming Film Festival</p>	<p><b>\$177,800</b></p>
-----------------------------------	---	-------------------------

<p><b>當代創意水墨畫會</b> 當代創意水墨畫會年展 2018</p>	<p><b>Contemporary Innovative Ink Painting Association</b> Contemporary Innovative Ink Painting Association Annual Exhibition 2018</p>	<p><b>\$20,900</b></p>
--	--	------------------------

<p><b>香港舞蹈總會有限公司</b> 兩岸四地舞蹈交流平台計劃 2019</p>	<p><b>Hong Kong Dance Federation Ltd.</b> Dance Exchange Network Scheme 2019</p>	<p><b>\$302,800</b></p>
--	--	-------------------------

<p><b>香港戲劇協會</b> 第 28 屆香港舞台劇獎頒獎禮</p>	<p><b>Hong Kong Federation of Drama Societies</b> The 28<sup>th</sup> Hong Kong Drama Awards Presentation Ceremony</p>	<p><b>\$226,000</b></p>
--	--	-------------------------

<p><b>香港偶影藝術中心</b> 影光熠熠 —— 港台影偶藝術交流展演計劃</p>	<p><b>Hong Kong Puppet and Shadow Art Center</b> Twinkle Twinkle - Hong Kong &amp; Taiwan Traditional Puppet Arts Exchange Project</p>	<p><b>\$132,400</b></p>
---	--	-------------------------

<p><b>微波有限公司</b> 微波國際新媒體藝術節 2018</p>	<p><b>Microwave Company Ltd.</b> Microwave International New Media Arts Festival 2018</p>	<p><b>\$500,000</b></p>
--	---	-------------------------

<p><b>香港青年協會</b> 香港國際無伴奏合唱比賽 2018</p>	<p><b>The Hong Kong Federation of Youth Groups</b> Hong Kong International a cappella Contest 2018</p>	<p><b>\$141,000</b></p>
---	--	-------------------------

<p><b>香港國際電影節協會有限公司</b> 第 43 屆香港國際電影節 —— 電影藝術欣賞</p>	<p><b>The Hong Kong International Film Festival Society Ltd.</b> HKIFF43 - Filmmaker In Focus</p>	<p><b>\$399,900</b></p>
---	---	-------------------------

## 社區藝術發展

## COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT

HKD

<p><b>中國獨立影像推廣有限公司</b> 決絕 —— 1997 年以來的中國獨立紀錄片展映</p>	<p><b>Chinese Independent Cinema Association Ltd.</b> Rejection/Determination: Chinese Independent Documentary Film after 1997</p>	<p><b>\$130,000</b></p>
---	--	-------------------------

<p><b>電影文化中心 (香港) 有限公司</b> 光影聲導 —— 電影口述影像培訓及推廣計劃</p>	<p><b>Film Culture Centre (HK) Ltd.</b> Audio Description Training and Promotion Programme of Film</p>	<p><b>\$390,000</b></p>
--	--	-------------------------

<p><b>句點</b> 原格破裂 —— 動畫的互媒實驗綜覽</p>	<p><b>Floating Projects Collective</b> Elemental Dynamite: a Research on the Intermedia Practices of the Animated Picture</p>	<p><b>\$348,400</b></p>
--	---	-------------------------

		<u>HKD</u>
香港真實影像協會 《當代國際紀錄片共學：其後》	Hong Kong Actual Images Association "International Contemporary Documentary Programme - Aftermath"	\$227,600
香港藝術中心 「影像無國界 2018/19」少數族裔青年短片製作計劃	Hong Kong Arts Centre All About Us 2018/19 Young Ethnic Minority Short Film Production Project	\$395,000
香港街舞發展聯盟 街舞推廣及發展計劃 2019	Hong Kong Street Dance Development Alliance Street Dance Promotion and Development Scheme 2019	\$248,800
香港街舞發展聯盟 街舞推廣及發展計劃 2018	Hong Kong Street Dance Development Alliance Street Dance Promotion and Development Scheme 2018	\$274,300
敲擊裏有限公司 共襄國際創意學院及社區推廣計劃	Toolbox Percussion Ltd. Toolbox International Creative Academy and Toolbox Performing Platform (Community Program)	\$172,800
	小計 Subtotal	<u>\$7,098,200</u>

## 文化交流

## CULTURAL EXCHANGE

		<u>HKD</u>
演戲家族有限公司 《戀愛輕飄飄》2018 廣州正佳演藝劇院演出計劃	Actors' Family Ltd. Drama Performance "The Love Story of Sam and Sally"	\$162,500
演戲家族有限公司 《戀愛輕飄飄》2019 湖南長沙巡演計劃	Actors' Family Ltd. "The Love Story of Sam and Sally" Chang Sha Tour 2019	\$200,000
全人藝動 與香港藝術家文化交流：社區壁畫及藝遊	Art For All Cultural Exchange with Hong Kong Artists - Community Mural & Art Jam	\$75,300
藝術作業 Acts of Commoning: HK - Thai Cultural Exchange Project	Art for praXis Acts of Commoning: HK-Thai Cultural Exchange Project	\$74,700
藝術到家有限公司 越過城堡藝術計劃	Art Together Ltd. e/scape: The Reis Magos Art Project	\$16,900
藝君子劇團 《我與 Sailor moon 的地鐵旅程》南山藝術中心演出	Artocrite Theater "Me and Sailor Moon's Subway Trip" Namsan Art Center Performance	\$33,900
碧海粵劇團 《豬八戒智激美猴王》澳洲巡演	Azure Seas Cantonese Traditional Theatre "The Pigsy" Australia Tour	\$268,900
C&G 藝術單位 城市逐格到美國南部	C & G Artpartment Chasing The Cities Frames in the Southern U.S.	\$25,100

		<b>HKD</b>
<b>社區文化發展中心有限公司</b> 《明日陽光燦爛》倫敦演出	<b>Centre for Community Cultural Development Ltd.</b> London performances of "It Won't Be Long Now"	<b>\$181,800</b>
<b>陳惠立</b> 紐約視覺藝術學院夏季藝術家駐留	<b>Chan Wai-lap</b> School of Visual Arts Summer Residency	<b>\$14,100</b>
<b>陳瑋鑫</b> 「國際戲劇研究聯盟 2018 研討會」交流計劃	<b>Chan Wai-yam, William</b> Research Exchange at the IFTR Conference 2018	<b>\$13,100</b>
<b>鄭燕垠</b> 2018 Gil 冰島藝術駐留計劃	<b>Cheng Yin-ngan</b> 2018 Gil Art Residency Programme	<b>\$21,500</b>
<b>張焯伶</b> 尋本溯源	<b>Cheung Cheuk-ling</b> Back to Basics	<b>\$11,200</b>
<b>張綺君</b> The Aerial Actor	<b>Cheung Yee-kwan</b> The Aerial Actor	<b>\$125,900</b>
<b>曹德寶</b> 曹德寶《順》東亞四城五節巡演	<b>Cho Tak-po</b> Hugn Cho-Along 4-City & 5-Festival Touring in East Asia	<b>\$260,400</b>
<b>蔡旭威</b> HK/ Hungary "Hong Kong In-Between" Group Exhibition 文化交流計劃	<b>Choy Yuk-wai</b> HK/ Hungary "Hong Kong In-Between" Group Exhibition and Cultural Exchange	<b>\$85,300</b>
<b>鍾勳君</b> 第四屆世界平衡國際會議	<b>Chung Lai-kwan, Michele</b> 4 <sup>th</sup> International Conference for World Balance	<b>\$35,500</b>
<b>影話戲有限公司</b> 《悔過書》法國外亞維儂藝術節演出	<b>Cinematic Theatre Ltd.</b> "Repentance" at the Festival OFF Avignon	<b>\$171,900</b>
<b>香港城市室樂團有限公司</b> 《莫扎特的魔法》CSIAF 演出	<b>City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.</b> "Magnificent Mozart" at CSIAF	<b>\$211,000</b>
<b>7A 班戲劇組</b> 《大笑喪：喪笑大晒》釜山文化基金邀請雙邊交流演出	<b>Class 7A Drama Group Ltd.</b> "The Big Happy Dying with Big Happy Singing" in Busan, Korea	<b>\$155,000</b>
<b>中大合唱協會有限公司</b> 香港中文大學合唱團 2019 台北國際合唱節交流演出計劃	<b>CU Chorus Association Ltd.</b> The Chinese University of Hong Kong Chorus' Performance at the 2019 Taipei International Choral Festival	<b>\$122,600</b>
<b>非常林奕華有限公司</b> 《梁祝的繼承者們》—— 中小劇團「駐團劇目」(repertoire) 的作品生命再試驗：內地六城市公演與文化交流	<b>Edward Lam Dance Theatre Ltd.</b> Drama Cultural Exchange Programme	<b>\$500,000</b>
<b>非常林奕華有限公司</b> 《聊齋》2018 內地 11 城市公演與文化交流	<b>Edward Lam Dance Theatre Ltd.</b> Drama Cultural Exchange Programme	<b>\$450,000</b>
<b>馮捲雲</b> 寶綠達，漂浮空中的藝術小區	<b>Fung Kuen-suet, Michelle</b> Polluta, Floating Artist Colony in the Sky	<b>\$97,600</b>
<b>馮樂恒</b> 《From the Top》2019 英國巡演	<b>FUNG Lok-hang, Victor</b> "From the Top" UK Tour 2019	<b>\$275,800</b>
<b>何嘉露</b> 斯德哥爾摩藝術節 2018 —— 《圈圈》及《隅》北歐巡演	<b>Ho Ka-lo, Carrol</b> Stockholm Fringe Festival 2018 - "QuanQuan" & "Nook" Nordic Tour	<b>\$133,500</b>

		<b>HKD</b>
香港舞台技術及設計人員協會有限公司 布拉格劇場設計四年展	<b>Hong Kong Association of Theatre Technicians &amp; Scenographers Co Ltd.</b> Prague Quadrennial 2019	<b>\$496,300</b>
香港舞台技術及設計人員協會有限公司 布拉格劇場設計四年展	<b>Hong Kong Association of Theatre Technicians &amp; Scenographers Co Ltd.</b> Prague Quadrennial 2019	<b>\$71,100</b>
香港舞蹈聯盟有限公司 上海 D 現代舞展 - 香港代表演出《純生》	<b>Hong Kong Dance Alliance Ltd.</b> Unmixed, Hong Kong Representative at Dance Stages Shanghai	<b>\$65,800</b>
香港版畫工作室有限公司 Hong Kong Open Printshop @ IMPACT 10 in Spain	<b>Hong Kong Open Printshop Ltd.</b> Hong Kong Open Printshop @ IMPACT 10 in Spain	<b>\$171,900</b>
香港視覺藝術協會 「工藝源流·藝術語言」——大灣區視藝交流計劃	<b>Hong Kong Visual Arts Society</b> Visual Arts Cultural Exchange Programme	<b>\$77,000</b>
國際演藝評論家協會(香港分會)有限公司 國際演藝評論家協會俄羅斯聖彼得堡年會 2018 交流計劃	<b>International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.</b> International Association of Theatre Critics 29 <sup>th</sup> Biennial Congress and European Theatre Prize (St. Petersburg) - An Exchange Project	<b>\$9,900</b>
葉旭耀 PLAY.GROUND II video game art from Hong Kong	<b>Ip Yuk-yiu</b> PLAY.GROUND II video game art from Hong Kong	<b>\$99,600</b>
金佐寧 滬上粵韻	<b>Kam Cho-ning, Gwendoline</b> Cantonese Music in Shanghai	<b>\$28,300</b>
高展毅 果實	<b>Kou Chin-ngai</b> Fruit	<b>\$53,500</b>
林敬庭 樓夢——IMPACT 10 版畫展覽	<b>Lam King-ting</b> Dream Home - Casa de ensueno Print Exhibition of IMPACT 10	<b>\$49,600</b>
林森 平地學生電影節——港台交流展	<b>Lam Sum</b> Ground Up Student Film Festival - Hong Kong - Taiwan Exchange Exhibition	<b>\$81,200</b>
劉景雯 再建烏托邦	<b>Lau King-man</b> Re-imagining A Utopia	<b>\$21,200</b>
劉宏達 日本信樂陶藝之森藝術家駐留計劃	<b>Lau Wang-tat</b> Artist in Residence Programme, the Shigaraki Ceramic Cultural Park, Japan	<b>\$9,800</b>
羅雅詠 參與 ICAS11 會議	<b>Law Nga-wing</b> Participation in ICAS 11 conference, Leiden, the Netherlands	<b>\$20,100</b>
羅雅詠 參與 PSi#24 會議	<b>Law Nga-wing</b> Participation in PSi #24 Conference	<b>\$14,000</b>
羅琛堡 Under · Line	<b>Law Sum-po, Jamsen</b> Under · Line	<b>\$106,200</b>
李繼忠 Participation in Tokyo Arts and Space (TOKAS) Residency, International Creator Residency Program 2019	<b>Lee Kai-chung</b> Participation in Tokyo Arts and Space (TOKAS) Residency, International Creator Residency Program 2019	<b>\$138,600</b>
李偉能 Dance Base 邀約愛丁堡藝穗節演出——《回聲摺疊》	<b>Lee Wai-nang</b> Dance Base invitation: "Folding Echoes" at Edinburgh Festival Fringe	<b>\$175,000</b>



		<u>HKD</u>
<b>梁基爵</b> 一零 (三)	<b>Leung Kei-cheuk, Kechar</b> One Zero (3.0)	<b>\$141,800</b>
<b>梁美萍</b> 曼谷社區藝術	<b>Leung Mee-ping</b> Bangkok Community Art Residency	<b>\$126,500</b>
<b>梁偉傑</b> 國際舞蹈節「第二屆無國界獨舞展」	<b>Leung Wai-kit, Grad</b> International Butoh Festival "2 <sup>nd</sup> Stateless Solo Dance Collection"	<b>\$25,600</b>
<b>廖少珍</b> IMPACT 10: 無水石版畫工作坊	<b>Liu Siu, Jane</b> IMPACT 10: Waterless Lithograph Workshop	<b>\$30,600</b>
<b>廖紫婷</b> 居所之外	<b>Liu Tsz-ting</b> Outside The Dwelling	<b>\$2,800</b>
<b>盧君亮</b> 李偉能、黃碧琪、盤彥榮澳洲 Supercell: Festival of Contemporary Dance 演出	<b>Lo Kwan-leong, Andy</b> Brisbane Supercell: Festival of Contemporary Dance - Joseph Lee, Wong Pik-kei, Wayson Poon	<b>\$197,300</b>
<b>盧棠棣</b> 陶藝之森藝術家駐留計劃	<b>Lo Tong-lai, Vanessa</b> Artist in Residency Program at the Shigaraki Ceramic Cultural Park	<b>\$24,000</b>
<b>羅潤庭</b> Tokyo Arts and Space Residency: In Searching for Jean-Claude Eloy	<b>Lo Yun-ting</b> Tokyo Arts and Space Residency: In Searching for Jean-Claude Eloy	<b>\$49,300</b>
<b>羅晶古箏藝術團</b> 千里之行年度音樂會	<b>Luo Jing Gu-Zheng Ensemble</b> Music Concert for Cultural Exchange Project	<b>\$54,200</b>
<b>馬桂順</b> IMPACT 10: 木刻水印工作坊	<b>Ma Kwai-shun</b> IMPACT 10: Water-Based Coloured Woodblock Printmaking Workshop	<b>\$24,400</b>
<b>麥兆豐</b> 當卡斯特羅遇上毛主席 / 多倫多站	<b>Mak Siu-fung</b> When Fidel Meets Mao / Toronto Station	<b>\$49,900</b>
<b>毛維</b> 希臘國際當代舞蹈節 One Small Step 演出計劃	<b>Mao Wei</b> Performing Tour - "One Small Step" International Urban Dance Festival	<b>\$43,200</b>
<b>毛維</b> 赴西班牙文化交流計劃 (演出與駐場計劃)	<b>Mao Wei</b> Cultural Exchange - Performance And Residence (Spain)	<b>\$60,900</b>
<b>明日藝術教育機構有限公司</b> 土耳其伊茲密爾國際木偶藝術節交流: 無語言兒童劇《紙船》及戲偶教育工作坊	<b>Ming Ri Institute For Arts Education Ltd.</b> Cultural exchange in Turkey Izmir International Puppet Days: Non- Verbal Children Drama "Paper Boat" and Puppet Education Workshop	<b>\$78,500</b>
<b>回憶是美好的</b> 香港傳統民俗舞蹈劇場《舞包山》內地巡演及文化交流	<b>Moments of Recollection</b> Hong Kong Traditional Folk Dance Theatre "Wubaoshan" Mainland Performance and Cultural Exchange Tour	<b>\$299,800</b>
<b>非凡美樂有限公司</b> 非凡美樂與 Elena Obratsova Cultural Centre 海外交流計劃	<b>Musica Viva Ltd.</b> Musica Viva and Eleanor Obratsova Cultural Centre Cultural Exchange Partnership	<b>\$140,800</b>
<b>吳嘉美</b> 梅卓燕《日記 VI · 謝幕》	<b>Ng Ka-mei, Kathleen</b> Mui Cheuk Yin "Diary VI. Applause..."	<b>\$128,500</b>
<b>前進進戲劇工作坊有限公司</b> 港法雙邊交流協作《西邊碼頭》	<b>On &amp; On Theatre Workshop Co. Ltd.</b> Drama Performance "Quai Ouest"	<b>\$275,900</b>
<b>香港歌劇協會有限公司</b> 莫扎特《魔笛》歌劇音樂會	<b>Opera Hong Kong Ltd.</b> Opera-in-concert "The Magic Flute" by Mozart	<b>\$175,000</b>

		<u>HKD</u>
<b>藝術空間有限公司</b> Chris Evans 白雙全：雙個展（台北）	<b>Para/Site Art Space Ltd.</b> Chris Evans, Pak Sheung Chuen: Two Exhibitions (Taipei)	<b>\$117,600</b>
<b>焦媛實驗劇團</b> 舞台劇《金鎖記》內地巡迴演出（昆明及重慶站）	<b>Perry Chiu Experimental Theatre</b> Drama Cultural Exchange Programme in Mainland China	<b>\$300,200</b>
<b>Portefaix Valerie</b> Towards a Possible Asia	<b>Portefaix Valerie</b> Towards a Possible Asia	<b>\$150,000</b>
<b>潘詠雯</b> 秋古台國際藝術村藝術家駐留計劃	<b>Pun Wing-man, Winnie</b> AIAV Artist in Residence Fellowship Programme	<b>\$11,400</b>
<b>曲倩雯</b> Sula Lighthouse 藝術家駐留計劃	<b>Qu Qianwen</b> Artist Residency in Sula Lighthouse, Norway	<b>\$24,700</b>
<b>曲倩雯</b> 參與臺北師範大學美術館「即溶生活」展覽	<b>Qu Qianwen</b> Participation in the exhibition "Instant Life"	<b>\$5,500</b>
<b>天馬菁莪粵劇團</b> 桂粵青年戲曲演員藝術交流演出計劃	<b>Sensational Sprouts Cantonese Opera Association</b> Cantonese Opera Cultural Exchange Programme	<b>\$200,000</b>
<b>水煮魚文化製作有限公司</b> 新加坡作家節——香港年青作家巡禮	<b>Spicy Fish Cultural Production Ltd.</b> Singapore Writers Festival - Hong Kong Young Writers Parade	<b>\$76,600</b>
<b>春暉粵藝工作坊</b> 新加坡國立大學演出及交流	<b>Spring Glory Cantonese Opera Workshop</b> Cultural Exchange Project to Singapore	<b>\$209,000</b>
<b>春天實驗劇團</b> 音樂劇《Beyond 日記之海闊天空》	<b>Spring-Time Experimental Theatre</b> Beyond - "Really Love You The Musical"	<b>\$125,300</b>
<b>徐世琪</b> 暗流體——即溶生活	<b>Su Sai-kee, Angela</b> Dark Fluid - Instant Life	<b>\$51,600</b>
<b>進劇場有限公司</b> 鴉 H.	<b>Theatre du Pif Ltd.</b> Crow H.	<b>\$149,200</b>
<b>無言天地劇團有限公司</b> 《小丑奇遇記》克羅地亞及巴勒斯坦巡演	<b>Theatre of the Silence Ltd.</b> "The Magical World of Toys" Croatia & Palestine Tour	<b>\$45,100</b>
<b>浪人劇場有限公司</b> 《無耳琴師》	<b>Theatre Ronin Ltd.</b> "Hoichi the Earless"	<b>\$193,300</b>
<b>劇場空間基金有限公司</b> 劇場空間「2018 嘉義小劇場戲劇節演出」《香港地的日與夜》	<b>Theatre Space Foundation Ltd.</b> "Hong Kong Day and Night"(Chiayi 2018)	<b>\$93,100</b>
<b>曾逸豪</b> 《念茲在茲》日本高松市國際古樂祭演出及文化交流	<b>Tsang Yat-ho</b> "Song is Being" performance and cultural exchange in Musica Antiqua Takamatsu	<b>\$158,000</b>
<b>不加鎖舞蹈館有限公司</b> 《蕭邦 VS 卡爾》巡演——台北關渡藝術節 2018	<b>Unlock Dancing Plaza Ltd.</b> "Chopin VS Ca" Tour - Taipei Kuandu Arts Festival 2018	<b>\$93,900</b>
<b>錄影太奇有限公司</b> Time After Time Will Tell: Ellen Pau & VMAC Exhibition	<b>Videotage Ltd.</b> Time After Time Will Tell: Ellen Pau & VMAC Exhibition	<b>\$62,200</b>
<b>王恬君</b> Translating Bodies. A Transdisciplinary Performance by The Present	<b>Wang Tianjun</b> Translating Bodies. A Transdisciplinary Performance by The Present	<b>\$12,100</b>

		<u>HKD</u>
<b>黃智銓</b> 波蘭克拉科夫藝術節 (2018) 應邀作品計劃	<b>Wong Chi-chuen</b> Patch Lab Festival 2018 Invitation in Kraków, Poland	<b>\$132,200</b>
<b>王志勇</b> Installation Project invited by the Theatre of Liege (Belgium)	<b>Wong Chi-yung</b> Installation Project invited by the Theatre of Liege (Belgium)	<b>\$135,200</b>
<b>黃靜婷</b> 《人間·獨·白 II》—— PQ 布拉格劇場設計四年展 2019	<b>Wong Ching-ting</b> "Heaven Behind the Door II" at PQ Studio: Festival The 14 <sup>th</sup> Prague Quadrennial	<b>\$198,800</b>
<b>黃頌茹</b> 「當舞蹈遇上擴增實境與 3D」—— 香港 X 台北 X 奧克蘭文化交流計劃	<b>Wong Chung-yu</b> When Augmented Reality (AR) & 3D meet Dance - Hong Kong X Taipei X Auckland Cultural Programme	<b>\$85,300</b>
<b>黃加頌</b> 「Tzara 上學去」—— 歐洲難民社群融合藝術計劃	<b>Wong Ka-chung</b> Tzara Goes To School (Tzara geht zur Schule) - Integrating Arts into refugee community in Europe	<b>\$54,000</b>
<b>黃肇銘</b> 黃炳 —— 巴塞爾美術館個人展覽	<b>Wong Siu-ming</b> Wong Ping Solo Exhibition at Kunsthalle Basel	<b>\$325,000</b>
<b>王丹琦</b> 日本 Yokohama Dance Collection 2019 比賽交流計劃	<b>Wong Tan-ki</b> Yokohama Dance Collection 2019, Competition and Exchange Project, Japan	<b>\$108,900</b>
<b>胡永彥</b> 羅馬尼亞音樂之旅	<b>Wu Wing-yin, Matthew</b> Romanian Music Tour	<b>\$61,200</b>
<b>邱加希</b> 邱加希作品歐亞及廣州巡演 2018	<b>Yau Ka-hei</b> KT Yau's Europe-Asia cum Guangzhou Touring 2018	<b>\$177,900</b>
<b>嚴穎嘉</b> BODY AND FREEDOM 2018: Festival for Naked Performance in Urban Space, Zurich, Switzerland	<b>Yim Wing-ka, Monique</b> BODY AND FREEDOM 2018: Festival for Naked Performance in Urban Space, Zurich, Switzerland	<b>\$28,800</b>
<b>影意志有限公司</b> 香港獨立電影節 —— 柏林	<b>Ying E Chi Ltd.</b> Hong Kong Independent Film Festival in Berlin	<b>\$150,000</b>
<b>影意志有限公司</b> 高雄 · 香港獨立電影節	<b>Ying E Chi Ltd.</b> Kaohsiung Hong Kong Independent Film Festival	<b>\$118,000</b>
<b>邢金沙</b> 崑曲《蝴蝶夢》北京、《玉簪記》上海兩地巡演	<b>Ying Kamsha</b> Kunqu Opera "The Dream of a Butterfly" and "The Story of Jade Hairpin" Touring Performances in and Beijing and Shanghai	<b>\$160,300</b>
<b>余淑培</b> 《基因髮廊：希臘》文化交流	<b>Yu Shuk-pui</b> "Genomic Salon: Greece" Cultural Exchange	<b>\$25,700</b>
	<b>小計 Subtotal</b>	<b><u>\$11,181,700</u></b>

## 獎助

## FELLOWSHIP/AWARDS

		<u>HKD</u>
<b>白潔蓮</b> The International Proverse Prize for Book Length Non-Fiction, Fiction, or Poetry – Poetry Prize (single poems)	<b>Gillian Barbara Bickley</b> The International Proverse Prize for Book Length Non-Fiction, Fiction, or Poetry – Poetry Prize (single poems)	<b>\$78,600</b>
<b>Verner Courtenay Bickley</b> The International Proverse Prize for Book Length Non-Fiction, Fiction, or Poetry – Prize (unpublished book-length, non-fiction, fiction, or poetry)	<b>Verner Courtenay Bickley</b> The International Proverse Prize for Book Length Non-Fiction, Fiction, or Poetry – Prize (unpublished book-length, non-fiction, fiction, or poetry)	<b>\$105,000</b>
<b>香港兒童文學文化協會</b> 香港圖書創作獎	<b>Children's Literature and Culture Association of Hong Kong</b> Hong Kong Picture Book Award	<b>\$209,300</b>
<b>香港文學評論學會有限公司</b> 2019 年全港文學評論獎計劃	<b>Hong Kong Literary Criticism Society Company Ltd.</b> Competition of HK Literary Criticism 2019	<b>\$166,800</b>
<b>青年文學獎協會</b> 第 45 屆青年文學獎	<b>The Youth Literary Awards Association</b> The 45 <sup>th</sup> Youth Literary Awards	<b>\$132,900</b>
<b>小計 Subtotal</b>		<b><u>\$692,600</u></b>

## 新苗資助

## GRANT FOR EMERGING ARTISTS

## 展覽

## EXHIBITION

		<u>HKD</u>
<b>陳籟博</b> 落日會	<b>Chan Lim-bob, Boris</b> The Sunset Club	<b>\$10,800</b>
<b>趙燕雯</b> 奇思妙想	<b>Chiu Yin-man</b> F.F.	<b>\$20,000</b>
<b>韓雁婷</b> 「動靜之間」韓雁水墨與新媒體創作展	<b>Rebecca Hon</b> From Still to Move - Rebecca Hon Ink and New Media Exhibition	<b>\$20,000</b>
<b>洪澄欣</b> 從 Fuji Quicksnap 看家庭關係 —— 洪澄欣個展	<b>Hung Ching-yan</b> Studying family relationship through Fuji Quicksnap – Solo Exhibition by Fion Hung	<b>\$20,000</b>
<b>江凱勤</b> 「印說新語」江凱勤當代篆刻展覽	<b>Kong Hoi-kan, Thomas</b> A new story to tell Kong Hoi Kan contemporary Chinese seal exhibition	<b>\$20,000</b>

		<u>HKD</u>
<b>林家燕</b> 正方體	<b>Lam Ka-yin</b> Cube	<b>\$20,000</b>
<b>廖智恆</b> 第三章	<b>Liu Chi-hang</b> Chapter 3	<b>\$20,000</b>
<b>文浩賢</b> 衣賞敘事館	<b>Man Ho-yin</b> Boutique Narrative	<b>\$20,000</b>
<b>莫亭殷</b> 莫亭殷個展 —— 《我們交換了體味，不再見》	<b>Mok Ting-yan, Vivien</b> Mok Ting Yan Solo Exhibition: Hello, and Goodbye.	<b>\$20,000</b>
<b>吳施如</b> 香港當代首飾技術研究與展示	<b>Ng Sze-yu</b> Hong Kong contemporary jewellery research and exhibit in techniques	<b>\$20,000</b>
<b>潘美義</b> A Month An Artist	<b>Poon Mei-yee</b> A Month An Artist	<b>\$20,000</b>
<b>潘浩欣</b> 入與出	<b>Pun Ho-yan</b> In & Out	<b>\$20,000</b>
<b>丁慧中</b> Intermediary Vocabularies - 12 Videos + 12 Projects	<b>Ting Huei-chung</b> Intermediary Vocabularies - 12 Videos + 12 Projects	<b>\$20,000</b>
<b>嚴瑞芳</b> A Room of Resistances	<b>Yim Sui-fong</b> A Room of Resistances	<b>\$25,000</b>

**電影 / 錄像 /  
媒體藝術創作**

**FILM/VIDEO/  
MEDIA ARTS PRODUCTION**

		<u>HKD</u>
<b>周子亮</b> 《回家之路》紀錄片	<b>Chow Tsz-leong</b> "Forgivable but unforgettable" Documentary	<b>\$60,000</b>
<b>楊建邦</b> 《笑面人》	<b>Leong Kin-pong</b> "Laughing man"	<b>\$60,000</b>
<b>李柏韻</b> 《燈熄後的自讀》	<b>Lee Pak-yee</b> "The Night I Read"	<b>\$60,000</b>
<b>呂以彬</b> 《鄉·港人》	<b>Lui Yee-pan, Ian</b> "The Hongkongers"	<b>\$60,000</b>

## 演出

## PERFORMANCE

		<u>HKD</u>
<b>鄭靖楠</b> 我的思想 2019	<b>Cheng Ching-nam, Hippocrates</b> My Thoughts 2019	<b>\$43,300</b>
<b>鄭旨諾</b> 李諾君與趙子謙敲擊樂演奏會	<b>Cheng Tsz-nok</b> Rachel Lee and Calvin Chiu Percussion Duo Recital	<b>\$27,500</b>
<b>篋敲擊樂團</b> 澳 ~ 亞洲擊樂薈萃	<b>Gip Percussion Ensemble</b> Oh ~ Asian Percussion Series	<b>\$50,000</b>
<b>郭爾君</b> 4.48 精神崩潰	<b>Kwok Yi-kwan</b> 4.48 Psychosis	<b>\$53,300</b>
<b>蘇鷺玲</b> 我的音樂，我的詩 - 生活實在太沉重	<b>So Lo-ling</b> My Bassoon, My Poems - My life is too heavy...that I put it into a bassoon	<b>\$45,000</b>
<b>馬戲班</b> 墨迷宮	<b>The Circus Theatre Group</b> Ink Maze	<b>\$50,000</b>
<b>屋托幫劇場</b> 《我們的快樂時代》	<b>The Theatre Utopia</b> "To Be Continued..."	<b>\$53,300</b>
<b>余琪欣</b> 音樂演出	<b>Yu Ki-yan, Karen</b> Interwoven Threads - by The Up: Strike Project	<b>\$40,000</b>

## 出版

## PUBLICATION

		<u>HKD</u>
<b>蔡寶賢</b> 《海浪裡的鹽——香港九十後世代訪談故事》	<b>Choy Po-yin</b> Literature Publication: Reportage	<b>\$20,000</b>
<b>呂少龍</b> 《人體雕塑》	<b>Lui Siu-lung</b> Literature Publication: Novel	<b>\$13,700</b>

## 海外短期進修計劃

## SHORT-TERM OVERSEAS TRAINING

		<u>HKD</u>
<b>洪俊樂</b> EXIN David Zambrano 2018	<b>Hung Chun-lok, Jonathan</b> EXIN David Zambrano 2018	<b>\$26,600</b>
<b>鄺展維</b> 海外短期進修計劃：意大利	<b>Kwong Chin-wai</b> International Divertimento Ensemble Academy - International Workshop for Young Composers 2018 (Italy)	<b>\$20,600</b>
<b>馮迪倫</b> 華倫西亞國際演藝學院及音樂節（西班牙）	<b>Fung Dic-lun, Gordon</b> Valencia International Performance Academy and Festival (Spain)	<b>\$22,800</b>
	<b>小計 Subtotal</b>	<b><u>\$981,900</u></b>

研究 / 保存 / 評論

RESEARCH / ARCHIVE / CRITICISM

---

研究

RESEARCH

HKD

**Damien Camille Antoine Charrieras a**  
研究計劃

**Damien Camille Antoine Charrieras**  
Symposium on Underground Music-Making in Hong Kong and East Asia

**\$102,400**

**謝琳禧**  
新導演的異路：香港獨立首作的製作與發行研究

**Tse Lam-hei**  
Film Research Project

**\$150,000**

**小計 Subtotal** **\$252,400**

**總數 Total** **\$34,660,600**

## 年度資助

## YEAR GRANT SCHEME

## 營運部分

## OPERATIONAL EXPENSES

## 一年資助

(7/2018-6/2019)

## ONE-YEAR GRANT

		<u>HKD</u>
香港展能藝術會	Arts With The Disabled Association Hong Kong	\$318,000
社區文化發展中心有限公司	Centre for Community Cultural Development Ltd.	\$400,000
香港青苗粵劇團有限公司	Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe Company Ltd.	\$530,000
iStage Theatre Ltd.	iStage Theatre Ltd.	\$450,000
普劇場有限公司	POP Theatre Ltd.	\$450,000
浪人劇場有限公司	Theatre Ronin Ltd.	\$550,000
敲擊裏有限公司	Toolbox Percussion Ltd.	\$300,000
竹韻小集有限公司	Windpipe Chinese Music Ensemble Ltd.	\$424,000
多空間（香港）有限公司	Y-Space (HK) Ltd.	\$959,500
	<b>總數 Total</b>	<b><u>\$4,381,500</u></b>

## 二年資助

(2017-2019)

## TWO-YEAR GRANT

下列獲資助團體的資助額，均為其第二年  
(7/2018 - 6/2019) 之撥款

Below shows the grant amount of the second year  
(7/2018 - 6/2019) only

		<u>HKD</u>
藝術到家有限公司	Art Together Ltd.	\$500,000
影話戲有限公司	Cinematic Theatre Ltd.	\$715,000
7A 班戲劇組	Class 7A Drama Group Ltd.	\$765,000
Contemporary Musiking Hong Kong Ltd.	Contemporary Musiking Hong Kong Ltd.	\$488,000



		<u>HKD</u>
劇場工作室有限公司	Drama Gallery Ltd.	<b>\$770,000</b>
香港歌劇協會有限公司	Opera Hong Kong Ltd.	<b>\$600,000</b>
一條褲製作有限公司	Pants Theatre Production Ltd.	<b>\$880,000</b>
劇場空間基金有限公司	Theatre Space Foundation Ltd.	<b>\$826,000</b>
不加鎖舞蹈館有限公司	Unlock Dancing Plaza Ltd.	<b>\$1,180,000</b>
同流有限公司	We Draman Group Ltd.	<b>\$689,000</b>
影意志有限公司	Ying E Chi Ltd.	<b>\$720,700</b>

## 二年資助 (2018-2020)

下列獲資助團體的資助額，均為其第一年  
(7/2018 - 6/2019) 之撥款

## TWO-YEAR GRANT

Below shows the grant amount of the first year  
(7/2018 - 6/2019) only

		<u>HKD</u>
藝術在醫院有限公司	Art in Hospital Ltd.	<b>\$340,000</b>
東邊舞蹈團（香港）有限公司	E-Side Dance Company (HK) Ltd.	<b>\$550,000</b>
香港教育劇場論壇有限公司	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd.	<b>\$795,000</b>
香港創樂有限公司	Hong Kong New Music Ltd.	<b>\$848,000</b>
新約舞流有限公司	Passoverdance Ltd.	<b>\$590,000</b>
R&T (Rhythm & Tempo) Ltd.	R&T (Rhythm & Tempo) Ltd.	<b>\$770,000</b>
聲蜚合唱節有限公司	SingFest Ltd.	<b>\$500,000</b>
糊塗戲班有限公司	The Nonsensemakers Ltd.	<b>\$560,000</b>
天邊外劇場有限公司	Theatre Horizon Arts Ltd.	<b>\$690,000</b>
采風電影有限公司	Visible Record Ltd.	<b>\$687,900</b>
一舖清唱有限公司	Yat Po Singers Ltd.	<b>\$400,000</b>
<b>總數 Total</b>		<b><u>\$14,864,600</u></b>

### 三年資助 (2016-2019)

下列獲資助團體的資助額，均為其第三年  
(7/2018 - 6/2019) 之撥款

### THREE-YEAR GRANT

Below shows the grant amount of the third year  
(7/2018 - 6/2019) only

		<u>HKD</u>
1a 空間	1a Group Ltd.	<b>\$901,000</b>
演戲家族有限公司	Actors' Family Ltd.	<b>\$1,272,000</b>
愛麗絲劇場實驗室有限公司	Alice Theatre Laboratory Ltd.	<b>\$1,045,000</b>
香港城市室樂團有限公司	City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.	<b>\$1,200,000</b>
非常林奕華有限公司	Edward Lam Dance Theatre Ltd.	<b>\$1,573,000</b>
香港藝術行政人員協會有限公司	Hong Kong Arts Administrators Association Ltd.	<b>\$848,000</b>
香港舞蹈聯盟有限公司	Hong Kong Dance Alliance Ltd.	<b>\$905,000</b>
香港電影評論學會有限公司	Hong Kong Film Critics Society Ltd.	<b>\$1,105,000</b>
香港美術教育協會有限公司	Hong Kong Society For Education In Art Ltd.	<b>\$1,093,000</b>
國際演藝評論家協會(香港分會)有限公司	International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.	<b>\$1,218,000</b>
大細路有限公司	Jumbo Kids Co. Ltd.	<b>\$1,171,000</b>
光影作坊有限公司	Lumervisum Co. Ltd.	<b>\$1,010,000</b>
前進進戲劇工作坊有限公司	On & On Theatre Workshop Co. Ltd.	<b>\$1,993,000</b>
八和粵劇學院有限公司	The Cantonese Opera Academy of Hong Kong Ltd.	<b>\$1,410,000</b>
進劇場有限公司	Theatre du Pif Ltd.	<b>\$1,320,000</b>
影行者有限公司	v-artist Company Ltd.	<b>\$1,286,900</b>

### 三年資助 (2017-2020)

下列獲資助團體的資助額，均為其第二年  
(7/2018 - 6/2019) 之撥款

### THREE-YEAR GRANT

Below shows the grant amount of the second year  
(7/2018 - 6/2019) only

		<u>HKD</u>
錄影太奇有限公司	Videotage Ltd.	<b>\$1,393,100</b>

**三年資助**  
(2018-2021)

下列獲資助團體的資助額，均為其第一年  
(7/2018 - 6/2019) 之撥款

**THREE-YEAR GRANT**

Below shows the grant amount of the first year  
(7/2018 - 6/2019) only

		<u>HKD</u>
亞洲藝術文獻庫有限公司	Asia Art Archive Ltd.	<b>\$2,000,000</b>
香港作曲家聯會有限公司	Hong Kong Composers Guild Ltd.	<b>\$830,000</b>
香港版畫工作室有限公司	Hong Kong Open Printshop Ltd.	<b>\$1,230,000</b>
京崑劇場有限公司 (香港京崑藝術協會有限公司)	Jingkun Theatre Ltd. (Hong Kong Jing Kun Arts Association Ltd.)	<b>\$1,413,000</b>
非凡美樂有限公司	Musica Viva Ltd.	<b>\$848,000</b>
聲音掏腰包	Soundpocket Ltd.	<b>\$912,000</b>
<b>總數 Total</b>		<b><u>\$27,977,000</u></b>

**年度資助**  
(額外活動部分)

**YEAR GRANT SCHEME**  
(EXTRA ACTIVITIES GRANT)

**二年資助**

**TWO-YEAR GRANT**

		<u>HKD</u>
藝術在醫院有限公司 延·新廿五載	<b>Art in Hospital Ltd.</b> Workshops and Publication	<b>\$230,500</b>
藝術到家有限公司 尋找海岸線 —— 藝術教育計劃 2018-19	<b>Art Together Ltd.</b> In Search of Coastline: Art Education Program 2018-19	<b>\$270,300</b>
影話戲有限公司 第六屆青年編劇劇本寫作計劃	<b>Cinematic Theatre Ltd.</b> The 6 <sup>th</sup> Young Playwright Scheme	<b>\$291,550</b>
7A 班戲劇組 《2097》	<b>Class 7A Drama Group Ltd.</b> "2097: A Fairy Tale of Two Cities"	<b>\$270,460</b>
香港歌劇協會有限公司 浦契尼 —— 杜蘭朵	<b>Opera Hong Kong Ltd.</b> Puccini's Turandot	<b>\$200,000</b>
一條褲製作有限公司 香港的未來：2047 - 《2047 的上半場與下半場》	<b>Pants Theatre Production Ltd.</b> "2047's First Half and Second Half"	<b>\$397,150</b>
<b>R&amp;T (Rhythm &amp; Tempo) Ltd.</b> 香港踢躑節系列 2019	<b>R&amp;T (Rhythm &amp; Tempo) Ltd.</b> Artist Development and Citizen Engagement	<b>\$299,000</b>

		<u>HKD</u>
糊塗戲班有限公司 香港老店系列	<b>The Nonsensemakers Ltd.</b> Hong Kong Old Stores	<b>\$179,000</b>
天邊外劇場有限公司 亞洲劇場共生五年計劃（第二年）	<b>Theatre Horizon Arts Ltd.</b> Asian Theatre 5-year Symbiosis (2 <sup>nd</sup> Year)	<b>\$205,160</b>
不加鎖舞蹈館有限公司 亞洲舞蹈網絡計劃 - #DANCELESS 公眾參與舞蹈工作坊及演出	<b>Unlock Dancing Plaza Ltd.</b> Asia Dance Network Project - #DANCELESS In Participation	<b>\$249,100</b>
采風電影有限公司 紀錄片大師班 2018	<b>Visible Record Ltd.</b> Master Class 2018	<b>\$142,700</b>
一舖清唱有限公司 維多利亞雅講	<b>Yat Po Singers Ltd.</b> This Victoria Has No Secrets	<b>\$311,900</b>
影意志有限公司 香港獨立電影節 2019	<b>Ying E Chi Ltd.</b> Hong Kong Independent Film Festival 2019	<b>\$166,300</b>
	小計 Subtotal	<b><u>\$3,213,120</u></b>

## 三年資助

## THREE-YEAR GRANT

		<u>HKD</u>
<b>1a 空間</b> 聽話 ?!	<b>1a Group Ltd.</b> Listen Up?!	<b>\$171,500</b>
愛麗絲劇場實驗室有限公司 先鋒青年劇場計劃之從心出發尋找史坦尼斯拉夫斯基	<b>Alice Theatre Laboratory Ltd.</b> The Pioneer Youth Theatre Project: A Spiritual Pilgrimage to Stanislavsky	<b>\$299,000</b>
香港城市室樂團有限公司 揭開韋華第的神秘面紗	<b>City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.</b> Vivaldi Unmasked	<b>\$228,200</b>
香港舞蹈聯盟有限公司 舞蹈之旅 2018	<b>Hong Kong Dance Alliance Ltd.</b> A Dance Journey 2018	<b>\$246,100</b>
香港電影評論學會有限公司 跟住影評去睇戲	<b>Hong Kong Film Critics Society Ltd.</b> Film Critics	<b>\$117,400</b>
香港版畫工作室有限公司 New to Print 2.0	<b>Hong Kong Open Printshop Ltd.</b> New to Print 2.0	<b>\$142,500</b>
國際演藝評論家協會（香港分會）有限公司 「戲劇通——聽講現當代劇場這件事（香港篇·一）」	<b>International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.</b> Theatre Studies and Performing Arts Criticism - One Year Course	<b>\$225,600</b>
非凡美樂有限公司 著名作曲家誕生週年紀念系列	<b>Musica Viva Ltd.</b> Recital Series in Celebration of the Birth of Great Composers	<b>\$109,800</b>

		<u>HKD</u>
前進進戲劇工作坊有限公司 前進進 20A PLUS : 2019 探索平台	<b>On &amp; On Theatre Workshop Co. Ltd.</b> 20&ON PLUS: Art Lab of Contemporary Theatre	<b>\$280,460</b>
聲音掏腰包 Artist Development and Citizen Engagement	<b>Soundpocket Ltd.</b> Artist Development and Citizen Engagement	<b>\$234,500</b>
		<b>小計 Subtotal    \$2,055,060</b>
		<b>總數 Total        \$5,268,180</b>

## 配對資助計劃

## MATCHING FUND SCHEME

下列獲資助團體所籌得的現金捐款／贊助均已存入指定帳戶作配對之用

Below shows the organisations by which cash donations/sponsorships raised have been deposited in the designated account for matching

2018年3月

MARCH 2018

		<u>HKD</u>
<b>香港展能藝術會</b> 藝無疆：新晉展能藝術家大匯展 2018	<b>Arts with the Disabled Association Hong Kong</b> Cross All Borders: Hong Kong Festival Showcasing New Visual Artists with Disabilities 2018	<b>\$90,000</b>
<b>香港城市室樂團有限公司</b> CCOHK Vocal Series	<b>City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.</b> CCOHK Vocal Series	<b>\$90,000</b>
<b>7A 班戲劇組</b> 歷史人物如何解難——「用三十六計看中國歷史故事」學生培訓計劃	<b>Class 7A Drama Group Ltd.</b> Problem Solving in History - The 36 Strategies and Stories in Chinese History	<b>\$300,000</b>
<b>香港悠揚文化藝術基金會</b> 香港悠揚「藝術·音樂」學校及社區拓展計劃	<b>Hong Kong Art and Culture Anywhere Foundation Association Ltd.</b> HKACA "Art·Music" Schools and Community Development Programme	<b>\$200,000</b>
<b>香港藝術中心</b> 灣仔文法：過去式、現在式、未來式	<b>Hong Kong Arts Centre</b> Wan Chai Grammatica: Past, Present, Future Tense	<b>\$908,000</b>
<b>香港舞蹈總會發展基金有限公司</b> 舞蹈教育提升計劃	<b>Hong Kong Dance Federation Development Fund Ltd.</b> Dance Education Enhancement Scheme	<b>\$500,000</b>
<b>香港創樂有限公司</b> 重塑國樂	<b>Hong Kong New Music Ltd.</b> Chinese Music Rediscovery	<b>\$500,000</b>
<b>香港青年藝術協會</b> 音樂劇——我要高飛	<b>Hong Kong Youth Arts Foundation</b> Musical - Fame	<b>\$420,000</b>
<b>中華武學會有限公司</b> 國泰民安：非物質文化遺產新媒體展覽	<b>Institute of Chinese Martial Studies Ltd.</b> Safeguarding the Community: An Intangible Cultural Heritage New Media Exhibition	<b>\$250,000</b>
<b>孫少文基金會有限公司</b> —新美術館 2018 下半年展覽	<b>Simon Suen Foundation Ltd.</b> Sun Museum 2018 Second Half-year Exhibitions	<b>\$99,900</b>
<b>聲蜚合唱節有限公司</b> 中學合唱領袖訓練營	<b>SingFest Ltd.</b> Choral Leadership Training Camp for Secondary Students	<b>\$30,000</b>
<b>糊塗戲班有限公司</b> 水知道答案	<b>The Nonsensemakers Ltd.</b> EMOTO	<b>\$70,000</b>
<b>天馬音樂藝術團有限公司</b> 飛越油麻地	<b>Tin Ma Music and Opera Association Ltd.</b> Excel beyond Yaumatei	<b>\$200,000</b>
<b>采風電影有限公司</b> 第十一屆華語紀錄片節	<b>Visible Record Ltd.</b> The 11 <sup>th</sup> Chinese Documentary Festival	<b>\$370,000</b>

2018 年 9 月

SEPTEMBER 2018

		<u>HKD</u>
愛麗絲劇場實驗室有限公司 越界感官合創計劃	<b>Alice Theatre Laboratory Ltd.</b> Collaborative Sensory Creativity Crossover Project	\$322,500
亞洲協會香港中心 韓志勳：光的故事	<b>Asia Society Hong Kong Centre</b> Hon Chi Fun: The Story of Light	\$807,000
美聲匯基金有限公司 美聲匯 2019 樂季	<b>Bel Canto Singers Foundation Ltd.</b> Bel Canto Singers 2019 Concert Season	\$751,320
社區文化發展中心有限公司 香港首個社區音樂研討會 2019	<b>Centre for Community Cultural Development Ltd.</b> 1 <sup>st</sup> Community Music Conference in Hong Kong 2019	\$150,000
非常林奕華有限公司 戲劇 2.0 —— 重演作品優化，推廣與保存及新作品創作與研究補助計劃	<b>Edward Lam Dance Theatre Ltd.</b> Theatre 2.0 - Subsidiary Project to Optimizing, Promoting, Archiving Repertory Works and the Research and Development of New Works	\$2,250,000
鮮浪潮電影節有限公司 《新浪·相傳》電影教育及交流計劃	<b>Fresh Wave Film Festival Ltd.</b> "Pass The Wave" Film Education and Exchange Programme	\$576,600
香港畫廊協會有限公司 Annual Arts Programme	<b>Hong Kong Art Gallery Association Ltd.</b> Annual Arts Programme	\$453,600
香港藝術中心 香港藝術中心收藏家當代藝術藏品展	<b>Hong Kong Arts Centre</b> The 5 <sup>th</sup> Collectors' Contemporary Collaboration	\$500,000
香港美術教育協會有限公司 創意學生獎勵計劃 2019	<b>Hong Kong Society for Education in Art Ltd.</b> Creative Student Award Scheme 2019	\$163,500
香港弦樂團有限公司 「香港 Can Do」青年音樂交流計劃	<b>Hong Kong String Orchestra Ltd.</b> "Lion Rock Can Do Spirit" Music Exchange Programme	\$1,575,000
香港青苗粵劇團有限公司 香港青苗粵劇團 —— 粵劇演出	<b>Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe Company Ltd.</b> Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Show	\$150,000
楸劇場有限公司 楸·創	<b>Radix Troupe Ltd.</b> Radix Series	\$90,000
聖雅各福群會 牽手藝同行 2019	<b>St. James' Settlement</b> ARTmazing Walk 2019	\$525,000
敲擊囊有限公司 西岸擊聲（三藩市國際藝術節及樂手培訓計劃）	<b>Toolbox Percussion Ltd.</b> West Coast Percussion (SFI AF & Artists Training)	\$90,000
采風電影有限公司 香港國際紀錄片節 2019	<b>Visible Record Ltd.</b> The Hong Kong International Documentary Festival 2019	\$600,000
世界青少年合唱藝術家協會有限公司 2019 世界合唱指揮比賽	<b>World Youth and Children Choral Artists' Association Ltd.</b> 2019 World Choral Conducting Competition	\$450,000
<b>總數 Total</b>		<b><u>\$13,482,420</u></b>

FINANCIAL REPORT

財務報表



# 香港藝術發展局 (「藝發局」)

截至二零一九年三月三十一日止年度  
綜合財務報表

# HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL ("THE COUNCIL")

Consolidated Financial Statements  
for the year ended 31 March 2019

## 藝發局大會委員報告

藝發局大會委員欣然將截至二零一九年三月三十一日止年度的年報及經審核財務報表呈覽。

## REPORT OF THE COUNCIL MEMBERS

The Council members have pleasure in submitting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2019.

### 主要活動

藝發局的主要活動是推廣及支持香港藝術發展，造福社會。

香港藝術發展公益基金及香港藝術發展基金(「信託基金」)的主要活動載列於本財務報表附註1。

### 藝發局委員

藝發局於本財政年度內及截至本報告刊發當日的大會委員如下：

王英偉博士 (主席)  
李偉民先生 (副主席)  
陳志超先生  
陳錦成先生  
陳健彬先生  
陳偉儀女士  
鄭禕女士  
邱詠筠女士  
周博賢先生  
鍾小梅女士  
黑國強先生  
藍列群女士  
李俊亮先生  
梁崇任先生  
盧偉力博士  
梅卓燕女士  
吳傑莊博士  
吳瑞雲先生  
鮑藹倫女士  
龐建貽先生  
司徒旭先生  
鄧宛霞博士  
唐慶枝先生  
楊國樑先生  
民政事務局局长或其代表  
教育局常任秘書長或其代表  
康樂及文化事務署署長或其代表

### 管理合約

本集團及藝發局於年結時或本年度內任何時間，均沒有訂立任何藝發局委員直接或間接擁有重大利益的重要合約。同時在本年度內，並無簽定或存在任何與本集團及藝發局營運的整體或任何重要部份有關的管理及行政合約。

### 核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。

承藝發局命

主席  
香港，二零一九年九月二十四日

### Principal activities

The principal activities of the Council are to promote and support the development of the arts in Hong Kong for the benefit of the community.

The principal activities of the Hong Kong Arts Community Fund and Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust Funds") are set out in note 1 to the financial statements.

### The Council members

The Council members during the financial year and up to the date of this report were:

Dr Wilfred WONG Ying-wai (Chairman)  
Mr Maurice LEE Wai-man (Vice-Chairman)  
Mr Henry CHAN Chi-chiu  
Mr CHAN Kam-shing  
Mr CHAN Kin-bun  
Ms CHAN Wai-yee  
Ms Caroline CHENG-yi  
Ms Winnie CHIU Wing-kwan  
Mr CHOW Pok-yin  
Ms Ribble CHUNG Siu-mui  
Mr Andy HEI  
Ms LAM Lit-kwan  
Mr LEE Chun-leung  
Mr LEUNG Sung-yum  
Dr LO Wai-luk  
Ms MUI Cheuk-yin  
Dr Johnny NG Kit-chong  
Mr NG Sui-wan  
Ms Ellen PAU  
Mr PONG Kin-yeek  
Mr SE-TO Yok  
Dr TANG Yuen-ha  
Mr Patrick TONG Hing-chi  
Mr Paul YEUNG Kwok-leung  
Secretary for Home Affairs or his representative  
Permanent Secretary for Education or his representative  
Director of Leisure and Cultural Services or his representative

### Management contracts

No contract of significance to which the Group and the Council was a party and in which a Council member had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year. No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the operations of the Group and the Council was entered into or existed during the year.

### Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

By order of the Council

Chairman  
Hong Kong, 24 September 2019

## 獨立核數師報告書 致香港藝術發展局 大會委員

(根據《香港藝術發展局條例》於香港註冊成立)

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL

(Incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

### 意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第115至136頁香港藝術發展局(「藝發局」)及其信託基金(「貴集團」)的綜合財務報表,此綜合財務報表包括於二零一九年三月三十一日的綜合財務狀況表及截至該日止年度的綜合收支表、綜合全面收益表、綜合資金變動表和綜合現金流量表,以及綜合財務報表附註,包括主要會計政策概要。

我們認為,該等綜合財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了貴集團於二零一九年三月三十一日的綜合財務狀況及截至該日止年度的綜合財務表現及綜合現金流量。

### 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計綜合財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」),我們獨立於貴集團,並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 綜合財務報表及其核數師報告以外的信息

藝發局需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息,但不包括綜合財務報表及我們的核數師報告。

我們對綜合財務報表的意見並不涵蓋其他信息,我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對綜合財務報表的審計,我們的責任是閱讀其他信息,在此過程中,考慮其他信息是否與綜合財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作,如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述,我們需要報告該事實。在這方面,我們沒有任何報告。

### 藝發局就綜合財務報表須承擔的責任

藝發局須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的綜合財務報表,並對其認為為使綜合財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備綜合財務報表時,藝發局負責評估貴集團持續經營的能力,並在適用情況下披露與持續經營有關的事項,以及使用持續經營為會計基礎,除非藝發局有意將貴集團清盤或停止經營,或別無其他實際的替代方案。

### Opinion

We have audited the consolidated financial statements of Hong Kong Arts Development Council ("the Council") and its Trust Funds ("the Group") set out on pages 115 to 136, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 March 2019, the consolidated statement of income and expenditure, the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in funds and the consolidated cash flow statement for the year then ended and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group as at 31 March 2019 and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

### Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements* section of our report. We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### Information other than the consolidated financial statements and auditor's report thereon

The Council is responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

### Responsibilities of the Council for the consolidated financial statements

The Council is responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Council determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the Council is responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Council either intends to liquidate the Group or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

### 核數師就審計綜合財務報表承擔的責任

我們的目標，是對綜合財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響綜合財務報表使用者依賴綜合財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴集團內部控制的有效性發表意見。
- 評價藝發局所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對藝發局採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴集團的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意綜合財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴集團不能持續經營。
- 評價綜合財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及綜合財務報表是否中肯反映交易和事項。
- 就貴集團內實體或業務活動的財務信息獲取充足、適當的審計憑證，以便對綜合財務報表發表意見。我們負責貴集團審計的方向、監督和執行。我們為審計意見承擔全部責任。

除其他事項外，我們與藝發局溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所  
執業會計師  
香港中環遮打道 10 號太子大廈 8 樓  
二零一九年九月二十四日

### Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Council.
- Conclude on the appropriateness of the Council's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with the Council regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants

8th Floor, Prince's Building  
10 Chater Road  
Central, Hong Kong  
24 September 2019

綜合收支表  
截至二零一九年  
三月三十一日止年度

(以港幣列示)

CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME  
AND EXPENDITURE  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2019	2018
		\$	\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>		
撥款收入來源：	Subvention income from Hong Kong:		
- 香港特別行政區政府	- SAR Government:		
- 經常性資助	- Recurrent	152,215,000	124,472,000
- 遞延收入的確認	- Realisation of deferred income	1,924,851	2,634,075
- 藝術及體育發展基金	- Arts and Sport Development Fund	32,626,007	23,691,168
- 民政事務局資助收入	- Grant income from Home Affairs Bureau	26,021,021	19,195,832
- ADC 藝術空間資助收入	- Grant income for ADC Artspace	238,233	164,969
- 藝術發展配對資助計劃資助收入	- Grant income for Art Development Matching Grants Scheme	13,088,186	12,564,424
ADC 藝術空間的收入	Income from ADC Artspace	1,586,547	1,018,165
贊助收入	Sponsorship income	20,095,793	19,612,384
利息收入	Interest income	2,676,128	1,149,813
其他收入	Other income	464,674	302,713
	3	250,936,440	204,805,543
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>		
資助開支	Grant expenditure	99,717,681	84,744,457
藝術發展項目	Arts development projects	102,874,755	81,525,542
行政費用	Administrative expenses	47,346,381	38,516,802
		249,938,817	204,786,801
<b>年度盈餘</b>	<b>Surplus for the year</b>	<b>997,623</b>	<b>18,742</b>

綜合全面收益表  
截至二零一九年  
三月三十一日止年度

在所呈兩個年度，除了「年度盈餘」一項，本集團並無全面收益的組成部分。由於本集團在該兩個年度的「全面收益總額」相等於「年度盈餘」，因此並無另外列報綜合全面收益表。

CONSOLIDATED STATEMENT OF  
COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

The Group had no components of comprehensive income other than the “surplus for the year” in either of the years presented. Accordingly, no separate consolidated statement of comprehensive income is presented as the Group’s “total comprehensive income” was the same as the “surplus for the year” in both years.

綜合財務狀況表  
於二零一九年  
三月三十一日

(以港幣列示)

CONSOLIDATED STATEMENT OF  
FINANCIAL POSITION  
AT 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2019	2018
			\$	\$
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current asset</b>			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	10(a)	3,762,769	2,734,721
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>			
應收款、預付款及按金	Receivables, prepayments and deposits	11	72,312,128	66,784,834
銀行存款及現金	Deposits and cash at bank	13	156,141,335	111,970,976
			228,453,463	178,755,810
<b>資產總額</b>	<b>Total assets</b>		<b>232,216,232</b>	<b>181,490,531</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>			
應付藝術及體育發展基金款項	Amount due to Arts and Sport Development Fund	14	43,944	5,186,659
應付民政事務局款項	Amount due to Home Affairs Bureau	15	1,152,222	1,153,963
應付款及應計費用	Payables and accruals	17	111,111,634	79,247,257
遞延收入	Deferred income	18	61,626,736	53,958,692
			173,934,536	139,546,571
<b>非流動負債</b>	<b>Non-current liabilities</b>			
遞延收入	Deferred income	18	37,769,360	22,434,776
長期服務金撥備	Provision for long service payment		584,174	578,645
			38,353,534	23,013,421
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>\$212,288,070</b>	<b>162,559,992</b>
<b>資金</b>	<b>FUNDS</b>			
儲備	Reserve		14,122,563	13,592,726
黃竹坑藝術空間儲備	Wong Chuk Hang Artspace Reserve		615,928	126,155
香港藝術發展局基金	Hong Kong Arts Development Council Fund		3,888,858	3,843,374
香港藝術發展基金	Hong Kong Arts Development Fund		(70,000)	-
			18,557,349	17,562,255
何鴻卿爵士藝術教育資助基金	Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund		1,370,813	1,368,284
			19,928,162	18,930,539
<b>資金及負債總額</b>	<b>Total funds and liabilities</b>		<b>232,216,232</b>	<b>181,490,531</b>

本財務報表於二零一九年九月二十四日由藝發局大會核准並許可簽發，並由以下委員代表簽署：  
王英偉博士，藝發局主席  
周蕙心女士，藝發局行政總裁

The financial statements were approved and authorised for issue by the Council on 24 September 2019 and are signed on its behalf by:  
Dr. Wilfred WONG Ying-wai, Council Chairman  
Ms. Winsome CHOW, Council Chief Executive

第 119 頁至第 136 頁的附註屬本財務報表的組成部分。

The notes on pages 119 to 136 form part of these financial statements.

綜合資金變動表  
於二零一九年  
三月三十一日止年度

(以港幣列示)

CONSOLIDATED STATEMENT OF  
CHANGES IN FUNDS FOR THE YEAR ENDED  
31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

	儲備 Reserve	黃竹坑藝術 空間儲備 Wong Chuk Hang Artspace Reserve	香港藝術 發展局基金 Hong Kong Arts Development Council Fund	香港藝術 發展基金 Hong Kong Arts Development Fund	何鴻卿爵士 藝術教育 資助基金 Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	總額 Total
於 2017 年 4 月 1 日 At 1 April 2017	\$ 13,620,304	\$ 106,445	\$ 3,817,447	\$ -	\$ 1,367,601	\$ 18,911,797
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	(968)	19,710	-	-	-	18,742
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(25,927)	-	25,927	-	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(683)	-	-	-	683	-
於 2018 年 3 月 31 日及 2018 年 4 月 1 日 At 31 March 2018 and 1 April 2018	13,592,726	126,155	3,843,374	-	1,368,284	18,930,539
年度盈餘 / (虧絀) 及全面收益總額 Surplus/(deficit) and total comprehensive income for the year	577,850	489,773	-	(70,000)	-	997,623
撥款於香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(45,484)	-	45,484	-	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(2,529)	-	-	-	2,529	-
於 2019 年 3 月 31 日 At 31 March 2019	14,122,563	615,928	3,888,858	(70,000)	1,370,813	19,928,162

綜合現金流量表  
於二零一九年  
三月三十一日

(以港幣列示)

CONSOLIDATED CASH  
FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED  
31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2019	2018
		\$	\$
<b>營運活動</b>	<b>Operating activities</b>		
年度盈餘	Surplus for the year	997,623	18,742
調整項目：	Adjustments for:		
• 折舊	• Depreciation	2,988,552	4,109,773
• 利息收入	• Interest income	(2,676,128)	(1,149,813)
• 長期服務金撥備撥回	• Reversal of provision for long service payment	5,529	(43,197)
<b>營運資金變動前的營運盈餘</b>	<b>Operating surplus before changes in working capital</b>	<b>1,315,576</b>	<b>2,935,505</b>
應收款、預付款及按金減少	Decrease in receivables, prepayments and deposits	(5,321,666)	(31,690,923)
應付藝術及體育發展基金款項 (減少) / 增加	(Decrease)/increase in amount due to Arts and Sport Development Fund	(5,142,715)	3,872,410
應付民政事務局款項減少	Decrease in amount due to Home Affairs Bureau	(1,741)	(304,533)
應付款及應計費用增加 / (減少)	Increase/(decrease) in payables and accruals	31,864,377	(8,962,384)
遞延收入增加	Increase in deferred income	23,002,628	21,945,900
<b>營運活動產生 / (所用) 的現金淨額</b>	<b>Net cash generated from/(used in) operating activities</b>	<b>45,716,459</b>	<b>(12,204,025)</b>
<b>投資活動</b>	<b>Investing activities</b>		
購入物業、廠房及設備	Purchase of property, plant and equipment	(4,016,600)	(686,698)
原到期日多於三個月的定期存款增加	Increase of time deposits with original maturity over three months	(30,984,471)	(24,154,601)
已收利息	Interest received	2,470,500	1,095,036
<b>投資活動所用的現金淨額</b>	<b>Net cash used in investing activities</b>	<b>(32,530,571)</b>	<b>(23,746,263)</b>
<b>現金及現金等價物增加 / (減少) 淨額</b>	<b>Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents</b>	<b>13,185,888</b>	<b>(35,950,288)</b>
<b>於 4 月 1 日的現金及現金等價物</b>	<b>Cash and cash equivalents at 1 April</b>	<b>35,957,079</b>	<b>71,907,367</b>
<b>於 3 月 31 日的現金及現金等價物</b>	<b>Cash and cash equivalents at 31 March</b>	<b>49,142,967</b>	<b>35,957,079</b>

第 119 頁至第 136 頁的附註屬本財務報表的組成部分。 The notes on pages 119 to 136 form part of these financial statements.

## 財務報表附註

以港幣列示

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

### 1 藝發局及信託基金的背景

香港藝術發展局（「藝發局」）於一九九四年四月十五日成立為一家非法定機構，負責向香港特別行政區政府（「香港政府」）提供有關香港藝術推廣及發展的意見。藝發局接受香港政府撥款，並分配款項予申請資助藝術計劃的人士。

於一九九五年一月一日，藝發局根據《香港藝術發展局條例》正式成為法定機構。藝發局成立的目的，主要是推廣及支持本地藝術的發展，造福社會。

香港藝術發展公益基金及香港藝術發展基金（「信託基金」）是分別根據於二零零八年七月三十一日及二零一八年十二月七日簽訂的信託契約而成立。根據《稅務條例》第 88 條，信託基金屬於慈善信託基金，可獲豁免繳稅。

信託基金成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由藝發局作為基金受託人。藝發局根據信託契約及相關規則管控信託基金，及指導信託基金的業務。藝發局有能力委任信託基金的大部分成員，並可行使權力以影響其投資回報。因此，信託基金的財務業績及資產負債均已合併計入本集團的綜合財務報表。

香港藝術發展公益基金於本年度尚未開展籌募捐款工作。香港藝術發展基金於本年度已開展籌募捐款工作。

本集團包括藝發局及信託基金。本集團的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道 1063 號 10 樓。

除非另有說明，否則本集團和藝發局的財務報表均以港幣列報。

### 2 主要會計政策

#### (a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》（此統稱包含所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋）和香港公認會計準則而編製。以下是本集團採用的主要會計政策。

香港會計師公會頒布了若干新訂和經修訂的《香港財務報告準則》。這些修訂在本集團及藝發局當前的會計期間首次生效或可供提前採納。附註 2(c) 提供了因初始應用相關變動導致會計政策有變的信息，並以在這些財務報表中所反映於本會計期間及以往會計期間與本集團相關者為限。

#### (b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

### 1 Background of the Council and the Trust Funds

Hong Kong Arts Development Council (“the Council”) was formed on 15 April 1994 as a non-statutory body to advise the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“Hong Kong SAR Government”) on the promotion and development of the arts in Hong Kong. The Council receives subvention from the Hong Kong SAR Government and allocates the funds to applicants for art grants.

Effective from 1 January 1995, the Council became a statutory body under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance. The principal activities of the Council are to promote and support the development of the arts in Hong Kong for the benefit of the community.

The Hong Kong Arts Community Fund (“HKACF”) and Hong Kong Arts Development Fund (“HKADF”) (“the Trust Funds”) were formed under trust deeds dated 31 July 2008 and 7 December 2018 respectively. The Trust Funds, being charitable trusts, are exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The Trust Funds were set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and are held in trust by the Council as trustee. The Council controls the Trust Funds pursuant to the trust deeds and rules related to the Trust Funds to direct the relevant activities of the Trust Funds. The Council has the ability to appoint the majority of the members of the Trust Funds and use its power over the Trust Funds to affect its exposure for returns. Accordingly, the financial results, assets and liabilities of the Trust Funds are consolidated to the consolidated financial statements of the Group.

The HKACF has not yet commenced the donations raising activities for the year. The HKADF has commenced the donations raising activities for the year.

The Group collectively refers to the Council and the Trust Funds. The Group’s principal place of operation is located at 10/F., 1063 King’s Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Group and Council’s financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

### 2 Significant accounting policies

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”), accounting principles generally accepted in Hong Kong. Significant accounting policies adopted by the Group is disclosed below.

The HKICPA has issued certain new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the Council. Note 2(c) provides information on any changes in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Group for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.



管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

### (c) 會計政策的變動

香港會計師公會已頒布多項於本集團當前會計期間首次生效的新訂及經修訂《香港財務報告準則》。當中，以下變動與本集團的財務報表有關：

- (i) 《香港財務報告準則》第 9 號「金融工具」
- (ii) 《香港財務報告準則》第 15 號「客戶合約收入」

本集團尚未應用在當前會計期間尚未生效的任何新準則或詮釋（見附註 23）。

#### (i) 《香港財務報告準則》第 9 號「金融工具」

《香港財務報告準則》第 9 號取代《香港會計準則》第 39 號「金融工具：確認及計量」。它規定了確認和計量金融資產、金融負債和一些買賣非金融項目合約的要求。

採用《香港財務報告準則》第 9 號產生的會計政策變動已追溯應用，惟有關比較期間的信息未重列。因此 2018 年呈報的信息繼續根據《香港會計準則》第 39 號報告，因而可能無法與本期比較。

#### A. 金融資產及金融負債的分類

《香港財務報告準則》第 9 號將金融資產分為三個主要類別：按攤銷成本計量、按公允價值計入其他全面收益（「FVOCI」）和按公允價值計入損益（「FVPL」）。這些取代了《香港會計準則》第 39 號有關持有至到期投資、貸款和應收款、可供出售金融資產和按公允價值計入損益的金融資產類別。《香港財務報告準則》第 9 號對金融資產的分類是以管理該金融資產的業務模式及其合約現金流量特徵為基礎。

所有金融負債的計量類別保持不變。於 2018 年 4 月 1 日，所有金融負債的賬面值不受初始應用《香港財務報告準則》第 9 號影響。

於 2018 年 4 月 1 日，本集團未指定或取消指定按公允價值計入損益的金融資產或金融負債。

#### B. 信用損失

《香港財務報告準則》第 9 號以「預期信用損失」（「ECL」）模型取代《香港會計準則》第 39 號的「已產生損失」模型。預期信用損失模型要求持續計量與金融資產有關的信貸風險，因此比《香港會計準則》第 39 號「已產生損失」會計模型更早確認預期信用損失。本集團對按攤銷成本計量的金融資產（包括應收款項、預付款項和存款，以及銀行存款和現金）採用新的預期信用損失模型。有關本集團對信用損失的會計處理政策詳情，請參閱附註 2(h) 的相關會計政策。

#### (ii) 《香港財務報告準則》第 15 號「客戶合約收入」

《香港財務報告準則》第 15 號建立了一個綜合框架，以確認來自客戶合約的收入和部分成本。《香港財務報告準則》第 15 號取代《香港會計準則》第 18 號「收入」（當中涵蓋銷售商品及提供服務所產生的收入）及《香港會計準則》第 11 號「建築合約」（當中訂明了建築合約的會計處理）。

本集團選擇使用累計影響過渡。因此，比較資料並未重列，並繼續根據《香港會計準則》第 18 號呈報。根據《香港財務報告準則》第 15 號所允許，

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

### (c) Changes in accounting policies

The HKICPA has issued a number of new HKFRSs and amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Group. Of these, the following developments are relevant to the Group's financial statements:

- (i) HKFRS 9, *Financial instruments*
- (ii) HKFRS 15, *Revenue from contracts with customers*

The Group has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 23).

#### (i) HKFRS 9, *Financial instruments*

HKFRS 9 replaces HKAS 39, *Financial instruments: recognition and measurement*. It sets out the requirements for recognising and measuring financial assets, financial liabilities and some contracts to buy or sell non-financial items.

Changes in accounting policies resulting from the adoption of HKFRS 9 have been applied retrospectively, except information relating to comparative periods has not been restated. Accordingly, the information presented for 2018 continues to be reported under HKAS 39 and thus may not be comparable with the current period.

#### A. Classification of financial assets and financial liabilities

HKFRS 9 categorises financial assets into three principal classification categories: measured at amortised cost, at fair value through other comprehensive income ("FVOCI") and at fair value through profit or loss ("FVPL"). These supersede HKAS 39's categories of held-to-maturity investments, loans and receivables, available-for-sale financial assets and financial assets measured at FVPL. The classification of financial assets under HKFRS 9 is based on the business model under which the financial asset is managed and its contractual cash flow characteristics.

The measurement categories for all financial liabilities remain the same. The carrying amounts for all financial liabilities at 1 April 2018 have not been impacted by the initial application of HKFRS 9.

The Group did not designate or de-designate any financial asset or financial liability at FVPL at 1 April 2018.

#### B. Credit losses

HKFRS 9 replaces the "incurred loss" model in HKAS 39 with the "expected credit loss" ("ECL") model. The ECL model requires an ongoing measurement of credit risk associated with a financial asset and therefore recognises ECLs earlier than under the "incurred loss" accounting model in HKAS 39. The Group applies the new ECL model to financial assets measured at amortised cost (including receivables, prepayments and deposits, and deposits and cash at bank). For further details on the Group's accounting policy for accounting for credit losses, see respective accounting policy notes 2(h).

#### (ii) HKFRS 15, *Revenue from contracts with customers*

HKFRS 15 establishes a comprehensive framework for recognising revenue and some costs from contracts with customers. HKFRS 15 replaces HKAS 18, *Revenue*, which covered revenue arising from sale of goods and rendering of services, and HKAS 11, *Construction contracts*, which specified the *accounting for construction contracts*.

The Group has elected to use the cumulative effect transition. Therefore, comparative information has not been restated and continues to be reported under HKAS 18. As allowed by HKFRS 15, the Group has applied the new requirements only to contracts that were not completed before 1 April 2018.

The nature and effect of the changes on previous accounting policies are mainly relevant to the timing of revenue recognition.

本集團僅對 2018 年 4 月 1 日前未完成的合約應用新規定。

以往會計政策的變動性質和影響主要與收入確認的時間有關。

以前，因提供服務產生的收入是隨着時間的推移而確認的，而商品銷售的收入通常是在商品所有權的風險和報酬轉移給客戶的時間點上確認的。

根據《香港財務報告準則》第 15 號，當客戶取得對合約中承諾的商品或服務的控制權時，便會確認收入。這可能是在單一時間點或隨着時間推移。

《香港財務報告準則》第 15 號指明了在某些情況下對承諾的商品或服務的控制被視為隨時間轉移的情況。如果合同條款和實體業務未屬於這三種情況中的任何一種，則根據《香港財務報告準則》第 15 號，實體在控制權已經通過的單個時間點確認該商品或服務的銷售收入。所有權的風險和報酬的轉移只是確定控制權何時發生的考慮指標之一。

採納《香港財務報告準則》第 15 號對本集團確認收入的時間並無重大影響。

#### (d) 附屬機構

附屬機構及信託基金是指受本集團控制的實體。當本集團因參與實體業務而承擔可變動回報的風險或因此享有可變動回報，且有能力透過向實體施加權力而影響該等回報時，則本集團控制該實體。在評估本集團是否擁有上述權力時，僅考慮（本集團和其他方所持有的）實質權利。

於信託基金的投資由控制開始當日至控制終止當日在綜合財務報表中合併計算。集團內部往來的結餘、交易和現金流量，以及集團內部交易所產生的任何未實現溢利，會在編製綜合財務報表時全數抵銷。在沒有減值跡象的情況下集團內部交易所引致未實現虧損的抵銷方法與未實現收益相同。

藝發局財務狀況表所示向信託基金作出供款，是按成本減去減值虧損後列賬。（參閱附註 2(h)）。

#### (e) 政府資助

倘有合理保證政府將發放資助款項，政府資助撥款會按其公允價值初步於財務狀況表確認。

有特定用途的政府資助會於初期先確認為遞延收入。如有合理證明本集團會遵守政府資助條件及政府將發放資助款項，則該資助收入會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

取得用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款後，以遞延收入於財務狀況表中確認，並根據記載於附註 2(g) 的折舊政策，以該相關資產的估計可使用年期，按期攤分於收支表。

#### (f) 收入確認

當對產品或服務的控制權轉移給客戶，或承租人有權使用資產時，收入應按本集團預期有權獲得的承諾對價確認，但不包括代表第三方收取的款項。收入不包括增值稅或其他銷售稅，且已扣除任何貿易折扣。本集團的收入確認政策的詳情如下：

- (i) 贊助收入於確定可獲該款項時確認。贊助收入一般訂有特定用途，並先以遞延收入列賬。如有合理證明本集團會遵守該贊助的附帶條件，該贊助收入款項會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

Previously, revenue arising from provision of services was recognised over time, whereas revenue from sale of goods was generally recognised at a point in time when the risks and rewards of ownership of the goods had passed to the customers.

Under HKFRS 15, revenue is recognised when the customer obtains control of the promised goods or service in the contract. This may be at a single point in time or over time.

HKFRS 15 identifies certain situations in which control of the promised goods or service is regarded as being transferred over time. If the contract terms and the entity's activities do not fall into any of these 3 situations, then under HKFRS 15 the entity recognises revenue for the sale of that goods or service at a single point in time, being when control has passed. Transfer of risks and rewards of ownership is only one of the indicators that is considered in determining when the transfer of control occurs.

The adoption of HKFRS 15 does not have a significant impact on when the Group recognises revenue.

#### (d) Subsidiaries

Subsidiaries and the Trust Funds are entities controlled by the Group. The Group controls an entity when it is exposed, or has rights, to variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. When assessing whether the Group has power, only substantive rights (held by the Group and other parties) are considered.

A Trust Fund is consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases. Intra-group balances and transactions and cash flows and any unrealised profits arising from intra-group transactions are eliminated in full in preparing the consolidated financial statements. Unrealised losses resulting from intra-group transactions are eliminated in the same way as unrealised gains but only to the extent that there is no evidence of impairment.

In the Council's statement of financial position, its contribution to the Trust Funds are stated at cost less impairment losses (see note 2(h)).

#### (e) Government grants

Government grants are recognised in the statement of financial position initially at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received.

Government grants, which are earmarked for specific purposes, are initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to the grants and the grants will be received, they are recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with the related costs which they are intended to compensate.

Government grants received for purchases of property, plant and equipment are included in the statement of financial position as deferred income and are credited to the statement of income and expenditure by instalments over the expected useful life of the related assets on a basis consistent with the depreciation policy (note 2(g)).

#### (f) Income recognition

Income is recognised when control over a product or service is transferred to the customer, or the lessee has the right to use the asset, at the amount of promised consideration to which the Group is expected to be entitled, excluding those amounts collected on behalf of third parties. Revenue excludes value added tax or other sales taxes and is after deduction of any trade discounts. Further details of the Group's income recognition policies are as follows:

- (i) Sponsorship income is recognised when the right to receive payment is established. Sponsorship income, which is earmarked for a specific purpose, is initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to the sponsorship, it is recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with related costs which it is intended to compensate.

(ii) 經營租賃的應收租金收入在租賃期所涵蓋的期間內以等額在收支表中確認；但如有其他基準能更清楚地反映使用租賃資產所得的效益模式則除外。經營租賃協議所涉及的激勵措施均在損益中確認為應收租賃淨付款總額的組成部分。或有租金在賺取的會計期間內確認為收入。

(iii) 利息收入是在生時按實際利率法確認，該利率使用將金融資產的預期年限中的預計未來現金收入，準確折現為該金融資產的賬面總值的比率。

(iv) 其他收入以應計制入賬。

### (g) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備是以成本減去累計折舊和減值虧損後入賬（參閱附註 2(h)）。

折舊是在扣減物業、廠房及設備項目的預計殘值（如有）後，按直線法在以下預計可用期限內沖銷其成本計算：

• 租賃物業裝修	2 至 3 年
• 傢具及設備	5 年
• 電腦設備	3 年

本集團會每年審閱資產的可用期限和殘值（如有）。

報廢或處置物業、廠房及設備項目所產生的損益是以處置所得款項淨額與資產賬面金額之間的差額釐定，並於報廢或處置日在收支表中確認。

### (h) 金融資產的減值

#### (i) 應收款的減值

##### A. 自二零一八年四月一日起適用的政策

損失準備金按相等於整個存續期預期信用損失（「ECL」）的金額計量，即預期在應收款項的預期存續期內產生的損失。損失準備金是根據本集團的歷史信用損失經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信用損失在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。本集團通過損失準備金賬戶確認減值損益，並相應調整應收款的賬面金額。

應收款的總賬面金額（部分或全部）會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。當本集團確定債務人沒有能夠產生足夠現金流量來償還被沖銷款項的資產或收入來源時，通常就是這種情況。

##### B. 於二零一八年四月一前適用的政策

如出現客觀的減值跡象，便會確認減值損失。減值損失是以金融資產的賬面金額與按照金融資產的原定實際利率折現（如果折現會造成重大影響）的預計未來現金流量之間的差額計量。減值的客觀跡象包括本集團注意到如借款人出現重大的財務困難且影響有關資產的預計未來現金流量等事件的可觀察數據。

當貿易和其他應收款的回收被認為是可疑但並非不可能時，會使用備抵賬記錄相關的減值損失。當本集團確信收回的可能性很低時，被視為無法收回的金額會直接從這些資產的賬面總額中沖銷。先前追回從備抵賬中扣除的後續款項追回已從備抵賬中轉回。備抵賬中的其他變動及先前直接沖銷的後續收回款額均於損益確認。

(ii) Rental income receivable under operating leases is recognised in statement of income and expenditure in equal instalments over the periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the use of the leased asset. Lease incentives granted are recognised in profit or loss as an integral part of the aggregate net lease payments receivable. Contingent rentals are recognised as income in the accounting period in which they are earned.

(iii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method using the rate that exactly discounts estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to the gross carrying amount of the financial asset.

(iv) Other income is recognised on an accrual basis.

### (g) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2(h)).

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using straight-line method over their estimated useful lives as follows:

• Leasehold improvements	2 - 3 years
• Furniture and equipment	5 years
• Computer equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in statement of income and expenditure on the date of retirement or disposal.

### (h) Impairment of financial assets

#### (i) Impairment of receivable

##### A. Policy applicable from 1 April 2018

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses (“ECLs”), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the receivables. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Group’s historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Group recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of receivables through a loss allowance account.

The gross carrying amount of receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Group determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

##### B. Policy applicable prior to 1 April 2018

Impairment losses were recognised when there was objective evidence of impairment and were measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the asset’s original effective interest rate where the effect of discounting was material. Objective evidence of impairment included observable data that came to the attention of the Group about events that had an impact on the asset’s estimated future cash flows such as significant financial difficulty of the debtor.

When the recovery of trade and other receivable was considered doubtful but not remote, associated impairment losses were recorded using an allowance account. When the Group was satisfied that recovery was remote, the amount considered irrecoverable was written off against the gross carrying amount of those assets directly. Subsequent recoveries of amounts previously charged to the allowance account were reversed against the allowance account. Other changes in the allowance account and subsequent recoveries of amounts previously written off directly were recognised in profit or loss.

**(ii) 其他資產減值**

本集團在每個報告期末審閱內部和外來的信息，以確定物業、廠房及設備及於信託基金的投資是否出現減值跡象或先前確認的減值虧損不再存在或可能減少。如果出現任何這類跡象，便會估計資產的可收回數額。

- 計算可收回數額  
資產的可收回數額是其公允價值減去銷售成本後與使用價值兩者中的較高額。在評估使用價值時，預計未來現金流量會按照能反映當時市場對貨幣時間值和資產特定風險的評估的稅前折現率，折現至其現值。如果資產所產生的現金流入基本上並非獨立於其他資產所產生的現金流入，則以能產生獨立現金流入的最小資產類別（即現金產出單元）來釐定可收回數額。
- 確認減值虧損  
當資產或其所屬現金產生單元的賬面金額高於其可收回數額時，便會在收支表確認減值虧損。
- 轉回減值虧損  
如果用以釐定可收回數額的估計數額出現正面的變化，有關的減值虧損便會轉回。所轉回的減值虧損以在以往年度沒有確認任何減值虧損而應已釐定的資產賬面金額為限。所轉回的減值虧損在確認轉回的年度內計入收支表中。

**(i) 應收款**

當本集團無條件有權收取對價時，便會確認應收款項。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。如果在本集團無條件收取對價前已確認收入，則該金額作為合約資產列示。

應收款以實際利率法按攤銷成本減去信用損失準備後所得數額列賬（見附註 2(h)(i)）。

**(j) 現金及現金等價物**

現金及現金等價物包括銀行存款、現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額，價值變動方面的風險不重大，並在購入後三個月內到期。

**(k) 應付款及合約負債**

應付款按公允價值初始確認，其後按攤銷成本列賬；但如折現影響並不重大，則按成本列賬。

**(l) 經營租賃**

如果本集團是以經營租賃獲得資產的使用權，則根據租賃作出的付款會在租賃期所涵蓋的會計期間內，均等地分攤在收支表中；但如另有一種方法更能代表租賃資產所產生的收益模式則除外。租賃所涉及的激勵措施均在收支表中確認為租賃淨付款總額的組成部分。或有租金在其產生的會計期間內在收支表中列支。

**(m) 外幣換算**

年度內的外幣交易按交易日的匯率換算。以外幣為單位的貨幣資產及負債則按報告期末的匯率換算。匯兌盈虧撥入收支表處理。

**(n) 準備和或有負債**

如果本集團或藝發局須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外

**(ii) Impairment of other assets**

Internal and external sources of information are reviewed at the end of each reporting period to identify indications that property, plant and equipment and investment in the Trust Funds may be impaired or, an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

- Calculation of recoverable amount  
The recoverable amount of an asset is the greater of its fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the asset. Where an asset does not generate cash inflows largely independent of those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash-generating unit).
- Recognition of impairment losses  
An impairment loss is recognised in statement of income and expenditure if the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount.
- Reversals of impairment losses  
An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount. A reversal of an impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the statement of income and expenditure in the year in which the reversals are recognised.

**(i) Receivables**

A receivable is recognised when the Group has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. If revenue has been recognised before the Group has an unconditional right to receive consideration, the amount is presented as a contract asset.

Receivables are stated at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses (see note 2(h)(i)).

**(j) Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of change in value, having been within three months of maturity at acquisition.

**(k) Payables and contract liabilities**

Payables are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

**(l) Operating leases**

Where the Group has the use of assets held under operating leases, payments made under the leases are charged to the statement of income and expenditure in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the leased asset. Lease incentives received are recognised in the statement of income and expenditure as an integral part of the aggregate net lease payments made. Contingent rentals are charged to the statement of income and expenditure in the accounting period in which they are incurred.

**(m) Translation of foreign currencies**

Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Exchange gains and losses are recognised in the statement of income and expenditure.

**(n) Provisions and contingent liabilities**

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Group or the Council has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable

流，在可以作出可靠的估計時，本集團或藝發局便會就該時間或數額不定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果本集團的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

#### (o) 僱員福利

薪金、約滿酬金、有薪年假、界定供款退休計劃的供款和非貨幣福利成本在本集團僱員提供相關服務的年度內累計。如果延遲付款或結算會造成重大的影響，則這些數額會以現值列賬。

#### (p) 關聯方

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是本集團的關聯方：

- (i) 控制或共同控制本集團；
- (ii) 對本集團有重大影響力；或
- (iii) 是本集團或本集團母公司的關鍵管理人員。

(b) 如符合下列任何條件，即企業實體是本集團的關聯方：

- (i) 該實體與本集團隸屬同一集團（即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯）。
- (ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業（或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業）。
- (iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
- (iv) 一家實體是第三方實體的合營企業，而另一實體是第三方實體的聯營公司。
- (v) 該實體是為本集團或作為本集團關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
- (vi) 該實體受到上述第 (a) 項內所認定人士控制或共同控制。
- (vii) 上述第 (a)(i) 項內所認定人士對該實體有重大影響力或是該實體（或該實體母公司）的關鍵管理人員。
- (viii) 該實體或其作為一部分的任何集團成員公司向本集團或本集團的母公司提供關鍵管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易並可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

### 3 收入

收入主要是指香港政府的撥款及贊助收入。

that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

#### (o) Employee benefits

Salaries, gratuities, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the cost of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.

#### (p) Related parties

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Group if that person:

- (i) has control or joint control over the Group;
- (ii) has significant influence over the Group; or
- (iii) is a member of the key management personnel of the Group or the Group's parent.

(b) An entity is related to the Group if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the Group are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Group or an entity related to the Group.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
- (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).
- (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Group or to the Group's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

### 3 Income

Income mainly represents subvention funds granted by the Hong Kong SAR Government and sponsorship income.

**4 資助開支****4 Grant expenditure****本集團****The Group**

按不同類別的資助開支款項分析：

Analysis of grant expenditure by different categories:

		<b>2019</b>	<b>2018</b>
		\$	\$
- 一年 / 兩年 / 三年資助	- One-year/Two-year/Three-year grants	52,406,624	49,052,818
- 計劃資助	- Project grants	22,016,545	15,437,359
- 新進計劃資助	- Grants for New Budding Artists	906,787	948,686
- 文化交流計劃	- Cultural exchange projects	11,299,538	6,741,170
- 配對資助計劃資助	- Grants for Matching Fund Scheme	13,088,187	12,564,424
		<b>99,717,681</b>	<b>84,744,457</b>

**5 藝術發展項目****5 Arts development projects**

藝術發展項目是指由藝發局本身發起的計劃的各項支出。

Arts development projects represent expenditure for those projects initiated by the Council.

**6 行政費用****6 Administrative expenses**

本集團行政費用包括：

Administrative expenses of the Group comprise of:

		<b>2019</b>	<b>2018</b>
		\$	\$
核數師酬金	Auditor's remuneration	230,000	135,000
折舊	Depreciation	2,988,552	4,109,773
員工福利開支 (附註 7)	Employee benefit expenses (note 7)	30,191,627	25,061,180
匯兌虧損 / (收益) 淨額	Net foreign exchange loss/(gain)	14,828	(26,828)
辦公室經營租賃費用	Operating lease charges in respect of office premises	6,291,512	4,868,807

**7 員工福利開支****7 Employee benefit expenses****本集團****The Group**薪金、工資及其他福利  
退休金成本 強制性公積金計劃Salaries, wages and other benefits  
Pension costs - Mandatory Provident Fund Scheme

<b>2019</b>	<b>2018</b>
\$	\$
29,279,305	24,270,149
912,322	791,031
<b>30,191,627</b>	<b>25,061,180</b>

**8 稅項****8 Taxation**

根據香港《稅務條例》第 88 條，藝發局及信託基金皆獲豁免香港利得稅。

Under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance, both the Council and the Trust Funds are exempt from Hong Kong Profits Tax.

**9 關鍵管理人員酬金****9 Emoluments of key management****本集團****The Group****(a) 關鍵管理人員酬金****(a) Key management's emoluments**

本集團關鍵管理人員包括藝發局委員、行政總裁、總監及高級經理。他們為本集團服務所獲得的報酬如下。

Members of the Council, the Chief Executive, Directors and Senior Managers, who are considered as key management of the Group, receive the following fees and other emoluments in respect of their services to the Group.

		<b>2019</b>	<b>2018</b>
		\$	\$
<b>委員</b>	<b>Members</b>		
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	-	-
離職福利	Termination benefits	-	-
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	-	-
		-	-
<b>行政總裁、總監及高級經理</b>	<b>Chief Executive, Directors and Senior Managers</b>		
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	9,309,575	8,017,949
離職福利	Termination benefits	505,541	-
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	144,000	124,500
		<b>9,959,116</b>	<b>8,142,449</b>

**(b) 最高薪僱員**

九名(二零一八年:八名)最高薪僱員中,一名(二零一八年:一名)為行政總裁、三名(二零一八年:三名)為總監及五名(二零一八年:四名)為高級經理。該九名僱員的酬金總額如下:

**(b) Individuals with highest emoluments**

Of the nine (2018: eight) individuals with the highest emoluments, one (2018: one) is the Chief Executive, three (2018: three) are the Directors and five (2018: four) are the Senior Managers. The emoluments in respect of the nine individuals are as follows:

		<b>2019</b>	<b>2018</b>
		\$	\$
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	9,309,575	8,017,949
離職福利	Termination benefits	505,541	-
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	144,000	124,500
		<b>9,959,116</b>	<b>8,142,449</b>

九名(二零一八年:八名)最高薪僱員的酬金介乎以下範圍內:

The emoluments of the nine (2018: eight) individuals with the highest emoluments are within the following bands:

		<b>2019</b>	<b>2018</b>
		人數	人數
		Number of individuals	Number of individuals
1元至700,000元	\$1 - \$700,000	-	-
700,001元至1,400,000元	\$700,001 - \$1,400,000	8	7
1,400,001元至2,100,000元	\$1,400,001 - \$2,100,000	1	1

**10 物業、廠房及設備****10 Property, plant and equipment**

<b>(a) 本集團</b>	<b>(a) The Group</b>	<b>租賃物業裝修 Leasehold improvements</b>	<b>傢具及設備 Furniture and equipment</b>	<b>電腦設備 Computer equipment</b>	<b>總額 Total</b>
		\$	\$	\$	\$
<b>成本:</b>	<b>Cost:</b>				
於2017年4月1日	At 1 April 2017	9,372,762	1,976,461	6,637,584	17,986,807
增置	Additions	535,000	7,872	143,826	686,698
於2018年3月31日及2018年4月1日	At 31 March 2018 and 1 April 2018	9,907,762	1,984,333	6,781,410	18,673,505
增置	Additions	1,151,284	318,698	2,546,618	4,016,600
於2019年3月31日	At 31 March 2019	11,059,046	2,303,031	9,328,028	22,690,105
<b>累計折舊:</b>	<b>Accumulated depreciation:</b>				
於2017年4月1日	At 1 April 2017	6,378,745	1,027,934	4,422,332	11,829,011
本年度折舊	Charge for the year	2,319,464	254,568	1,535,741	4,109,773
於2018年3月31日及2018年4月1日	At 31 March 2018 and 1 April 2018	8,698,209	1,282,502	5,958,073	15,938,784
本年度折舊	Charge for the year	1,739,157	260,597	988,798	2,988,552
於2019年3月31日	At 31 March 2019	10,437,366	1,543,099	6,946,871	18,927,336
<b>賬面淨值:</b>	<b>Net book value:</b>				
於2019年3月31日	At 31 March 2019	621,680	759,932	2,381,157	3,762,769
於2018年3月31日	At 31 March 2018	1,209,553	701,831	823,337	2,734,721

(b) 藝發局	(b) The Council	租賃 物業裝修 Leasehold improvements	傢具及設備 Furniture and equipment	電腦設備 Computer equipment	總額 Total
		\$	\$	\$	\$
<b>成本：</b>	<b>Cost:</b>				
於 2017 年 4 月 1 日 增置	At 1 April 2017 Additions	9,372,762 535,000	1,976,461 7,872	6,626,024 143,826	17,975,247 686,698
於 2018 年 3 月 31 日及 2018 年 4 月 1 日 增置	At 31 March 2018 and 1 April 2018 Additions	9,907,762 1,151,284	1,984,333 318,698	6,769,850 2,546,618	18,661,945 4,016,600
於 2019 年 3 月 31 日	At 31 March 2019	11,059,046	2,303,031	9,316,468	22,678,545
<b>累計折舊：</b>	<b>Accumulated depreciation:</b>				
於 2017 年 4 月 1 日 本年度折舊	At 1 April 2017 Charge for the year	6,378,745 2,319,464	1,027,934 254,568	4,410,772 1,535,741	11,817,451 4,109,773
於 2018 年 3 月 31 日及 2018 年 4 月 1 日 本年度折舊	At 31 March 2018 and 1 April 2018 Charge for the year	8,698,209 1,739,157	1,282,502 260,597	5,946,513 988,798	15,927,224 2,988,552
於 2019 年 3 月 31 日	At 31 March 2019	10,437,366	1,543,099	6,935,311	18,915,776
<b>賬面淨值：</b>	<b>Net book value:</b>				
於 2019 年 3 月 31 日	At 31 March 2019	621,680	759,932	2,381,157	3,762,769
於 2018 年 3 月 31 日	At 31 March 2018	1,209,553	701,831	823,337	2,734,721

**11 應收款、預付款及按金****11 Receivables, prepayments and deposits**

本集團及藝發局	The Group and the Council	本集團 The Group	本集團 The Group	藝發局 The Council	藝發局 The Council
		2019	2018	2019	2018
		\$	\$	\$	\$
<b>即期</b>	<b>Current</b>				
應收賬款	Accounts receivable	67,813,446	63,891,277	58,248,867	63,891,277
其他應收款	Other receivables	537,700	323,666	535,451	323,262
預付款	Prepayments	1,000,500	72,750	1,000,500	72,750
公用事業及租賃按金	Utility and rental deposits	2,960,482	2,497,141	2,960,482	2,497,141
		72,312,128	66,784,834	62,745,300	66,784,430
<b>應收賬款的分析如下：</b>	<b>The analysis of accounts receivable is as follows:</b>				
本年度已批核撥款收入的應收款	Receivables for current year's approved subvention income	29,130,428	24,996,625	29,130,428	24,996,625
過往年度已批核撥款收入的應收款	Receivables for previous years' approved subvention income	12,851,503	18,262,336	12,851,503	18,262,336
藝術發展配對資助計劃的應收款	Receivables for Art Development Matching Grants Scheme	9,564,579	5,737,509	-	5,737,509
應收贊助	Sponsorship receivable	16,266,936	14,894,807	16,266,936	14,894,807
		67,813,446	63,891,277	58,248,867	63,891,277



上述應收賬款為來自藝術及體育發展基金及民政事務局的撥款收入、香港特區政府的政府配對基金及贊助機構提供的贊助，而該基金及有關機構於支付撥款方面記錄良好。

本集團及藝發局預期在超過一年以後才收回的按金為2,960,482元（二零一八年：2,496,661元）及2,960,482元（二零一八年：2,496,661元）。預計所有餘下的應收賬款及其他應收款在一年內收回或確認為支出。

於二零一九年及二零一八年三月三十一日，所有應收款均沒有逾期。

## 12 信託基金投資

### 藝發局

#### 投資（按成本計）

信託基金是指香港藝術發展公益基金及香港藝術發展基金。

於二零零九年四月一日，藝發局從何鴻卿爵士藝術教育資助基金轉撥捐款1,356,392元以資助信託基金的營運。

於二零一八年十二月七日，藝發局成立一項名為香港藝術發展基金的新信託基金，涉及零元的投資成本。

## 13 銀行存款及現金

### 本集團及藝發局

#### 存款 銀行存款及現金

#### 減：原到期日多於三個月的存款

#### 在綜合現金流量表列示的現金及現金等價物

本集團及藝發局存放於銀行及金融機構的款項按固定利率計息，於報告期末的實際年利率分別介乎0.35%至2.85%（二零一八年：0.05%至1.83%）及1.35%至2.85%（二零一八年：1.00%至1.83%）。

The above accounts receivable relate to subvention income from the Arts and Sport Development Fund and Home Affairs Bureau, government matched fund from the Hong Kong SAR Government, and sponsorship from a sponsor, all of which have good track records of settlement.

The amount of the Group's and the Council's deposits expected to be recovered after one year is \$2,960,482 (2018: \$2,496,661) and \$2,960,482 (2018: \$2,496,661) respectively. All of the remaining accounts and other receivables are expected to be recovered or recognised as expense within one year.

As at 31 March 2019 and 2018, all the receivables were not past due.

## 12 Investment in the Trust Funds

### The Council

#### Investments, at cost

The Trust Funds represents HKACF and HKADF.

On 1 April 2009, the Council transferred the Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund of \$1,356,392 to support the operation of HKACF.

On 7 December 2018, the Council established a new trust fund, HKADF, with \$nil investment cost.

## 13 Deposits and cash at bank

	The Group and the Council	本集團	本集團	藝發局	藝發局
		The Group	The Group	The Council	The Council
		2019	2018	2019	2018
		\$	\$	\$	\$
存款	Deposits	121,436,100	94,213,691	120,067,440	92,845,715
銀行存款及現金	Cash at bank and on hand	34,705,235	17,757,285	34,699,316	17,750,660
	Less: Deposits with original maturity over three months	156,141,335 (106,998,368)	111,970,976 (76,013,897)	154,766,756 (105,629,708)	110,596,375 (74,645,921)
在綜合現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the consolidated cash flow statement	49,142,967	35,957,079	49,137,048	35,950,454

Deposits with banks and financial institutions bear fixed interest rates with effective interest rates per annum of the Group and the Council at the end of reporting period ranging from 0.35% to 2.85% (2018: 0.05% to 1.83%) and 1.35% to 2.85% (2018: 1.00% to 1.83%) respectively.

**14 應付藝術及體育發展基金款項****本集團及藝發局**

於年初  
應退還的未用款項  
本年度已償還款項

於年終

截至二零一九年和二零一八年三月三十一日的金額是指將退還給藝術和體育發展基金的已完成項目的未使用資金。以上應付的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

**15 應付民政事務局款項**

截至二零一九年和二零一八年三月三十一日的金額是指將退還給民政事務局的已完成項目的未使用資金。

應付民政事務局的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

**16 應付香港藝術發展公益基金款項**

應付香港藝術發展公益基金的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

**17 應付款及應計費用****本集團及藝發局**

應付資助款項  
準備款項及應計費用  
配對資助計劃的其他應付款 (附註)

**14 Amount due to Arts and Sport Development Fund****The Group and the Council**

At the beginning of the year  
Unused funds to be refunded  
Repayment during the year

At the end of the year

The amounts as at 31 March 2019 and 2018 represent the unused funds of completed projects to be refunded to Arts and Sport Development Fund. The amount due is unsecured, interest-free and repayable on demand.

**15 Amount due to Home Affairs Bureau**

The amounts as at 31 March 2019 and 2018 represent the unused funds of completed projects to be refunded to Home Affairs Bureau.

The amount due to Home Affairs Bureau is unsecured, interest-free and repayable on demand.

**16 Amount due to Hong Kong Arts Community Fund**

The amount due to Hong Kong Arts Community Fund is unsecured, interest-free and repayable on demand.

**17 Payables and accruals****The Group and the Council**

Grants payable  
Provisions and accruals  
Other payables under the  
Matching Fund Scheme (Note)

	本集團 The Group	本集團 The Group	藝發局 The Council	藝發局 The Council
	2019	2018	2019	2018
	\$	\$	\$	\$
	98,647,111	71,095,098	94,946,539	71,095,098
	12,464,523	8,152,159	12,384,523	8,142,159
	-	-	-	-
	111,111,634	79,247,257	107,331,062	79,237,257

附註：

本集團及藝發局在配對資助計劃之下的其他應付款，是指根據配對資助計劃向藝發局發放給而尚未退還給獲資助藝團的捐贈及贊助。截至二零一九年三月三十一日止年度，藝發局已收取向獲資助藝團提供為數 10,706,762 元（二零一八年：8,602,424 元）的捐贈及贊助，當中 10,706,762 元（二零一八年：8,602,424 元）已於年內退還給獲資助藝團。

Note:

Other payables under the Matching Fund Scheme of the Group and the Council are donations and sponsorships to the Grantees addressed to the Council in accordance of the Matching Fund Scheme not yet returned to the Grantees. During the year ended 31 March 2019, donations and sponsorships to the Grantees of \$10,706,762 (2018: \$8,602,424) were received by the Council, of which \$10,706,762 (2018: \$8,602,424) was returned to the Grantees during the year.

**18 遞延收入****本集團及藝發局****18 Deferred income****The Group and the Council**

		<u>2019</u>	<u>2018</u>
		\$	\$
用於未完成計劃的撥款及已收贊助 (註 (i))	Subvention granted and sponsorship received for incomplete projects (note (i))	98,051,520	73,968,200
用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款 (註 (ii))	Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment (note (ii))	1,344,576	2,425,268
		<u>99,396,096</u>	<u>76,393,468</u>
代表：	Representing:		
即期部分	Current portion	61,626,736	53,958,692
非即期部分	Non-current portion	37,769,360	22,434,776
		<u>99,396,096</u>	<u>76,393,468</u>

## (i) 用於未完成計劃的撥款及已收贊助

## (i) Subvention granted and sponsorship received for incomplete projects

		<u>2019</u>	<u>2018</u>
		\$	\$
已收及應收的撥款及贊助	Subvention and sponsorship received and receivable	157,804,148	118,054,750
減：已產生的計劃費用	Less: Project costs incurred	(59,752,628)	(44,086,550)
遞延收入	Deferred income	98,051,520	73,968,200
減：將於 1 年內確認	Less: To be realised within one year	(60,971,670)	(52,723,050)
非流動負債的未確認金額	Unrealised amount classified under non-current liabilities	37,079,850	21,245,150

## (ii) 用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款

## (ii) Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment

		<u>2019</u>	<u>2018</u>
		\$	\$
用於購置物業、廠房及設備的政府撥款	Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment	16,948,057	16,245,273
減：確認總額	Less: Aggregate realisation	(15,603,481)	(13,820,005)
遞延收入	Deferred income	1,344,576	2,425,268
減：將於 1 年內確認	Less: To be realised within one year	(655,066)	(1,235,642)
非流動負債的未確認金額	Unrealised amount classified under non-current liabilities	689,510	1,189,626

## 19 資金

## 19 Funds

藝發局 The Council	儲備 (註 (i)) Reserve (Note (i))	黃竹坑藝術 空間儲備 (註 (ii)) Wong Chuk Hang Artspace Reserve (Note (ii))	香港藝術 發展局基金 (註 (iii)) Hong Kong Arts Development Council Fund (Note (iii))	何鴻燊爵士 藝術教育 資助基金 (註 (iv)) Sir Joseph Hotung Arts Education Fund (Note (iv))	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$
於 2017 年 4 月 1 日 At 1 April 2017	15,499,709	106,445	1,930,721	1,356,392	18,893,267
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	(1,051)	19,710	-	-	18,659
向香港藝術發展公益基金提供資金 (註 (v)) Funding to Hong Kong Arts Community Fund (Note (v))	10,000	-	(10,000)	-	-
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(25,927)	-	25,927	-	-
於 2018 年 3 月 31 日及 2018 年 4 月 1 日 At 31 March 2018 and 1 April 2018	15,482,731	126,155	1,946,648	1,356,392	18,911,926
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	576,027	489,773	-	-	1,065,800
向香港藝術發展公益基金提供資金 (註 (v)) Funding to Hong Kong Arts Community Fund (Note (v))	10,000	-	(10,000)	-	-
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(45,484)	-	45,484	-	-
於 2019 年 3 月 31 日 At 31 March 2019	16,023,274	615,928	1,982,132	1,356,392	19,977,726

## 註：

(i) 根據民政事務局長與藝發局於二零零八年四月十五日簽訂的行政安排備忘錄，儲備的上限於任何時候皆不能超越藝發局於當前財政年度經常性撥款收入的百分之十五，超過此上限的盈餘需要歸還香港政府或於來年的政府撥款當中扣除。只要是符合香港藝術發展局條例所容許的範圍及能夠貫徹藝發局成立的目的，藝發局便可運用該儲備作任何用途。

(ii) 有關結餘是指「ADC 黃竹坑藝術空間」項目產生的盈餘。該項目以優惠租金向本地影視媒體工作者提供藝術工作室。

(iii) 有關結餘是指香港政府於一九九四年成立藝發局時經由「戴麟趾爵士康樂基金」所撥給藝發局的種子基金餘額，及藝發局截至二零零五年三月三十一日止所累積的恆常儲備基金總額。只要是符合《香港藝術發展局條例》所容許的範圍及能夠貫徹藝發局成立的目的，藝發局便可運用該儲備作任何用途。

(iv) 有關結餘是指何鴻燊爵士捐助 1,000,000 元予藝發局用以成立資助藝術教育的基金的滾存。藝發局可運用此基金的利息收入，以資助各項藝

## Notes:

(i) Pursuant to the Memorandum of Administrative Arrangements ("MAA") dated 15 April 2008 signed between the Secretary for Home Affairs and the Council, the level of this reserve shall not, at any one point in time, exceed 15% of the Council's annual recurrent subvention in the current financial year. Any surplus in excess of the agreed reserve ceiling should be returned to the Hong Kong SAR Government or netted off in the following year's government subvention. The Council may use the reserve for any activities lawfully permitted under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and in furtherance of the Council's objects.

(ii) The balance represents the surplus generated from a program namely "ADC Artspace Scheme" to provide arts studios at concessionary rents to local visual, film and media artists.

(iii) The balance represents the unutilised amount of the seed money granted by the Hong Kong SAR Government through the Sir David Trench Fund for Recreation in 1994 for the establishment of the Council, and also the General Fund generated by the Council up to 31 March 2005. The Council may use the fund for any activities lawfully permitted under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and in furtherance of the Council's objects.

(iv) The balance represents the unutilised amount of a \$1 million donation from Sir Joseph Hotung for the Council's establishment of a fund dedicated to support arts education. Interest income from the fund is used to support various arts education programmes of the Council, and the entire principal amount will be kept for long-term investment.

術教育計劃，而基金的本金則會繼續全數用作長期投資。

(v) 香港藝術發展公益基金截至二零一九年三月三十一日止年度為數 10,000 元 (二零一八年：10,000 元) 的營運支出已由藝發局承擔，並由香港藝術發展局基金報銷。

## 20 經營租賃承擔

### 本集團及藝發局

於二零一九年三月三十一日，根據不可解除的辦公室經營租賃在日後應付的最低租賃付款總額如下：

		<u>2019</u>	<u>2018</u>
		\$	\$
1 年內	Within one year	7,149,972	3,189,501
1 年以上但 5 年內	After one year but within five years	8,983,540	1,353,512
		<u>16,133,512</u>	<u>4,543,013</u>

這項租賃一般的初始期限為二至三年，並且有權選擇在到期日後續期，屆時所有條款均可重新商定。該租賃不包含或有租金。

## 21 金融工具的金融風險管理和公允價值

本集團須在正常業務過程中承受信貸、流動資金、利率和外幣風險。本集團對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常做法載列於下文。

### (a) 信貸風險

信用風險是指交易對手違反合約義務而對本集團造成財務損失的風險。本集團的信貸風險主要來自存放銀行和金融機構的款項、銀行存款、應收款、預付款及按金。

本集團將現金存放於信貸評級良好的金融機構，以降低信貸風險。鑑於金融機構的良好信貸評級，本集團預期這些金融機構不會違約。

本集團因應收款項產生的信貸風險主要與政府相關實體和一名保薦人有關。鑑於債務人的財務實力，本集團認為信貸風險較低，預期信用損失並不重大。管理層通過對所有需要一定數量信貸的客戶進行個別信貸評估來管理這種風險。這些評估著重於客戶過去的到期付款歷史和當前的付款能力，並且可能考慮到特定於客戶的信息，以及與客戶經營所在的經濟環境有關的信息。

信貸風險上限為財務狀況表中每項金融資產的賬面金額。本集團並無作出任何可能令其承受信貸風險的擔保。

有關本集團承受因應收款、預付款及按金所產生的信貸風險的進一步定量披露內容載列於附註 11。

(v) The operating expenditure of the Hong Kong Arts Community Fund of \$10,000 for the year ended 31 March 2019 (2018: \$10,000) was borne by the Council and is reimbursed by the Hong Kong Arts Development Council Fund.

## 20 Operating lease commitments

### The Group and the Council

At 31 March 2019, the total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of office premises are payable as follows:

		<u>2019</u>	<u>2018</u>
		\$	\$
Within one year	Within one year	7,149,972	3,189,501
After one year but within five years	After one year but within five years	8,983,540	1,353,512
		<u>16,133,512</u>	<u>4,543,013</u>

The leases typically run for an initial period of two to three years, with an option to renew the leases when all terms are renegotiated. The leases do not include contingent rentals.

## 21 Financial risk management and fair values of financial instruments

Exposure to credit, liquidity, interest rate and currency risks arises in the normal course of the Group's activities. The Group's exposure to these risk and the financial risk management policies and practices used by the Group to manage these risks are described below.

### (a) Credit risk

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting in a financial loss to the Group. The Group's credit risk is primarily attributable to deposits with banks and financial institutions, cash at banks and receivables, prepayments and deposits.

Cash is deposited with financial institutions with sound credit ratings to minimise exposure. Given their high credit ratings, the Group does not expect any of these financial institutions will fail to meet their obligations

The Group's exposure to credit risk arising from receivables mainly relates to government related entities and a sponsor. The Group considers the credit risk is low and the expected credit loss is immaterial given the financial strength of the debtors. Management manages this risk by performing individual credit evaluations on all customers requiring credit over a certain amount. These evaluations focus on the customer's past history of making payments when due and current ability to pay, and may take into account information specific to the customer as well as pertaining to the economic environment in which the customer operates.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. The Group does not provide any guarantees which would expose the Group to credit risk.

Further quantitative disclosures in respect of the Group's exposure to credit risk arising from receivables, prepayments and deposits are set out in note 11.

**(b) 流動資金風險**

流動資金風險是指本集團在償還短期債務方面出現困難的風險。本集團按支出及收入的週期作出相應配對，以管理流動資金風險，而本集團的營運活動主要依靠香港政府與藝術及體育發展基金的撥款收入資助。此外，本集團亦維持足夠現金及流動資產用作營運經費，因此藝發局認為本集團無須承受重大的流動資金風險。

本集團於報告期末的金融負債全部不計息，並須在一年內或須應要求償還。

**(c) 利率風險**

由於本集團有重大的浮動利率定期存款存放於不同銀行，故此本集團須承受現金流量利率風險。

有關本集團及藝發局賺取收益的金融工具於報告期末的實際利率的資料載列於附註 13。

**(d) 外幣風險**

本集團及藝發局的功能貨幣是港幣。本集團所承受的外幣風險主要源自以歐元計值的現金結餘。如果出現短期的失衡情況，本集團會在必要時按現貨匯率買賣外幣，以確保將淨風險額維持在可接受的水平。

**(i) 外幣風險額度**

下表詳述本集團及藝發局於報告期末以本集團的功能貨幣以外的貨幣（即港幣）計值的已確認資產所產生的外幣風險額度。在呈報時，風險額度已換算為港幣。

**本集團及藝發局**

現金及現金等價物

**(b) Liquidity risk**

Liquidity risk refers to the risk in which the Group has difficulties in meeting its short-term obligations. It is managed by matching the payment and receipt cycle and the Group's operations are financed mainly through subvention income from the Hong Kong SAR Government and the Arts and Sport Development Fund. In addition, the Group maintains sufficient cash and liquid assets to finance its operations, thus the Council considers the liquidity risk of the Group is insignificant.

All the Group's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within 1 year or on demand.

**(c) Interest rate risk**

The Group has variable interest-rate deposits placed with banks which expose the Group to cash flow interest rate risk.

Note 13 contains information about the effective interest rates at the end of reporting period of the Group's and the Council's income-earning financial instruments.

**(d) Currency risk**

The Group's and the Council's functional currency is Hong Kong dollars. The Group is exposed to currency risk primarily through cash balances that are denominated in Euros ("EUR"). The Group ensures that the net exposure is kept to an acceptable level by buying or selling foreign currencies at spot rates where necessary to address short-term imbalances.

**(i) Exposure to currency risk**

The following table details the Group's and the Council's exposure at the end of the reporting period to currency risk arising from recognised assets denominated in a currency other than the Group's functional currency of Hong Kong dollars. For presentation purposes, the amounts of the exposure are expressed in Hong Kong dollars.

**外幣風險額度（以港幣列示）**  
Exposure to foreign currencies  
(expressed in Hong Kong dollars)

	2019		2018	
	歐元 EUR	美元 \$	歐元 EUR	美元 \$
The Group and the Council				
Cash and cash equivalents	135,046		170,749	

**(ii) 敏感度分析**

下表列示本集團的盈餘及資金因應本集團及藝發局所承受重大風險的匯率於報告期末已轉變（假設所有其他風險變數維持不變）而即時出現的變化。

**(ii) Sensitivity analysis**

The following table indicates the instantaneous change on the Group's surplus and funds that would arise if foreign exchange rate to which the Group and the Council has significant exposure at the end of the reporting period had changed at that date, assuming all other risk variables remained constant.

	2019	2019	2018	2018
	外幣匯率 上升 / (下跌) Increase/ (decrease) in foreign exchange rate	對盈餘及 資金的影響 Effect on surplus and funds	外幣匯率 上升 / (下跌) Increase/ (decrease) in foreign exchange rate	外幣匯率 上升 / (下跌) Effect on surplus and funds
	\$	\$	\$	\$
歐元	5%	6,752	5%	8,537
EUR	(5)%	(6,752)	(5)%	(8,537)

以上敏感度分析是假設匯率於報告期末有所改變而釐定，並已應用於重新計量本集團於報告期末所持有的使藝發局須承擔外幣風險的金融工具。該分析是按二零一八年的同一基準進行。

The sensitivity analysis assumes that the change in foreign exchange rate had been applied to re-measure those financial instruments which expose the Group to foreign currency risk at the end of the reporting period. The analysis is performed on the same basis for 2018.

**(e) 公允價值的計量**

所有金融工具均以與二零一九年和二零一八年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

**(f) 管理各項資金**

本集團的資金來自儲備、黃竹坑藝術空間儲備、香港藝術發展局基金及何鴻燊爵士藝術教育資助基金。該等基金因應附註 19 所述的各項指定用途而成立。本集團的目標在於維持足夠儲備及資金，確保本集團能持續營運及滿足現時及未來營運支出的需要。

**(e) Fair values measurement**

All financial instruments are carried at amount not materially different from their fair values as at 31 March 2019 and 2018.

**(f) Management of various funds**

The Group's funds consist of reserve, Wong Chuk Hang Artspace Reserve, Hong Kong Arts Development Council Fund and Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund, which were set up for various designated purposes as described in note 19. It is the Group's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Group's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

## 22 藝發局層面的財務狀況表

(以港幣列示)

## 22 Council-level statement of financial position

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2019	2018
			\$	\$
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current asset</b>			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	10(b)	3,762,769	2,734,721
信託基金投資	Investment in the Trust Funds	12	1,356,392	1,356,392
			5,119,161	\$4,091,113
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>			
應收款、預付款及按金	Receivables, prepayments and deposits	11	62,745,300	66,784,430
應收香港藝術發展局款項	Amount due from Hong Kong Arts Development Fund		5,864,007	-
銀行存款及現金	Deposits and cash at bank	13	154,766,756	110,596,375
			223,376,063	177,380,805
<b>資產總值</b>	<b>Total assets</b>		<b>228,495,224</b>	<b>181,471,918</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>			
應付藝術及體育發展基金款項	Amount due to Arts and Sport Development Fund	14	43,944	5,186,659
應付民政事務局款項	Amount due to Home Affairs Bureau	15	1,152,222	1,153,963
應付香港藝術發展公益基金款項	Amount due to Hong Kong Arts Community Fund	16	10,000	10,000
應付款及應計費用	Payables and accruals	17	107,331,062	79,237,257
遞延收入	Deferred income	18	61,626,736	53,958,692
			170,163,964	139,546,571
<b>非流動負債</b>	<b>Non-current liabilities</b>			
遞延收入	Deferred income	18	37,769,360	22,434,776
長期服務金準備	Provision for long service payment		584,174	578,645
			38,353,534	23,013,421
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>208,517,498</b>	<b>162,559,992</b>
<b>資金</b>	<b>FUNDS</b>	19		
儲備	Reserve		16,023,274	15,482,731
黃竹坑藝術空間儲備	Wong Chuk Hang Artspace Reserve		615,928	126,155
香港藝術發展局基金	Hong Kong Arts Development Council Fund		1,982,132	1,946,648
			18,621,334	17,555,534
何鴻燊爵士藝術教育資助基金	Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund		1,356,392	1,356,392
			19,977,726	18,911,926
<b>資金及負債總額</b>	<b>Total funds and liabilities</b>		<b>228,495,224</b>	<b>181,471,918</b>

本財務報表於二零一九年九月二十四日由藝發局大會核准並許可簽發，並由以下委員代表簽署：  
王英偉博士，藝發會主席  
周蕙心女士，藝發會行政總裁

Approved and authorised for issue by the Council on 24 September 2019 and are signed on its behalf by:  
Dr. Wilfred WONG Ying-wai, Council Chairman  
Ms. Winsome CHOW, Council Chief Executive



### 23 已頒布但尚未在截至二零一九年三月三十一日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布多項在截至二零一九年三月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在財務報表採用的修訂、新準則和詮釋。以下各項可能與本集團相關。

#### 《香港財務報告準則》第 16 號「租賃」

在以下日期或之後開始的會計期間生效  
2019 年 1 月 1 日

本集團正在評估預期該等修訂、新準則和詮釋於初步應用期間的影響。目前本集團已識別該等新準則中會對綜合財務報表產生影響的若干方面。預期影響的進一步詳情於下文論述。由於本集團尚未完成其評估，故本集團可於適當時候識別進一步影響，並將於釐定是否於生效日期前採納任何該等新規定，以及根據新訂準則有替代方法可用時採用何種過渡方法的情況下，考慮該等影響。本集團無意提前採用該等修訂或新準則。

#### 《香港財務報告準則》第 16 號「租賃」

應用新會計模型後，預計會導致資產和負債增加，並影響租賃期內在收支表中確認費用的時間。誠如附註 20 所披露，於二零一九年三月三十一日，本集團根據不可撤銷經營租賃涉及物業的未來最低租賃付款額為 16,133,512 元，其中一部分應在一至五年內支付。因此，一旦採用《香港財務報告準則》第 16 號，部分金額連同相應的使用權資產可能需要確認為租賃負債。本集團將需要進行更詳細的分析，以釐定在採用《香港財務報告準則》第 16 號後經營租賃承諾產生的新資產和負債金額，並考慮實際權宜方法的適用情況，以及就目前及採納《香港財務報告準則》第 16 號之間所訂立或終止的任何租賃及貼現影響作出調整。

### 23 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2019

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 31 March 2019 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Group.

#### HKFRS 16, Leases

Effective for accounting periods beginning on or after  
1 January 2019

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and interpretations is expected to be in the period of initial application. So far the Group has identified some aspects of the new standards which may have an impact on the consolidated financial statements. Further details of the expected impacts are discussed below. As the Group has not completed its assessment, further impacts may be identified in due course and will be taken into consideration when determining whether to adopt any of these new requirements before their effective date and which transitional approach to take, where there are alternative approaches allowed under the new standards. The Group does not intend to early adopt any of these amendments or new standards.

#### HKFRS 16, Leases

The application of the new accounting model is expected to lead to an increase in both assets and liabilities and to impact on the timing of the expense recognition in the statement of income and expenditure over the period of the lease. As disclosed in note 20, at 31 March 2019 the Group's future minimum lease payments under non-cancellable operating leases amount to \$16,133,512 for properties, part of it is payable between 1 year and 5 years. Some of these amounts may therefore need to be recognised as lease liabilities, with corresponding right-of-use assets, once HKFRS 16 is adopted. The Group will need to perform a more detailed analysis to determine the amounts of new assets and liabilities arising from operating lease commitments on adoption of HKFRS 16, after taking into account the applicability of the practical expedient and adjusting for any leases entered into or terminated between now and the adoption of HKFRS 16 and the effects of discounting.

(謹作管理會計賬目參考之用)

(For management purpose)

捐贈、贊助、其他收入和  
配對資助表  
截至二零一九年三月  
三十一日止年度

STATEMENT OF DONATIONS, SPONSORSHIPS,  
OTHER INCOME AND MATCHING GRANTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

	捐款 / 贊助 / 其他收入 Donations/ Sponsorships/ Other income	配對資助 Matching grants
	\$	\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>	
撥款收入來源：	Subvention income from Hong Kong SAR Government:	
- 香港特別行政區政府		
- 經常性資助	- Recurrent 152,215,000	-
- 遞延收入的確認	- Realisation of deferred income 1,924,851	-
- 藝術及體育發展基金	- Arts and Sport Development Fund 32,626,007	-
- 民政事務局資助收入	- Grant income from Home Affairs Bureau 26,021,021	-
- ADC 藝術空間資助收入	- Grant income for ADC Artspace 238,233	-
香港藝發局配對資助計劃之下向香港藝發局作出的捐贈 (附註)	Donations addressed to HKADC under HKADC's Matching Fund Scheme (Note) 10,706,762	13,088,186
ADC 藝術空間的收入	Income from ADC Artspace 1,586,547	-
贊助收入	Sponsorship income 20,095,793	-
利息收入	Interest income 2,676,128	-
其他收入	Other income 464,674	-
	248,555,016	13,088,186
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>	
資助開支	Grant expenditure 86,629,495	-
香港藝發局配對資助計劃之下向藝術機構提供的配對資助 (附註)	Matching grants for arts organisations under HKADC's Matching Fund Scheme (Note) 10,706,762	13,088,186
藝術發展項目	Arts development projects 102,874,755	-
行政費用	Administrative expenses 47,276,381	70,000
	247,487,393	13,158,186
<b>年度盈餘 / (虧絀)</b>	<b>Surplus/(deficit) for the year</b>	<b>1,067,623 (70,000)</b>

附註：截至二零一九年三月三十一日止年度，藝發局收到了向獲資助藝團提供的捐贈和贊助10,706,762元，其中10,706,762元已於年內退還給獲資助藝團。

Note: During the year ended 31 March 2019, donations and sponsorships to the Grantees of \$10,706,762 were received by the Council, of which \$10,706,762 was returned to the Grantees during the year.

# 香港藝術發展公益基金 (「基金會」)

截至二零一九年三月三十一日止年度  
財務報表

# HONG KONG ARTS COMMUNITY FUND ("THE FOUNDATION")

Financial Statements  
Year ended 31 March 2019

## 理事委員會報告

## REPORT OF THE OPERATIONS COMMITTEE

理事委員會欣然將香港藝術發展公益基金(「基金會」)截至二零一九年三月三十一日止年度的報告及經審核財務報表呈覽。

理事委員會是根據基金會的議決及指引，於二零一一年二月二十四日成立及運作。

### 主要活動

基金會的主要活動是籌募捐款，用以推廣及支持香港藝術發展。

### 理事委員會委員

理事委員會於本財政年度內及截至本報告發表當日的委員如下：

王英偉博士(主席)  
民政事務局局長或其代表

### 委員於交易、安排或合約的利益

理事委員會於年結時或本年度內任何時間，均沒有訂立任何理事委員會委員直接或間接擁有重大利益的重要合約。同時在本年度內，並無簽定或存在任何與理事委員會營運的整體或任何重要部份有關的管理及行政合約。

### 核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。

理事委員會代表

主席  
二零一九年九月二十四日

The Operations Committee have pleasure in submitting its report together with the audited financial statements of the Hong Kong Arts Community Fund ("the Foundation") for the year ended 31 March 2019.

The Operations Committee was established and has operated with effect from 24 February 2011 under a resolution and direction of the Foundation.

### Principal activities

The principal activities of the Foundation are to raise donations for promotion and to support the development of the arts in Hong Kong.

### Members of the Operations Committee

The members of the Operations Committee during the financial year and up to the date of this report were:

Dr. Wilfred WONG Ying-wai (Chairman)  
Secretary for Home Affairs or his representative

### Members' interests in transactions, arrangements or contracts

No contract of significance to which the Operations Committee was a party and in which a member of the Operations Committee had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year. No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the operations of the Operations Committee was entered into or existed during the year.

### Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

For and on behalf of the Operations Committee

Chairman  
24 September 2019

## 獨立核數師報告書 致香港藝術發展公益基金 （「基金會」）受託人

（根據《香港藝術發展局條例》第5(2)(o)條成立）

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE TRUSTEE OF HONG KONG ARTS COMMUNITY FUND ("THE FOUNDATION")

(Established under section 5(2)(o) of Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

### 意見

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核列載於第141至147頁香港藝術發展公益基金（「基金會」）的財務報表，此財務報表包括於二零一九年三月三十一日的財務狀況表及截至該日止年度的收支表、全面收益表、資金變動表和現金流量表，以及財務報表附註，包括主要會計政策概要。

我們認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了基金會於二零一九年三月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量。

### 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》（以下簡稱「守則」），我們獨立於基金會，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 財務報表及其核數師報告以外的信息

受託人需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息，但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

### 受託人就財務報表須承擔的責任

受託人須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的財務報表，並對其認為為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備財務報表時，受託人負責評估基金會持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非受託人有意將基金會清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

### 核數師就審計財務報表承擔的責任

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以

### Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Arts Community Fund ("the Foundation") set out on pages 141 to 147, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2019, the statement of income and expenditure, the statement of comprehensive income, the statement of changes in funds and the cash flow statement for the year then ended and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Foundation as at 31 March 2019 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

### Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements* section of our report. We are independent of the Foundation in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The Trustee is responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

### Responsibilities of the Trustee for the financial statements

The Trustee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Trustee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Trustee is responsible for assessing the Foundation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Trustee either intends to liquidate the Foundation or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

### Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume

外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對基金會內部控制的有效性發表意見。
- 評價受託人所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對受託人採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對基金會的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致基金會不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

除其他事項外，我們與受託人溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所  
執業會計師  
香港中環  
遮打道 10 號  
太子大廈 8 樓

二零一九年九月二十四日

responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Foundation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Trustee.
- Conclude on the appropriateness of the Trustee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Foundation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Foundation to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Trustee regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants  
8th Floor, Prince's Building  
10 Chater Road  
Central, Hong Kong

24 September 2019

收支表  
截至二零一九年三月  
三十一日止年度

(以港幣列示)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

		<u>2019</u>	<u>2018</u>
		\$	\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>		
來自香港藝術發展局的捐款	Donation from the Hong Kong Arts Development Council	10,000	10,000
利息收入	Interest income	2,533	683
		<u>12,533</u>	<u>10,683</u>
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>		
核數師酬金	Auditor's remuneration	10,000	10,000
其他費用	Other expenses	710	600
		<u>10,710</u>	<u>10,600</u>
<b>年度盈餘</b>	<b>Surplus/(deficit) for the year</b>	<b>1,823</b>	<b>83</b>

全面收益表  
截至二零一九年三月  
三十一日止年度

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

在所呈兩個年度，除了「年度盈餘」一項，基金會並無全面收益的組成部分。由於基金會在該兩個年度的「全面收益總額」相等於「年度盈餘」，因此並無另外列報全面收益表。

The Foundation had no components of comprehensive income other than "Surplus for the year" in either of the years presented. Accordingly, no separate statement of comprehensive income is presented as the Foundation's "total comprehensive income" was the same as the "Surplus for the year" in both years.

財務狀況表  
於二零一九年  
三月三十一日

(以港幣列示)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
AT 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2019	2018
		\$	\$
<b>資產</b>			
<b>ASSETS</b>			
<b>流動資產</b>			
<b>Current assets</b>			
應收款及預付款		2,249	404
應收香港藝術發展局款項	4	10,000	10,000
銀行存款及現金	5	1,374,579	1,374,601
<b>資產總額</b>		<b>1,386,828</b>	<b>1,385,005</b>
<b>負債</b>			
<b>LIABILITY</b>			
<b>流動負債</b>			
<b>Current liability</b>			
應計費用		10,000	10,000
<b>負債總額</b>		<b>10,000</b>	<b>10,000</b>
<b>資金</b>			
<b>FUNDS</b>			
儲備		6,015	6,721
專用基金	6	1,370,813	1,368,284
		1,376,828	1,375,005
<b>資金及負債總額</b>		<b>1,386,828</b>	<b>1,385,005</b>

理事委員會及受託人於二零一九年九月二十四日  
核准並許可簽發。  
王英偉博士，藝發局主席，理事委員會  
周蕙心女士，藝發局行政總裁，受託人

Approved and authorised for issue by the Operations Committee and the Trustee on  
24 September 2019.  
Dr. Wilfred WONG Ying-wai, Council Chairman, Operations Committee  
Ms. Winsome CHOW, Council Chief Executive, Trustee

資金變動表  
截至二零一九年三月  
三十一日止年度

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

		附註 Note	儲備 Reserve	專用基金 Restricted fund	總額 Total
			\$	\$	\$
於 2017 年 4 月 1 日	At 1 April 2017		7,321	1,367,601	1,374,922
年度盈餘及全面收益總額	Surplus and total comprehensive income for the year		83	-	83
撥款予專用基金	Appropriation to restricted fund	6	(683)	683	-
於 2018 年 3 月 31 日及 2018 年 4 月 1 日	At 31 March 2018 and 1 April 2018		6,721	1,368,284	1,375,005
年度盈餘及全面收益總額	Surplus and total comprehensive income for the year		1,823	-	1,823
撥款予專用基金	Appropriation to restricted fund	6	(2,529)	2,529	-
於 2019 年 3 月 31 日 At 31 March 2019			6,015	1,370,813	1,376,828

現金流量表  
截至二零一九年三月  
三十一日止年度

CASH FLOW STATEMENT  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

		附註 Note	2019	2018
			\$	\$
營運活動	Operating activities			
年度盈餘	Surplus for the year		1,823	83
調整項目： - 利息收入	Adjustment for: - Interest income		(2,533)	(683)
營運資金變動前的營運虧絀及 經營活動所用的現金淨額	Operating deficit before changes in working capital and net cash used in operating activities		(710)	(600)
投資活動	Investing activities			
原到期日多於三個月的定期存款存放額	Placement of time deposits with original maturity over three months		(684)	(683)
已收利息	Interest received		688	683
投資活動產生的現金淨額	Net cash generated from investing activities		4	-
現金及現金等價物減少淨額	Net decrease in cash and cash equivalents		(706)	(600)
於 4 月 1 日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 1 April		6,625	7,225
於 3 月 31 日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 31 March	5	5,919	6,625



## 財務報表附註

(以港幣列示)

### 1 主要活動

香港藝術發展公益基金(「基金會」)是根據於二零零八年七月三十一日簽訂的信託契約而成立。基金會的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓。

基金會成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由香港藝術發展局(「藝發局」)作為基金受託人。根據《稅務條例》第88條，基金會屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

除非另有說明，否則基金會的財務報表均以港幣列報。

### 2 母公司

藝發局為基金會的母公司。

### 3 主要會計政策

#### (a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(此統稱包含所有適用的《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)和香港公認會計準則而編製。以下是基金會採用的主要會計政策概要。

香港會計師公會頒布了數項新訂和經修訂的《香港財務報告準則》。這些準則在基金會當前的會計期間首次生效或可供提前採納。採納新訂和經修訂的《香港財務報告準則》對基金會當前或以往期間編備或呈報業績和財務狀況的方式並無重大影響。

基金會於本會計期間並無採用尚未生效的新準則或詮釋(參閱附註9)。

#### (b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

#### (c) 應收款(包括應收香港藝術發展局款項)

當基金會無條件有權獲得對價時，應收款便予以確認。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。

應收款使用實際利率法以攤餘成本列示，減去按以下釐定的信貸損失準備金：

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

### 1 Principal activities

The Hong Kong Arts Community Fund (“the Foundation”) was formed under a trust deed dated 31 July 2008. The principal place of operation of the Foundation is located at 10/F, 1063 King’s Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Foundation was set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and is held in trust by the Hong Kong Arts Development Council (“the Council”) as trustee. The Foundation, being a charitable trust, is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The Foundation’s financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

### 2 Parent entity

The Foundation regards the Council as its parent entity.

### 3 Significant accounting policies

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”), accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the Foundation is set out below.

The HKICPA has issued certain new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Foundation. None of these developments have had a material effect on how the Foundation’s results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented.

The Foundation has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 9).

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### (c) Receivables (including the amount due from the Hong Kong Arts Development Council)

Receivables are recognised when the Foundation has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due.

Receivables are stated at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses as determined below:

**(A) 自二零一八年四月一日起適用的政策**

損失準備金按相等於整個存續期預期信用損失（「ECL」）的金額計量，即預期在應收款項的預期存續期內產生的損失。損失準備金是根據基金會的歷史信用損失經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信用損失在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。基金會通過損失備抵賬確認減值損益，並相應調整應收款的賬面金額。

應收款的總賬面金額（部分或全部）會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。當基金會確定債務人沒有能夠產生足夠現金流量來償還被沖銷款項的資產或收入來源時，通常就是這種情況。

**(B) 於二零一八年四月一日前適用的政策**

如出現客觀的減值跡象，便會確認減值虧損。減值虧損是以金融資產的賬面金額與按照金融資產的原定實際利率折現（如果折現會造成重大影響）的預計未來現金流量之間的差額計量。減值的客觀跡象包括基金會注意到如借款人出現重大的財務困難且影響有關資產的預計未來現金流量等事件的可觀察數據。

當應收款的可收回性被視為可疑，但不是可能性極低時，會確認減值損失。當基金會認為收回的可能性極低時，被視為不可收回的數額便會直接沖銷相關資產的總賬面價值。其後收回早前計入準備賬的數額會在準備賬轉回。準備賬的其他變動和其後收回早前直接沖銷的數額均在損益中確認。

**(d) 應計費用**

應計費用按公允價值初始確認，其後按攤銷成本列賬；但如折現影響並不重大，則按成本列賬。

**(e) 現金及現金等價物**

現金及現金等價物包括銀行存款、現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額、價值變動方面的風險不重大，並在購入後三個月內到期。

**(f) 準備和或有負債**

如果基金會須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，基金會便會就該時間或數額不定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果基金會的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

**(g) 收入確認**

當將服務控制權轉移給客戶時，收入應以基金會預期應享有的承諾對價的金額確認，但不包括代表協力廠商收取的金額。基金會收入確認政策的詳細信息如下：

- (i) 捐款收入在確定有權收取付款時確認。
- (ii) 利息收入是在產生時按實際利率法確認。

**(A) Policy applicable from 1 April 2018**

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses (“ECLs”), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the receivables. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Foundation’s historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Foundation recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of receivables through a loss allowance account.

The gross carrying amount of receivables are written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Foundation determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

**(B) Policy applicable prior to 1 April 2018**

Impairment losses were recognised when there was objective evidence of impairment and were measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the asset’s original effective interest rate where the effect of discounting was material. Objective evidence of impairment included observable data that came to the attention of the Foundation about events that had an impact on the asset’s estimated future cash flows such as significant financial difficulty of the debtor.

When the recovery of receivables were considered doubtful but not remote, associated impairment losses were recorded using an allowance account. When the Foundation was satisfied that recovery was remote, the amount considered irrecoverable was written off against the gross carrying amount of those assets directly. Subsequent recoveries of amounts previously charged to the allowance account were reversed against the allowance account. Other changes in the allowance account and subsequent recoveries of amounts previously written off directly were recognised in profit or loss.

**(d) Accruals**

Accruals are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

**(e) Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

**(f) Provisions and contingent liabilities**

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Foundation has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

**(g) Income recognition**

Income is recognised when control over service is transferred to the customer at the amount of promised consideration to which the Foundation is expected to be entitled, excluding those amounts collected on behalf of third parties. Further details of the Foundation’s income recognition policies are as follows:

- (i) Donation income is recognised when the right to receive payment is established.
- (ii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

**(h) 關聯方**

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是基金會的關聯方：

- (i) 控制或共同控制基金會；
- (ii) 對基金會有重大影響力；或
- (iii) 是基金會或基金會母公司的關鍵管理人員。

(b) 如符合下列任何條件，即企業實體是基金會的關聯方：

- (i) 該實體與基金會隸屬同一集團（即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯）。
- (ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業（或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業）。
- (iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
- (iv) 一家實體是第三方實體的合營企業，而另一實體是第三方實體的聯營公司。
- (v) 該實體是為基金會或作為基金會關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
- (vi) 該實體受到上述第 (a) 項內所認定人士控制或共同控制。
- (vii) 上述第 (a)(i) 項內所認定人士對該實體及基金會有重大影響力或是該實體及基金會（或該實體母公司）的關鍵管理人員。
- (viii) 該實體或其作為一部分的任何集團成員公司向基金會或基金會的母公司提供關鍵管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易並可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

**4 應收香港藝術發展局款項**

應收香港藝術發展局的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

**5 銀行存款及現金**

存款  
銀行存款及現金

在財務狀況表列示的銀行存款及現金  
減：原到期日多於三個月的存款

在現金流量表列示的現金及現金等價物

**(h) Related parties**

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Foundation if that person:

- (i) has control or joint control over the Foundation;
- (ii) has significant influence over the Foundation; or
- (iii) is a member of the key management personnel of the Foundation or the Foundation's parent.

(b) An entity is related to the Foundation if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the Foundation are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Foundation or an entity related to the Foundation.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
- (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity and the Foundation or is a member of the key management personnel of the entity and the Foundation (or of a parent of the entity).
- (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Foundation or to the Foundation's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

**4 Amount due from the Hong Kong Arts Development Council**

The amount due from the Hong Kong Arts Development Council is unsecured, interest-free and recoverable on demand.

**5 Deposits and cash at bank**

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
存款	1,368,660	1,367,976
銀行存款及現金	5,919	6,625
在財務狀況表列示的銀行存款及現金	1,374,579	1,374,601
減：原到期日多於三個月的存款	(1,368,660)	(1,367,976)
在現金流量表列示的現金及現金等價物	5,919	6,625

**6 專用基金**

專用基金是指何鴻卿爵士捐助 1,000,000 元予藝發局成立資助藝術教育的基金的滾存。藝發局可運用此基金的利息收入資助各項藝術教育計劃，而基金的本金則會繼續全數用作長期投資。

由二零零九年四月一日開始，藝發局從何鴻卿爵士藝術教育資助基金轉撥 1,356,392 元，以資助基金會的營運。截至二零一九年三月三十一日止年度，所產生的 2,529 元（二零一八年：683 元）利息收入已從儲備轉撥至專用基金。

**7 金融風險管理和公允價值**

基金會須在正常業務過程中承受信貸和流動資金風險。基金會對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常

**6 Restricted fund**

The restricted fund represents the unutilised amount of a \$1 million donation from Sir Joseph Hotung for the Council's establishment of a fund dedicated to support arts education. Interest income from the fund is used to support various arts education programmes of the Council, and the entire principal amount will be kept for long-term investment.

Effective from 1 April 2009, the Council transferred the Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund of \$1,356,392 to support the operation of the Foundation. During the year ended 31 March 2019, an interest income of \$2,529 (2018: \$683) was generated and transferred from the reserve to the restricted fund.

**7 Financial risk management and fair value**

Exposure to credit and liquidity risks arises in the normal course of the Foundation's operation. The Foundation's exposure to these risks and the financial risk management policies and practices used by the Foundation to manage these risks are described below. The

做法載列於下文。基金會無需承受重大的貨幣和利率風險。

#### (a) 信貸風險

基金會的信貸風險主要來自應收香港藝術發展局款項、按金及銀行存款。基金會將不斷監察所承受的信貸風險程度。

由於應收香港藝術發展局的款項具有一定財務實力，而且期限很短，因此預期信用損失的準備額不大。

基金會因銀行存款和現金產生的信用風險有限，因為交易對手是香港的金融機構，它們的信用質量高，並符合既定的信用等級或基金會認為低信用風險的其他標準。

#### (b) 流動資金風險

基金會定期監察當前和預期的流動資金需求，從而確保能維持足夠的現金儲備，以應付短期及較長期的流動資金需求。

基金會於報告期末的所有金融負債均無計息，並須於一年內或須應要求償還。

#### (c) 公允價值

所有金融工具均以與二零一九年和二零一八年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

### 8 管理資金

基金會的資金來自儲備及專用基金。基金會的目標在於維持足夠儲備及資金，確保基金會能持續營運及應付現時及未來營運支出的需要。

### 9 已頒布但尚未在截至二零一九年三月三十一日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布數項在截至二零一九年三月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表採用的修訂和新準則。

基金會正在評估這些修訂和新準則於初始應用期間的影響。到目前為止，基金會總結認為採納這些修訂和新準則，不大可能會對基金會的業績及財務狀況造成重大影響。

Foundation is not exposed to significant currency and interest rate risks.

#### (a) Credit risk

The Foundation's credit risk is primarily attributable to amount due from the Hong Kong Arts Development Council and deposits and cash at bank. The Foundation monitors the exposure to credit risk on an ongoing basis.

Due to the financial strength of amount due from the Hong Kong Arts Development Council, and the short duration of the amount due from the Hong Kong Arts Development Council, the ECL allowance is considered insignificant.

The Foundation's exposure to credit risk arising from deposits and cash at bank is limited because the counterparties are financial institutions in Hong Kong with high-credit quality and meet the established credit rating or other criteria which the Foundation considers to have low credit risk.

#### (b) Liquidity risk

The Foundation regularly monitors current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

All of the Foundation's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within one year or on demand.

#### (c) Fair value

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31 March 2019 and 2018.

### 8 Management of fund

The Foundation's fund represents reserve and restricted fund. It is the Foundation's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Foundation's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

### 9 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2019

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments and new standards which are not yet effective for the year ended 31 March 2019 and which have not been adopted in these financial statements.

The Foundation is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments and new standards is expected to be in the period of initial application. So far, it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Foundation's results and financial position.

## 香港藝術發展基金 (「信託基金」)

自二零一八年十二月七日(成立日期)至  
二零一九年三月三十一日止期間財務報表

## HONG KONG ARTS DEVELOPMENT FUND ("THE TRUST")

Financial Statements  
Period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019

---

### 受託人報告

### REPORT OF THE TRUSTEE

---

受託人欣然將香港藝術發展基金(「信託基金」)自二零一八年十二月七日(成立日期)至二零一九年三月三十一日止期間的報告及經審核財務報表呈覽。

根據日期為二零一八年十二月七日信託契約(「信託契約」)的議決和指示,信託基金於二零一八年十二月七日成立並開始運作。香港藝術發展局是根據信託契約的條款和條件持有和管理信託基金的受託人。

#### 主要活動

信託基金的主要活動是籌募捐款,用以推廣及支持香港藝術發展。

#### 核數師

畢馬威會計師事務所於二零一九年二月二十六日首次獲委任為信託基金的核數師。

受託人代表

主席  
二零一九年九月二十四日

The Trustee submit herewith its report together with the audited financial statements of the Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") for the period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019.

The Trust was established and has operated with effect from 7 December 2018 under a resolution and direction of the trust deed dated 7 December 2018 ("the Trust Deed"). Hong Kong Arts Development Council is the Trustee to hold and administer the Trust in accordance with terms and conditions of the Trust Deed.

#### Principal activities

The principal activities of the Trust are to raise donations for promotion and support of the development of the arts in Hong Kong.

#### Auditors

KPMG were first appointed as auditors of the Trust on 26 February 2019.

For and on behalf of the Trustee

Chairman  
24 September 2019

## 獨立核數師報告書 致香港藝術發展公益基金 （「基金會」）受託人

（根據《香港藝術發展局條例》第 5(2)(o) 條成立）

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE TRUSTEE OF HONG KONG ARTS COMMUNITY FUND ("THE TRUST")

(Established under section 5(2)(o) of Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

### 意見

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核列載於第 151 至 156 頁香港藝術發展基金（「信託基金」）的財務報表，此財務報表包括於二零一九年三月三十一日的財務狀況表及自二零一八年十二月七日（成立日期）至二零一九年三月三十一日止期間的收支表、全面收益表和資金變動表，以及財務報表附註，包括主要會計政策概要。

我們認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了信託基金於二零一九年三月三十一日的財務狀況及自二零一八年十二月七日（成立日期）至二零一九年三月三十一日止期間的財務表現及現金流量。

### 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》（以下簡稱「守則」），我們獨立於信託基金，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 財務報表及其核數師報告以外的信息

受託人需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息，但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

### 受託人就財務報表須承擔的責任

受託人須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的財務報表，並對其認為為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備財務報表時，受託人負責評估信託基金持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非受託人有意將信託基金清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

### 核數師就審計財務報表承擔的責任

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於

### Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") set out on pages 151 to 156, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2019, the statement of income and expenditure, the statement of comprehensive income and the statement of changes in fund for the period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019 and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Trust as at 31 March 2019 and of its financial performance and its cash flows for the period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

### Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements* section of our report. We are independent of the Trust in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The Trustee is responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

### Responsibilities of the Trustee for the financial statements

The Trustee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Trustee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Trustee is responsible for assessing the Trust's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Trustee either intends to liquidate the Trust or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

### Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as

欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或匯總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對信託基金內部控制的有效性發表意見。
- 評價受託人所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對受託人採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對信託基金的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致信託基金不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

除其他事項外，我們與受託人溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所  
執業會計師  
香港中環遮打道 10 號太子大廈 8 樓  
二零一九年九月二十四日

a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Trust's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Trustee.
- Conclude on the appropriateness of the Trustee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Trust's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Trust to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Trustee regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants  
8th Floor, Prince's Building  
10 Chater Road  
Central, Hong Kong  
24 September 2019

收支表  
自二零一八年十二月七日  
(成立日期)至二零一九年  
三月三十一日止期間

(以港幣列示)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE  
FOR THE PERIOD FROM 7 DECEMBER 2018  
(DATE OF ESTABLISHMENT) TO 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

			自 2018 年 12 月 7 日 (成立日期)至 2019 年 3 月 31 日 止期間 Period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019
		附註 Note	\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>		
藝術發展配對資助計劃的資助收入	Grant income for Art Development Matching Grants Scheme		13,088,186
		4(a)	<b>13,088,186</b>
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>		
配對資助計劃的贊助開支	Grant expenditure for Matching Fund Scheme	4(b)	13,088,186
核數師酬金	Auditor's remuneration		70,000
			<b>13,158,186</b>
<b>期間虧絀</b>	<b>Deficit for the period</b>		<b>(70,000)</b>

全面收益表  
自二零一八年十二月七日  
(成立日期)至二零一九年  
三月三十一日止期間

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE PERIOD FROM 7 DECEMBER 2018  
(DATE OF ESTABLISHMENT) TO 31 MARCH 2019

在所呈兩個期間，除了「期間虧絀」一項，信託基金並無全面收益的組成部分。由於信託基金在該兩個期間的「全面收益總額」相等於「期間虧絀」，因此並無另外列報全面收益表。

The Trust had no components of comprehensive income other than "Deficit for the period" for the period presented. Accordingly, no separate statement of comprehensive income is presented as the Trust's "Total comprehensive income" was the same as the "Deficit for the period".



財務狀況表  
於二零一九年  
三月三十一日

(以港幣列示)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
AT 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2019
		\$
<b>資產</b>	<b>ASSET</b>	
<b>流動資產</b>	<b>Current asset</b>	
應收賬款	Accounts receivables 5	9,564,579
<b>資產總額</b>	<b>Total asset</b>	<b>9,564,579</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>	
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>	
應付款及應計費用	Payables and accruals 6	3,770,572
應付香港藝術發展局款項	Amount due to Hong Kong Arts Development Council 7	5,864,007
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>	<b>9,634,579</b>
<b>資金</b>	<b>FUND</b>	
儲備	Reserve	(70,000)
<b>資金及負債總額</b>	<b>Total fund and liability</b>	<b>9,564,579</b>

受託人於二零一九年九月二十四日核准並許可簽發。  
王英偉博士，藝發局主席，理事委員會  
周蕙心女士，藝發局行政總裁，受託人

Approved and authorised for issue by the Trustee on 24 September 2019.  
Dr. Wilfred WONG Ying-wai, Council Chairman, Trustee  
Ms. Winsome CHOW, Council Chief Executive, Trustee

資金變動表  
自二零一八年十二月七日  
(成立日期)至二零一九年  
三月三十一日止期間

(以港幣列示)

STATEMENT OF CHANGES IN FUND  
FOR THE PERIOD FROM 7 DECEMBER 2018  
(DATE OF ESTABLISHMENT) TO 31 MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong dollars)

	儲備 Reserve
	\$
於 2018 年 12 月 7 日 ( 成立日期 )	At 7 December 2018 (date of establishment) -
期間虧絀及全面收益總額	Deficit and total comprehensive income for the period (70,000)
於 2019 年 3 月 31 日	At 31 March 2019 (70,000)

## 財務報表附註

(以港幣列示)

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

### 1 主要活動

香港藝術發展基金(「信託基金」)是根據於二零一八年十二月七日簽訂的信託契約而成立。信託基金的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓。

信託基金成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由香港藝術發展局(「藝發局」)作為基金受託人。根據《稅務條例》第88條，信託基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

除非另有說明，否則信託基金的財務報表均以港幣列報。

### 2 母公司

藝發局為信託基金的母公司。

### 3 主要會計政策

#### (a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(此統稱包含所有適用的《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)和香港公認會計準則而編製。以下是信託基金採用的主要會計政策概要。

信託基金於本會計期間並無採用尚未生效的新準則或詮釋(參閱附註10)。

#### (b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

#### (c) 應收款

當信託基金無條件有權獲得對價時，應收款便予以確認。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。當信託基金無條件有權獲得對價時，收入便予以確認，相關金額作為合約資產列示。

應收款使用實際利率法以攤餘成本列示，減去按以下釐定的信貸損失準備金：

損失準備金按相等於整個存續期預期信用損失(「ECL」)的金額計量，即預期在應收賬款的預

### 1 Principal activities

The Hong Kong Arts Development Fund (“the Trust”) was formed under a trust deed dated 7 December 2018. The principal place of operation of the Trust is located at 10/F, 1063 King’s Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Trust was set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and is held in trust by the Hong Kong Arts Development Council (“the Council”) as trustee. The Trust, being a charitable trust, is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The Trust’s financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

### 2 Parent entity

The Trust regards the Council as its parent entity.

### 3 Significant accounting policies

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”), accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the Trust is set out below.

The Trust has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 10).

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### (c) Receivables

A receivable is recognised when the Trust has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. If revenue has been recognised before the Trust has an unconditional right to receive consideration, the amount is presented as a contract asset.

Receivables are stated at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses as determined below:

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses (“ECLs”), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the accounts receivable. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Trust’s

期存續期內產生的損失。損失準備金是根據信託基金的歷史信用損失經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信用損失在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。信託基金通過損失備抵賬確認為減值損益，並相應調整應收賬款的賬面金額。

應收賬款的總賬面金額（部分或全部）會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。當信託基金確定債務人沒有能夠產生足夠現金流量來償還被沖銷款項的資產或收入來源時，通常就是這種情況。

#### (d) 應付款及應計費用

應付款及應計費用按公允價值初始確認，其後按攤銷成本列賬；但如折現影響並不重大，則按成本列賬。

#### (e) 現金流量表

自二零一八年十二月七日（成立日期）至二零一九年三月三十一日止期間並無編備任何現金流量表，因為期內信託基金並無沒有任何現金流量，期內任何時點也沒有任何現金和現金等價物。

信託基金業務所產生的現金流量全部由香港藝術發展局支收，所涉及金額全部計入應付香港藝術發展局的款項。

#### (f) 準備和或有負債

如果信託基金須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，信託基金便會就該時間或數額不定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果信託基金的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

#### (g) 政府資助

倘有合理保證政府將發放資助款項，政府資助撥款會按其公允價值初步於財務狀況表確認。

有特定用途的政府資助會於初期先確認為遞延收入。如有合理證明本集團會遵守政府資助條件及政府將發放資助款項，則該資助收入會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

#### (h) 關聯方

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是信託基金的關聯方：

- (i) 控制或共同控制信託基金；
- (ii) 對信託基金有重大影響力；或
- (iii) 是信託基金或信託基金母公司的關鍵管理人員。

historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date. ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Trust recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of accounts receivable through a loss allowance account.

The gross carrying amount of accounts receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Trust determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

#### (d) Payable and accruals

Payable and accruals are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

#### (e) Cash flow statement

No cash flow statement has been prepared for the period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019 because the Trust did not have any cash flows during the period nor did it have any cash and cash equivalents at any point throughout the period.

The cash flows which had resulted from the operations of the Trust were all paid and received by Hong Kong Arts Development Council, and the amounts involved had all been accounted for as payable to Hong Kong Arts Development Council.

#### (f) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Trust has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

#### (g) Government grants

Government grants are recognised in the statement of financial position initially at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received.

Government grants, which are earmarked for special purposes, are initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Trust will comply with the conditions attaching to the grants and the grants will be received, they are recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with the related costs which they are intended to compensate.

#### (h) Related parties

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Trust if that person:

- (i) has control or joint control over the Trust;
- (ii) has significant influence over the Trust; or
- (iii) is a member of the key management personnel of the Trust or the Trust's parent.

(b) 如符合下列任何條件，即企業實體是信託基金的關聯方：

- (i) 該實體與信託基金隸屬同一集團（即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯）。
- (ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業（或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業）。
- (iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
- (iv) 一家實體是第三方實體的合營企業，而另一實體是第三方實體的聯營公司。
- (v) 該實體是為信託基金或作為信託基金關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
- (vi) 該實體受到上述第 (a) 項內所認定人士控制或共同控制。
- (vii) 上述第 (a)(i) 項內所認定人士對該實體及信託基金有重大影響力或是該實體及信託基金（或該實體母公司）的關鍵管理人員。
- (viii) 該實體或其作為一部分的任何集團成員公司向信託基金或信託基金的母公司提供關鍵管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易並可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

#### 4 收入和開支

##### (a) 收入

收入主要指香港特區政府為藝術局配對資助計劃提供的資助收入。

##### (b) 配對資助計劃的資助開支

支出主要是指就配對資助計劃向藝術團體提供的資助。

#### 5 應收賬款

上述應收賬款與香港特區政府的政府配對資金有關，而香港特區政府的結算記錄良好。於二零一九年三月三十一日，所有應收賬款均未逾期。

#### 6 應付款及應計費用

應付資助  
應計款項  
配對資助計劃之下的其他應付款項（附註）

(b) An entity is related to the Trust if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the Trust are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Trust or an entity related to the Trust.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
- (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity and the Trust or is a member of the key management personnel of the entity and the Trust (or of a parent of the entity).
- (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Trust or to the Trust's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

#### 4 Income and expenditure

##### (a) Income

Income mainly represents grant income for Art Development Matching Grants Scheme granted by Hong Kong SAR Government.

##### (b) Grant expenditure for Matching Fund Scheme

Expenditure mainly represents grant to arts groups for Matching Fund Scheme.

#### 5 Accounts receivable

The above accounts receivable relate to government matched fund from the Hong Kong SAR Government, of which has good track records of settlement. As at 31 March 2019, all accounts the receivable were not past due.

#### 6 Payable and accruals

	<b>2019</b>
	\$
應付資助	Grants payable 3,700,572
應計款項	Accruals 70,000
配對資助計劃之下的其他應付款項（附註）	Other payables under the Matching Fund Scheme (Note) -
	<b>\$ 3,770,572</b>

附注：

本集團及藝發局的配對資助計劃下的其他應付款項是指根據配對資助計劃致藝發局應授予但尚未退還予獲資助藝團的捐贈和贊助。截至二零一九年三月三十一日止期間，藝發局收訖向獲資助藝團為數 10,706,762 元的捐贈和贊助，其中 10,706,762 元已於年內退還給獲資助藝團。

Note:

Other payables under the Matching Fund Scheme of the Group and the Council are donations and sponsorships to the Grantees addressed to the Council in accordance of the Matching Fund Scheme not yet returned to the Grantees. During the period ended 31 March 2019, donations and sponsorships to the Grantees of \$10,706,762 were received by the Council, of which \$10,706,762 was returned to the Grantees during the year

## 7 應付香港藝術發展局款項

應付香港藝術發展局的款項為無抵押、免息及應要求償還。

## 8 金融風險管理和公允價值

信託基金須在正常業務過程中承受信貸和流動資金風險。信託基金對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常做法載列於下文。信託基金無需承受重大的貨幣和利率風險。

### (a) 信貸風險

信託基金的信貸風險主要來自應收款項。信託基金將不斷監察所承受的信貸風險程度。

截至報告期末，信託基金未持有任何會使信託基金承受重大信用風險的資產。信用風險的最大風險額是指財務狀況表中每項金融資產的賬面價值。信託基金只有兩項應收賬款。由於債務人具有一定財務實力，而且應收賬款期限很短，因此預期信用損失的準備額不大。

### (b) 流動資金風險

信託基金定期監察當前和預期的流動資金需求，從而確保能維持足夠的現金儲備，以應付短期及較長期的流動資金需求。

信託基金在報告期末的所有金融負債均無計息，並須於一年內或須應要求償還。

### (c) 公允價值

所有金融工具均以與二零一九年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

## 9 管理資金

信託基金的資金來自儲備。信託基金的目標在於維持足夠儲備及資金，確保信託基金能持續營運及應付現時及未來營運支出的需要。

## 10 已頒布但尚未在自二零一八年十二月七日（成立日期）至二零一九年三月三十一日止期間生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布數項在自二零一八年十二月七日（成立日期）至二零一九年三月三十一日止期間尚未生效，亦沒有在本財務報表採用的修訂和新準則。

信託基金正在評估這些修訂和新準則於初始應用期間的影響。到目前為止，信託基金總結認為採納這些修訂和新準則，不大可能會對信託基金的業績及財務狀況造成重大影響。

## 7 Amount due to the Hong Kong Arts Development Council

The amount due to the Hong Kong Arts Development Council is unsecured, interest-free and repayable on demand.

## 8 Financial risk management and fair value

Exposure to credit and liquidity risks arises in the normal course of the Trust's operation. The Trust's exposure to these risks and the financial risk management policies and practices used by the Trust to manage these risks are described below. The Trust is not exposed to significant currency and interest rate risks.

### (a) Credit risk

The Trust's credit risk is primarily attributable to receivables. The Trust monitors the exposure to credit risk on an ongoing basis.

At the end of reporting period, the Trust did not hold any assets which would expose the Trust to significant credit risk. The maximum exposure to credit risk is represented the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. The Trust has only two accounts receivables. Due to the financial strength of the debtors and the short duration of the accounts receivable, the ECL allowance is considered insignificant

### (b) Liquidity risk

The Trust regularly monitors current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

All of the Trust's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within one year or on demand.

### (c) Fair value

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31 March 2019.

## 9 Management of fund

The Trust's fund represents reserve. It is the Trust's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Trust's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

## 10 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments and new standards which are not yet effective for the period from 7 December 2018 (date of establishment) to 31 March 2019 and which have not been adopted in these financial statements.

The Trust is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments and new standards is expected to be in the period of initial application. So far, it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Trust's results and financial positions.

**APPENDIX**

**附錄**

**藝術顧問**

任期：2019年1月1日至12月31日

**ARTS ADVISORS**

Serving period: 1 January to 31 December 2019

**藝術行政**

簡溢雅女士  
黎蘊賢女士  
李筱怡女士  
莫健偉先生  
譚兆民先生  
鄧樹榮先生  
鄭新文教授  
姚潤敏女士

**藝術評論**

鄭政恆先生  
張敏慧女士  
周卓豪(周凡夫)先生  
朱琮愛女士  
劉恆安(曲飛)先生  
李海燕女士  
文潔華教授  
單志民(登徒)先生

**藝術教育**

歐怡雯博士  
張寶雯女士  
劉澤光博士  
劉惠鳴女士  
梁寶華教授  
廖鳳香女士  
文晶瑩博士  
吳玉芯女士  
白得雲教授  
鄧孟妮女士  
徐國堅先生  
余嘉蓮女士

**Arts Administration**

Ms Doris Kan  
Ms Lai Wan-yin, Orlean  
Ms Lee Siu-ye, Bobo  
Mr Mok Kin-wai, Patrick  
Mr Paul Tam  
Mr Tang Shu-wing  
Prof Tseng Sun-man  
Ms Yiu Yun-man, Mandy

**Arts Criticism**

Mr Cheng Ching-hang  
Ms Cheung Man-wai  
Mr Chow Cheuk-ho (Chow Fan-fu)  
Ms Chu King-oi, Daisy  
Mr Lau Hang-on (Kuh Fei)  
Ms Lee Hoi-yin  
Prof Man Kit-wah, Eva  
Mr Shin Chi-man, Thomas

**Arts Education**

Dr Au Yi-man  
Ms Cheung Po-man, Rowena  
Dr Lau Chak-kwong  
Ms Lau Wai-ming  
Prof Leung Bo-wah  
Ms Liu Fung-heung  
Dr Man Ching-ying, Phoebe  
Ms Ng Yuk-shum, Sandra  
Prof Pak Tak-wan, Christopher  
Ms Tania Tang  
Mr Tsui Kwok-kin  
Ms Caroline Yee

**舞蹈**

陳頌瑛女士  
陳磊先生  
鄭瑤璋女士  
韓錦濤女士  
劉慧婷女士  
劉燕玲女士  
羅廖耀芝女士  
杜紹樑先生  
黃建宏先生  
楊春江先生  
錢佑先生

**戲劇**

陳翊麒先生  
傅月美女士  
馮祿德先生  
馮蔚衡女士  
劉浩翔先生  
李婉晶女士  
馬志豪先生  
司徒慧焯先生  
徐碩朋先生  
胡智健先生  
余振球先生

**電影及媒體藝術**

張虹女士  
蔡靄兒女士  
朱力行先生  
傅慧儀女士  
葉旭耀先生  
關詠軒女士  
林錦波先生  
林妙玲博士  
李焯桃先生  
吳子昆先生  
邱禮濤博士  
楊嘉輝博士

**Dance**

Ms Chan Chung-ying, Anna  
Mr Chen Lei  
Ms Cheng Yiu-cheung, Ada  
Ms Hang Cam-tho, Angela  
Ms Lau Wai-ting, Christine  
Ms Lau Yin-ling, Stella  
Mrs Lo Liu Yiu-chee  
Mr To Siu-leung  
Mr Wong Kin-wang, Kevin  
Mr Yeung Chun-kong, Daniel  
Mr Zee Yau, Eddy

**Drama**

Mr Chan Yik-kei, Jacky  
Ms Fu Yuet-mai  
Mr Fung Luk-tak, Luther  
Ms Fung Wai-hang, Rocella  
Mr Lau Ho-cheung  
Ms Li Yuen-jing  
Mr Ma Chi-ho  
Mr Szeto Wai-cheuk, Roy  
Mr Tsui Shek-pang, Allan  
Mr Wu Chi-kin, Rico  
Mr Yu Chun-kau, Jacob Hermit

**Film and Media Arts**

Ms Cheung Hung, Tammy  
Ms Choi Oi-ye, Joycelyn  
Mr Chu Lik-hang, Henry  
Ms Fu Wai-ye, Winnie  
Mr Ip Yuk-yiu  
Ms Kwan Wing-hin, Doris  
Mr Lam Kam-po  
Dr Lam Miu-ling  
Mr Li Cheuk-to  
Mr Ng Tsz-kwan  
Dr Yau Lai-to, Herman  
Dr Young Kar-fai, Samson

**文學藝術**

陳國球教授  
 樊善標博士  
 關木衡先生  
 潘國靈先生  
 宋子江先生  
 黃淑嫻教授  
 許子東教授  
 俞若玫女士

**音樂**

Mimi Brown 女士  
 陳錦標博士  
 陳偉光教授  
 陳永華教授  
 朱振威先生  
 官美如教授  
 龔志成先生  
 林丰博士  
 盧景文教授  
 羅乃新女士  
 潘明倫教授  
 楊我華先生

**視覺藝術**

陳育強教授  
 馮漢紀先生  
 簡梁以瑚博士  
 高美慶教授  
 羅淑敏教授  
 鄧凝姿博士  
 丁穎茵博士  
 黃麗貞女士  
 楊春棠先生  
 余偉聯博士

**Literary Arts**

Prof Chan Kwok-kou, Leonard  
 Dr Fan Sin-piu  
 Mr Kwan Muk-hang  
 Mr Pun Kwok-ling  
 Mr Song Zijiang  
 Prof Wong Shuk-han, Mary  
 Prof Xu Zidong  
 Ms Yu Yeuk-mui

**Music**

Ms Mimi Brown  
 Dr Chan Kam-biu, Joshua  
 Prof Chan Wai-kwong, Victor  
 Prof Chan Wing-wah  
 Mr Chu Chun-wai, Leon  
 Prof Koon Mee-yu, Carmen  
 Mr Kung Chi-shing  
 Dr Lam Fung  
 Prof Lo King-man  
 Ms Nancy Loo  
 Prof Poon Ming-lun, Johnny  
 Mr Yeung Ngor-wah, Anthony

**Visual Arts**

Prof Chan Yuk-keung  
 Mr Fung Hon-kee, Joseph  
 Dr Evelyn Liang Kan  
 Prof Kao May-ching  
 Prof Law Suk-mun, Sophia  
 Dr Tang Ying-chi  
 Dr Ting Wing-yan, Vivian  
 Ms Wong Lai-ching  
 Mr Yeung Chun-tong  
 Dr Yu Wai-luen

**戲曲**

卜嘯龍先生  
 葉世雄先生  
 李志奇 (李奇峰) 先生  
 李漢光先生  
 譚榮邦先生  
 黃健庭 (塵紓) 先生  
 阮兆輝先生

**Xiqu**

Mr Bu Siao-lung  
 Mr Ip Sai-hung  
 Mr Li Chi-kei, Danny  
 Mr Li Hon-kwong  
 Mr Tam Wing-pong  
 Mr Wong Kin-ting  
 Mr Yuen Siu-fai



**審批員**

任期：2018年4月1日至2019年3月31日

**藝術行政**

百德約翰先生  
 陳永剛先生  
 陳志華 (陳志權) 先生  
 陳啟權先生  
 陳桂芬女士  
 陳國慧女士  
 陳麗音博士  
 陳文剛先生  
 陳旻晶女士  
 陳炳釗先生  
 陳淑儀先生  
 陳偉基 (肥力) 先生  
 陳慧明女士  
 陳惠儀女士  
 陳綺文女士  
 鄭永強先生  
 鄭煥美女士  
 張華慶先生  
 趙綺蓮女士  
 周卓豪 (周凡夫) 先生  
 周昭倫先生  
 范可琪女士  
 樊婉貞女士  
 方梓勳教授  
 傅月美女士  
 馮美華女士  
 許樹寧先生  
 莊培德博士  
 簡頌輝先生  
 高寶怡博士  
 鄺珮詩女士  
 鄺為立先生  
 黎蘊賢女士  
 林奕玲女士  
 劉浩翔先生  
 劉慧婷女士  
 羅嘉欣女士  
 李海燕女士  
 李藹儀女士  
 李筱怡女士  
 梁學彬博士  
 梁承謙博士  
 李焯桃先生 \*  
 李詠茵女士  
 羅靜雯女士

**Arts Administration**

Mr John Batten  
 Mr Antony J. Chan  
 Mr Chan Chi-wah  
 Mr Chan Kam-kuen  
 Ms Chan Kwai-fun  
 Ms Chan Kwok-wai  
 Dr Chan Lai-yam, Aileen  
 Mr Chan Man-kong  
 Ms Chan Mun-ching, Anthea  
 Mr Chan Ping-chiu  
 Mr Chan Suk-yi  
 Mr Chan Wai-ki  
 Ms Chan Wai-ming  
 Ms Chan Wai-yee, Lotus  
 Ms Chan Yee-man  
 Mr Cheng Wing-keung, Danny  
 Ms Cheng Woon-mei, Anna  
 Mr Cheung Wah-hing  
 Ms Elaine Chiu  
 Mr Chow Cheuk-ho (Chow Fan-fu)  
 Mr Chow Chiu-lun  
 Ms Fan Ho-ki, Kattie  
 Ms Fan Wan-jen  
 Prof Fong Chee-fun, Gilbert  
 Ms Fu Yuet-mai  
 Ms Fung Mei-wah, May  
 Mr Hui Shu-ning  
 Dr Peter Jordan  
 Mr Kan Chung-fai, Sam  
 Dr Ko Po-yee  
 Ms Kwong Pui-see, Teresa  
 Mr Kwong Wai-lap  
 Ms Lai Wan-yin  
 Ms Lam Yick-ling  
 Mr Lau Ho-cheung  
 Ms Lau Wai-ting  
 Ms Law Ka-yan  
 Ms Lee Hoi-yin  
 Ms Lee Oi-yee  
 Ms Lee Siu-yee  
 Dr Leung Hok-bun, Isaac  
 Dr Leung Shing-him  
 Mr Li Cheuk-to\*  
 Ms Li Wing-yan  
 Ms Lo Ching-man, Carmen

**EXAMINERS**

Serving period: 1 April 2018 to 31 March 2019

盧敏樺女士  
 呂志剛先生  
 呂偉基先生  
 陸潤棠教授  
 巫雨田 (新劍郎) 先生  
 潘藹婷女士  
 潘璧雲女士  
 潘泮博士  
 邵家臻先生  
 冼振東先生  
 孫麗娟女士  
 戴淑茵博士  
 譚家敏女士  
 譚兆民先生  
 丁穎茵博士  
 鄭新文教授  
 崔德煒博士  
 韋志菲女士  
 溫迪倫先生  
 黃杏雲女士  
 黃建宏先生  
 黃國威先生  
 黃佩賢女士  
 王羨彤女士  
 胡銘堯先生  
 余迪文先生  
 袁立勳先生  
 錢佑先生

**藝術評論**

百德約翰先生  
 白朗唐先生 (已辭世)+  
 陳志華 (陳志權) 先生  
 陳恆輝先生  
 陳劍梅博士  
 陳國慧女士  
 陳世樂先生  
 陳少紅博士  
 陳廷清先生  
 陳偉基 (肥力) 先生  
 陳璋鑫先生  
 陳惠英博士  
 查映嵐女士  
 張煒森先生  
 蔡穎儀博士  
 樊婉貞女士  
 馮偉才先生

Ms Lo Mun-wa, Jacqueline  
 Mr Lui Chi-kong  
 Mr Lui Wai-kei, Eric  
 Prof Luk Yun-tong  
 Mr Mo Yu-tin  
 Ms Poon Oi-ting, Grace  
 Ms Poon Pik-wan  
 Dr Pun Sou, Sydney  
 Mr Shiu Ka-chun  
 Mr Sin Chun-tung  
 Ms Sun Li-chuan  
 Dr Tai Suk-yan  
 Ms Tam Ka-man  
 Mr Paul Tam  
 Dr Ting Wing-yan, Vivian  
 Prof Tseng Sun-man  
 Dr Tsui Tak-wai  
 Ms Josephine Wai  
 Mr Wan Tik-lun  
 Ms Wong Hang-wan  
 Mr Wong Kin-wang  
 Mr Wong Kwok-wai  
 Ms Wong Pui-yin, Graca  
 Ms Wong Sin-tung, Jacque  
 Mr Wu Ming-yiu, Dennis  
 Mr Yu Tik-man  
 Mr Yuen Lup-fun  
 Mr Zee Yau, Eddy

**Arts Criticism**

Mr John Batten  
 Mr Thomas T Brown (deceased)+  
 Mr Chan Chi-wah  
 Mr Chan Hang-fai, Andrew  
 Dr Chan Kim-mui, Elaine  
 Ms Chan Kwok-wai  
 Mr Chan Sai-lok  
 Dr Chan Sui-hung, Natalia  
 Mr Chan Ting-ching  
 Mr Chan Wai-ki  
 Mr Chan Wai-yam  
 Dr Chan Wai-ying  
 Ms Char Ying-lam, Evelyn  
 Mr Cheung Wai-sum  
 Dr Choi Wing-yee  
 Ms Fan Wan-jen  
 Mr Fung Wai-choi



姚潤敏女士  
余振球先生  
余碧艷女士  
阮妙芬女士

**舞蹈**

白朗唐先生 (已辭世)+  
陳頌瑛女士  
陳曼晶女士  
陳少紅博士  
陳偉基 (肥力) 先生  
陳璋鑫先生  
陳煥偉先生  
陳綺文女士  
陳俊先生  
陳磊先生  
鄭煥美女士  
張佳梅女士  
張秀梅女士  
錢秀蓮博士  
蔡國波女士  
莊陳波先生  
周佩韻女士  
朱琮愛女士  
朱孟青女士  
秦懿欣女士  
鍾鏗汶女士  
鍾冠怡女士  
馮顯峰先生  
韓錦濤女士  
何天虹教授  
韓嘉政女士  
華琪鈺女士  
黃磊先生  
高春貴先生  
鄺韻儀女士  
郭慧芸女士  
郭偉傑先生  
鄺國強先生  
鄺為立先生  
林波先生  
林偉源先生  
林奕玲女士  
劉恆安 (曲飛) 先生  
劉佩雄先生  
劉定國先生  
劉天明先生  
劉惠珊女士  
劉慧婷女士  
劉燕玲女士  
羅耀威先生  
李海燕女士

Ms Yiu Yun-man, Mandy  
Mr Yu Chun-kau, Jacob Hermit  
Ms Yu Pik-yim  
Ms Yuen Miu-fun, Nancy

**Dance**

Mr Thomas T Brown (deceased)+  
Ms Chan Chung-ying, Anna  
Ms Chan Mun-ching, Anthea  
Dr Chan Sui-hung, Natalia  
Mr Chan Wai-ki  
Mr Chan Wai-yam  
Mr Chan Woo-wai, Woonie  
Ms Chan Yee-man  
Mr Chen Jun  
Mr Chen Lei  
Ms Cheng Woon-mei, Anna  
Ms Cheung Kai-mui  
Ms Cheung Sau-mui  
Dr Chin Sau-lin, Miranda  
Ms Choi Kwok-por  
Mr Chong Chan-po  
Ms Chow Pui-wan  
Ms Chu King-oi, Daisy  
Ms Chu Mang-ching, Wendy  
Ms Chun Yee-yun  
Ms Chung Hoi-man, June  
Ms Chung Kun-yee  
Mr Fung Hin-fung  
Ms Hang Cam-tho, Angela  
Prof Ho Tin-hung  
Ms Hon Ka-ching, Flora  
Ms Hua Chi-yu  
Mr Huang Lei  
Mr Ko Chun-kwai  
Ms Kong Wan-yi, Ronly  
Ms Vivian Kwok  
Mr Kwok Wai-kit  
Mr Kwong Kwok-keung, Kenneth  
Mr Kwong Wai-lap  
Mr Lam Po  
Mr Lam Wai-yuen, Allen  
Ms Lam Yick-ling  
Mr Lau Hang-on (Kuh Fei)  
Mr Lau Pui-hung  
Mr Lau Ting-kwok  
Mr Lau Tin-ming  
Ms Lau Wai-shan  
Ms Lau Wai-ting  
Ms Lau Yin-ling, Stella  
Mr Law Yiu-wai  
Ms Lee Hoi-yin

李譚儀女士  
梁美嘉女士  
梁偉詩博士  
廖春遠女士  
羅廖耀芝女士  
龍世儀女士  
吳杏冰女士  
吳雪梅女士  
王榮祿先生  
歐鹿教授  
裴長青女士  
潘麗瓊女士  
尹德勳先生  
盛培琪教授  
洗源先生  
薛菁華女士  
譚兆民先生  
鄧孟妮女士  
丁平先生  
杜紹樑先生  
曾俊運先生  
曾金星先生  
鄭新文教授  
崔德煒博士  
余載恩先生  
溫雄先生  
黃志榮先生  
黃狄文先生  
黃恆輝先生  
黃建宏先生  
黃國強先生  
黃國威先生  
王廷琳先生  
吳報釧女士  
葉步鵬先生  
丘思詠女士  
楊志毅先生  
楊君儒先生  
嚴小慧女士  
葉碧玲女士  
余碧艷女士  
俞若玫女士  
甄小慧女士  
錢佑先生

**戲劇**

歐珮瑩女士  
陳志權先生  
陳志華 (陳志樺) 先生  
陳正君先生  
陳哲民博士  
陳恆輝先生

Ms Lee Oi-yee  
Ms Leung Mei-ka  
Dr Leung Wai-sze  
Ms Liu Chun-yuen  
Mrs Lo Liu Yiu-chee  
Ms Shirley Loong  
Ms Ng Han-bing, Helen  
Ms Ng Suet-mui, Violet  
Mr Ong Yong-lock  
Prof Ou Lu  
Ms Pei Chang-qing  
Ms Poon Lai-king  
Mr Jaime Redfern  
Prof Sheng Pei-qi  
Mr Sin Yuen  
Ms Sit Ching-wa  
Mr Paul Tam  
Ms Tania Tang  
Mr Ting Ping  
Mr To Siu-leung  
Mr Tsang Chun-wan  
Mr Tsang Kam-sing  
Prof Tseng Sun-man  
Dr Tsui Tak-wai  
Mr John Utans  
Mr Wan Hung  
Mr Wong Chi-wing  
Mr Wong Dick-man, Dominic  
Mr Wong Hang-fai  
Mr Wong Kin-wang  
Mr Wong Kwok-keung  
Mr Wong Kwok-wai  
Mr Wong Ting-lam  
Ms Wu Pow-chuan, Sylvia  
Mr Yap Poo-meng  
Ms Yau See-wing, Catherine  
Mr Yeung Chi-kuk  
Mr Yeung Kwan-yu, Frederick  
Ms Yim Siu-wai  
Ms Yip Pik-ling  
Ms Yu Pik-yim  
Ms Yu Yeuk-mui  
Ms Yun Siu-wai, Isabella  
Mr Zee Yau, Eddy

**Drama**

Ms Au Pui-ying  
Mr Chan Chi-kuen  
Mr Chan Chi-wah  
Mr Chan Ching-kwan  
Dr Chan Chit-man, Lester  
Mr Chan Hang-fai, Andrew

陳啟權先生	Mr Chan Kam-kuen	羅國豪先生	Mr Law Kwok-ho
陳桂芬女士	Ms Chan Kwai-fun	羅文偉先生	Mr Law Man-wai
陳國慧女士	Ms Chan Kwok-wai	李君衍先生	Mr Lee Kwan-hon, Clement
陳麗音博士	Dr Chan Lai-yam, Aileen	李國威先生	Mr Lee Kwok-wai
陳敏斌先生	Mr Chan Man-bun	李偉祥先生	Mr Lee Wai-cheung
陳文剛先生	Mr Chan Man-kong	梁祖堯先生	Mr Leung Cho-yiu, Joey
陳炳釗先生	Mr Chan Ping-chiu	梁承謙博士	Dr Leung Shing-him
陳瑞如女士	Ms Chan Shui-yu	梁偉詩博士	Dr Leung Wai-sze
陳淑儀先生	Mr Chan Suk-yi	李穎康先生	Mr Li Wing-hong
陳仕文先生	Mr Chan Sze-man	李婉晶女士	Ms Li Yuen-jing
陳偉基 (肥力) 先生	Mr Chan Wai-ki	廖淑芬女士	Ms Liu Shuk-fan
陳璋鑫先生	Mr Chan Wai-yam	羅靜雯女士	Ms Lo Ching-man, Carmen
陳惠儀女士	Ms Chan Wai-yee, Lotus	羅冠蘭女士	Ms Lo Koon-lan
陳永泉先生	Mr Chan Wing-chuen	盧敏樺女士	Ms Lo Mun-wa, Jacqueline
陳翊麒先生	Mr Chan Yik-kei, Jacky	盧韻淇女士	Ms Lo Wan-ki
陳耀雄先生	Mr Chan Yiu-hung	呂志剛先生	Mr Lui Chi-kong
鄭傳軍先生	Mr Terence Chang	呂偉基先生	Mr Lui Wai-kei, Eric
陳美心女士	Ms Chen Mei-sum	陸潤棠教授	Prof Luk Yun-tong
鄭致知女士	Ms Cheng Gi-gi	馬志豪先生	Mr Ma Chi-ho
鄭永強先生	Mr Cheng Wing-keung, Danny	馬永齡先生	Mr Ma Wing-ling
張振中先生	Mr Cheung Chun-chung, Cliff	莫昭如先生	Mr Mok Chiu-yu
張飛帆先生	Mr Cheung Fei-fan	吳杏冰女士	Ms Ng Han-bing, Helen
張可堅先生	Mr Cheung Ho-kin	吳家禧先生	Mr Ng Ka-hai
張潔盈女士	Ms Cheung Kit-ying, Natalie	伍潔茵女士	Ms Ng Kit-yan, Cecilia
鄭國偉先生	Mr Cheung Kwok-wai	魏綺珊女士	Ms Ngai Yee-shan
張國永先生	Mr Cheung Kwok-wing, Leo	柯嘉琪女士	Ms Or Ka-kee
張樂勤女士	Ms Cheung Lok-kan	彭杏英女士	Ms Pang Hang-ying
張敏儀博士	Dr Cheung Mun-yee, Margaret	潘璧雲女士	Ms Poon Pik-wan
張華慶先生	Mr Cheung Wah-hing	潘詩韻女士	Ms Poon Sze-wan
張棧祥先生	Mr Cheung Yim-cheung	邵家臻先生	Mr Shiu Ka-chun
謝俊興先生	Mr Benny Chia	舒志義博士	Dr Shu Chi-yee
莊梅岩女士	Ms Chong Mui-ngam	岑偉宗先生	Mr Shum Wai-chung
周卓豪 (周凡夫) 先生	Mr Chow Cheuk-ho (Chow Fan-fu)	冼振東先生	Mr Sin Chun-tung
周昭倫先生	Mr Chow Chiu-lun	孫惠芳女士	Ms Suen Wai-fong
鍾一鳴先生	Mr Chung Yat-ming	辛偉強先生	Mr Sun Wai-keung
鍾燕詩女士	Ms Chung Yin-sze	司徒秀薇博士	Dr Szeto Sau-may
方梓勳教授	Prof Fong Chee-fun, Gilbert	司徒慧焯先生	Mr Szeto Wai-cheuk, Roy
方家煌先生	Mr Fong Ka-wong, Henry	譚孔文先生	Mr Tam Hung-man
傅月美女士	Ms Fu Yuet-mai	譚家敏女士	Ms Tam Ka-man
何嘉莉博士	Dr Ho Ka-lee, Carrie	鄧正健先生	Mr Tang Ching-kin
許樹寧先生	Mr Hui Shu-ning	涂小蝶博士	Dr Tao Siu-tip
甄國暉先生	Mr Ian Kuok-fai	丁羽先生	Mr Ting Yu
莊培德博士	Dr Peter Jordan	曾文通先生	Mr Tsang Man-tung
姜達雲先生	Mr Keung Tat-wan	謝傲霜女士	Ms Tse Ngo-sheung
關頌陽先生	Mr Kwan Chung-yeung	鄭新文教授	Prof Tseng Sun-man
賴恩慈女士	Ms Lai Yan-chi	溫迪倫先生	Mr Wan Tik-lun
林英傑先生	Mr Lam Ying-kit	尹偉程先生	Mr Wan Wai-ching
劉雅麗女士	Ms Alice Lau	黃呈欣女士	Ms Wong Ching-yan, Birdy
劉恆安 (曲飛) 先生	Mr Lau Hang-on (Kuh Fei)	黃馨先生	Mr Wong Hing, William
劉浩翔先生	Mr Lau Ho-cheung	黃國鉅博士	Dr Wong Kwok-kui
劉銘鏗先生	Mr Lau Ming-hang	王敏豪先生	Mr Wong Man-ho
劉小佩女士	Ms Lau Siu-pei	胡智健先生	Mr Wu Chi-kin, Rico
羅嘉欣女士	Ms Law Ka-yan	胡海輝先生	Mr Wu Hoi-fai

溫俊詩女士  
楊秉基先生  
葉運強先生  
姚潤敏女士  
余振球先生  
余翰廷先生  
余健生先生  
余世騰先生  
阮漢威先生  
袁立勳先生  
錢佑先生

### 電影及媒體藝術

歐陽禮博士  
約翰百德先生  
Peter Benz 先生  
陳哲民博士  
陳志華先生  
陳劍梅博士  
陳麗英女士  
陳廷清先生  
陳天成先生  
陳偉基 (肥力) 先生  
陳偉棠先生  
鄭政恆先生  
鄭嬋琦女士  
張鐵樑博士  
張煒森先生  
張鳳麟博士  
蔡世豪先生  
蔡穎儀博士  
鍾緯正博士  
戴樂為博士  
丁雲山先生  
馮炳輝先生  
馮美華女士  
洪強博士  
葉旭耀先生  
靳夢麗女士  
葉健行先生  
郭偉倫先生  
鄺珮詩女士  
黎肖嫻博士  
黎蘊賢女士  
藍翠紅女士  
林錦波先生  
林妙玲博士  
林娉婷女士  
林萃光博士  
劉恆安 (曲飛) 先生  
羅啟銳先生  
羅琛堡先生

Ms Wun Chun-sze  
Mr Yeung Ping-kei, Banky  
Mr Yip Wan-keung  
Ms Yiu Yun-man, Mandy  
Mr Yu Chun-kau, Jacob Hermit  
Mr Yu Hon-ting  
Mr Yu Kin-sang  
Mr Yu Sai-tang  
Mr Yuen Hon-wai  
Mr Yuen Lup-fun  
Mr Zee Yau, Eddy

### Film and Media Arts

Dr Au-Yeung Shing  
Mr John Batten  
Mr Peter Benz  
Dr Chan Chit-man, Lester  
Mr Chan Chi-wa  
Dr Chan Kim-mui, Elaine  
Ms Chan Lai-ying  
Mr Chan Ting-ching  
Mr Chan Tin-shing  
Mr Chan Wai-ki  
Mr Chan Wai-tong  
Mr Cheng Ching-hang  
Ms Cheng Sim-ye, Grace  
Dr Cheung Tit-leung  
Mr Cheung Wai-sum  
Dr William Cheung  
Mr Choi Sai-ho  
Dr Choi Wing-ye  
Dr Chung Wai-ching  
Dr Darrell William Davis  
Mr Ding Yui-shan  
Mr Fung Bing-fai  
Ms Fung Mei-wah, May  
Dr Hung Keung  
Mr Ip Yuk-yiu  
Ms Kan Mung-lai, Anna  
Mr Kenneth Ip  
Mr Kwok Wai-lun  
Ms Kwong Pui-see, Teresa  
Dr Lai Chiu-han, Linda  
Ms Lai Wan-yin, Orlean  
Ms Lam Chui-hung  
Mr Lam Kam-po  
Dr Lam Miu-ling  
Ms Lam Ping-ting  
Dr Lam Sui-kwong  
Mr Lau Hang-on (Kuh Fei)  
Mr Law Kai-yui  
Mr Law Sum-po, Jamsen

李筱怡女士  
李偉祥先生  
梁學彬博士  
梁基爵先生  
梁偉詩博士  
梁旭明博士  
李卓倫先生  
李焯桃先生  
李詠茵女士  
盧子英先生  
馬志輝先生  
麥海珊博士  
麥盛豐先生  
麥兆輝先生  
莫昭如先生  
吳俊雄博士  
吳茂蔚先生  
鍾德勝先生  
蕭恒先生  
孫知立先生  
譚敏義博士  
溫安妮博士  
衛以文博士  
王日平先生  
黃宇軒博士  
邱禮濤博士  
楊我華先生  
葉彩鳳女士  
阮繼志博士

### 文學藝術

區仲桃博士  
百德約翰先生  
白潔蓮博士  
陳志誠教授  
陳志城先生  
陳智德博士  
陳志華先生  
陳曦靜女士  
陳潔心女士  
陳國球教授  
陳文威先生  
陳少紅博士  
陳德錦先生  
陳子謙先生  
陳惠英博士  
陳漪珊博士  
陳燕遐博士  
查映嵐女士  
周密女士  
鄒芷茵博士  
鄭政恆先生

Ms Lee Siu-ye, Bobo  
Mr Lee Wai-cheung  
Dr Leung Hok-bun, Isaac  
Mr Leung Kei-cheuk  
Dr Leung Wai-sze  
Dr Leung Yuk-ming  
Mr Li Cheuk-lun, Dominic  
Mr Li Cheuk-to  
Ms Li Wing-yan  
Mr Lo Che-ying  
Mr Ma Chi-fai  
Dr Mak Hoi-shan, Anson  
Mr Mak Shing-fung, Vincent  
Mr Mak Shiu-fai, Alan  
Mr Mok Chiu-yu  
Dr Ng Chun-hung  
Mr Ng Mau-wai  
Mr Simon Chung  
Mr Siu Heng  
Mr Sun Chi-lap, Nicholas  
Dr Tam Man-ye, County  
Dr Wan On-ni, Annie  
Dr Hanna Wirman  
Mr Wong Yat-ping  
Dr Wong Yu-hin  
Dr Yau Lai-to, Herman  
Mr Yeung Ngor-wah, Anthony  
Ms Yip Choi-fung  
Dr Yuen Kai-chi

### Literary Arts

Dr Au Chung-to  
Mr John Batten  
Dr Gillian Barbara Bickley  
Prof Chan Che-shing  
Mr Chan Chi-shing  
Dr Chan Chi-tak  
Mr Chan Chi-wa  
Ms Chan Hay-ching  
Ms Chan Kit-sum  
Prof Chan Kwok-kou, Leonard  
Mr Chan Man-wai  
Dr Chan Sui-hung, Natalia  
Mr Chan Tak-kam  
Mr Chan Tsz-him  
Dr Chan Wai-ying  
Dr Chan Yee-shan  
Dr Chan Yin-ha  
Ms Char Ying-lam, Evelyn  
Ms Chau Mat-mat  
Dr Chau Tsz-yan  
Mr Cheng Ching-hang

鄭鏡明先生	Mr Cheng Kang-ming	杜家祁博士	Dr Tu Chia-chi
張志和先生	Mr Cheung Chi-wo	涂乃賢先生 (已辭世)^	Mr Tu Nai-hsien (deceased)^
張繼春先生	Mr Cheung Kai-chun	韋柰先生	Mr Wei Nai
張歷君博士	Dr Cheung Lik-kwan	黃子程博士	Dr Wong Chi-ching
張詠梅博士	Dr Cheung Wing-mui	黃仲鳴博士	Dr Wong Chung-ming
程月嫻教授	Prof Ching Yuet-may	王晉光教授	Prof Wong Juen-kon
莊梅岩女士	Ms Chong Mui-ngam	黃勁輝博士	Dr Wong King-fai
左韋女士	Ms Chor Wai	黃坤堯教授	Prof Wong Kuan-io
周耀輝博士	Dr Chow Yiu-fai	黃國鉅博士	Dr Wong Kwok-kui
楊忠教授	Prof Stuart Colin Fraser Christie	黃淑嫻教授	Prof Wong Shuk-han, Mary
徐振邦先生	Mr Chui Chun-pong	黃東濤先生	Mr Wong Tung-to
鍾國強先生	Mr Chung Kwok-keung	黃裕邦先生	Mr Wong Yu-bon, Nicholas
霍玉英博士	Dr Fok Yuk-ying	胡國賢校長	Principal Woo Kwok-yin
馮偉才先生	Mr Fung Wai-choi	游靜教授	Prof Yau Ching
何建宗博士	Dr Ho Kin-chung, Louis	楊天帥先生	Mr Yeung Tin-shui
何麗明博士	Dr Ho Lai-ming	俞若玫女士	Ms Yu Yeuk-mui
許定銘先生	Mr Hui Ting-ming	袁兆昌先生	Mr Yuen Siu-cheong
賽義德顧德先生	Mr El Sayed Gouda Ibrahim	鄭蕾博士	Dr Zheng Lei
金晔路博士	Dr Kam Yip-lo, Lucetta		
紀馥華先生	Mr Kee Fuk-wah	<b>音樂</b>	<b>Music</b>
柯夏智博士	Dr Lucas Klein	陳慶恩教授	Prof Chan Hing-yan
關木衡先生	Mr Kwan Muk-hang	陳家曦博士	Dr Chan Ka-hei
關永圻先生	Mr Kwan Wing-kei, Charles	陳錦標博士	Dr Chan Kam-biu, Joshua
郭詩詠博士	Dr Kwok Sze-wing	陳明志教授	Prof Chan Ming-chi
黎必信博士	Dr Lai Pit-shun	陳能濟先生	Mr Chen Ning-chi
林彬先生 (已辭世)#	Mr Lam Bun (Deceased)#	錢國偉先生	Mr Chin Kwok-wai
林翠芬女士	Ms Lam Chui-fun	趙伯承先生	Mr Chiu Pak-shing
羅婉薇博士	Dr Law Yuen-mei, Vicky	周光葵博士	Dr Chou Kwong-chung, Oliver
李智良先生	Mr Lee Chi-leung	周卓豪 (周凡夫) 先生	Mr Chow Cheuk-ho (Chow Fan-fu)
梁慕靈博士	Dr Leung Mo-ling, Rebecca	朱振威先生	Mr Chu Chun-wai, Leon
梁新榮先生	Mr Leung Sun-wing	朱偉恒先生	Mr Chu Wai-heng, Alan
梁偉詩博士	Dr Leung Wai-sze	樊國雄先生	Mr Fan Kwok-hung, Peter
廖書蘭博士	Dr Liao Su-lan	符潤光先生	Mr Fu Yun-kwong, Raymond
廖志強先生	Mr Liu Chi-keung, Andy	郭雅志先生	Mr Guo Yazhi
羅琅先生	Mr Lo Loong	侯婁琪女士	Ms Hau Cheuk-ki, Lillian
呂永佳先生	Mr Lui Wing-kai	何俊傑先生	Mr Ho Chun-kit, Frankie
馬世豪先生	Mr Ma Sai-ho	許翔威先生	Mr Hui Cheung-wai
Christopher Mattison 先生	Mr Christopher Mattison	洪思行先生	Mr Hung Sze-hang, Edison
伍慧珠博士	Dr Ng Wai-chu	葉劍豪博士	Dr Ip Kim-ho
Collier Desha Noguees 女士	Ms Collier Desha Noguees	葉葆菁女士	Ms Ip Po-ching
彭智文先生	Mr Pang Chi-man, David	簡頌輝先生	Mr Kan Chung-fai, Sam
潘金英女士	Ms Poon Kam-ying	官美如教授	Prof Koon Mee-yu, Carmen
潘明珠女士	Ms Poon Ming-chu	郭嘉特教授	Prof Kwok Ka-tak, Gabriel
柏維斯先生	Mr Bill Purves	郭承祖先生	Mr Kwok Shing-cho
單周堯教授	Prof Sin Chow-yiu	鄺展維博士	Dr Kwong Chin-wai, Charles
宋詒瑞女士	Ms Sung Yee-shui	林丰博士	Dr Lam Fung
施友朋先生	Mr Sze Yau-peng	林詠璋博士	Dr Lam Wing-cheong
譚國根教授	Prof Tam Kwok-kan	梁志鏘教授	Prof Leung Chi-cheung
鄧正健先生	Mr Tang Ching-kin	梁基爵先生	Mr Leung Kei-cheuk
鄧昭祺教授	Prof Tang Chiu-kay	梁建楓先生	Mr Leung Kin-fung
鄧小樺女士	Ms Tang Siu-wa	梁珮珊女士	Ms Leung Pui-shan, Wendy
曾卓然先生	Mr Tsang Cheuk-yin	李慧中博士	Dr Li Wai-chung
謝傲霜女士	Ms Tse Ngo-sheung		

- 廖國敏先生  
 盧厚敏博士  
 盧定彰博士  
 盧偉良先生  
 盧思泓先生  
 呂國璋先生  
 龍向榮博士  
 羅晶女士  
 馬驄先生  
 麥淑賢教授  
 麥偉鑄教授  
 梅廣釗博士  
 伍卓賢先生  
 吳朝勝先生  
 白得雲教授  
 彭銳聲先生  
 潘明倫教授  
 柯大衛先生  
 蘇明村博士  
 鄧樂妍博士  
 鄭新文教授  
 黃志淙博士  
 黃學揚先生  
 黃家正先生  
 黃安源先生  
 王思恆先生  
 黃慧英博士  
 胡銘堯先生  
 楊漢倫教授  
 楊我華先生  
 楊偉傑博士  
 葉亦詩女士  
 姚桑琳教授  
 余昭科先生  
 余其偉教授  
 阮妙芬女士
- 視覺藝術**  
 區凱琳女士  
 百德約翰先生  
 蔡布谷女士  
 翟宗浩先生  
 陳靜昕女士  
 陳方遠教授  
 陳家義先生  
 陳蓓博士  
 陳世樂先生  
 鄭炳鴻教授  
 查映嵐女士  
 鄭嬋琦女士  
 張若瑟教授  
 張煒森先生
- Mr Lio Kuok-man  
 Dr Lo Hau-man  
 Dr Lo Ting-cheung, Daniel  
 Mr Lo Wai-leung  
 Mr Loo Sze-wang  
 Mr Lui Kwok-cheong, David  
 Dr Lung Heung-wing  
 Ms Luo Jing  
 Mr Ma Cong, Andrew  
 Prof Mak Su-yin  
 Prof Mak Wai-chu, Clarence  
 Dr Mui Kwong-chiu  
 Mr Ng Cheuk-yin  
 Mr Ng Chiu-shing  
 Prof Pak Tak-wan  
 Mr Pang Yui-sing  
 Prof Poon Ming-lun, Johnny  
 Mr David Quah  
 Dr So Ming-chuen  
 Dr Tang Lok-yin  
 Prof Tseng Sun-man  
 Dr Wong Chi-chung, Elvin  
 Mr Wong Hok-yeung, Alfred  
 Mr Wong Ka-jeng  
 Mr Wong On-yuen  
 Mr Wong Sze-hang  
 Dr Wong Wai-ying, Paulina  
 Mr Wu Ming-yiu, Dennis  
 Prof Yang Hon-lun, Helan  
 Mr Yeung Ngor-wah, Anthony  
 Dr Yeung Wai-kit  
 Ms Yip Yick-sie, Nina  
 Prof Yiu Song-lam  
 Mr Yu Chiu-for  
 Prof Yu Qi-wei  
 Ms Yuen Miu-fun, Nancy
- Visual Arts**  
 Ms Au Hoi-lam  
 Mr John Batten  
 Ms Chai Bu-kuk  
 Mr Chak Chung-ho  
 Ms Chan Ching-yan, Janet  
 Prof Chan Fong-yuen  
 Mr Chan Ka-yee  
 Dr Chan Pui, Pedith  
 Mr Chan Sai-lok  
 Prof Chang Ping-hung  
 Ms Char Ying-lam, Evelyn  
 Ms Cheng Sim-yee, Grace  
 Prof Joseph Cheung  
 Mr Cheung Wai-sum
- 卓有瑞女士  
 蔡仞姿女士  
 徐子雄先生  
 鍾賜佳先生  
 范可琪女士  
 樊婉貞女士  
 馮漢紀先生  
 香建峰先生  
 何藹恩女士  
 何婷婷女士  
 何苑瑜女士  
 熊海先生  
 洪強博士  
 簡梁以瑚博士  
 姜志名先生  
 高寶怡博士  
 江康泉先生  
 關天穎女士  
 郭瑛女士  
 黎美蓮女士  
 黎慧儀女士  
 黎蘊賢女士  
 林漢堅先生  
 林嵐女士  
 林民剛先生  
 林東鵬先生  
 林慧潔女士  
 林煥樟博士  
 林玉蓮女士  
 劉澤光博士  
 劉清平先生  
 劉學成先生  
 劉家勝先生  
 劉偉麟先生  
 羅嘉欣女士  
 羅文樂先生  
 羅淑敏教授  
 李俊峰先生  
 李國泉先生  
 梁展峰先生  
 梁學彬博士  
 梁美萍教授  
 廖少珍女士  
 盧婉雯女士  
 馬桂順博士  
 文晶瑩博士  
 文恩明女士  
 吳茂蔚先生  
 區大為先生  
 潘小嫻女士  
 潘泝博士  
 Eric Henry Schuldenfrei 博士  
 沈平先生
- Ms Cho Yeou-jui  
 Ms Choi Yan-chi  
 Mr Chui Tze-hung, Montgo  
 Mr Chung Chi-kai  
 Ms Fan Ho-ki, Kattie  
 Ms Fan Wan-jen  
 Mr Fung Hon-kee, Joseph  
 Mr Heung Kin-fung  
 Ms Ho Oi-yan, Carol  
 Ms Ho Ting-ting  
 Ms Ho Yuen-yu  
 Mr Hung Hoi  
 Dr Hung Keung  
 Dr Evelyn Liang Kan  
 Mr Keung Chi-ming  
 Dr Ko Po-yee  
 Mr Kong Khong-chang  
 Ms Kwan Tin-wing, Bonnie  
 Ms Kwok Ying  
 Ms Lai Mei-lin  
 Ms Lai Wai-yi  
 Ms Lai Wan-yin  
 Mr Lam Hon-kin, Andrew  
 Ms Lam Laam, Jaffa  
 Mr Lam Man-kong  
 Mr Lam Tung-pang  
 Ms Lam Wai-kit  
 Dr Lam Woon-cheong, Steven  
 Ms Lam Yuk-lin  
 Dr Lau Chak-kwong  
 Mr Lau Ching-ping  
 Mr Lau Hok-shing  
 Mr Lau Ka-shing  
 Mr Lau Wai-lun  
 Ms Law Ka-yan  
 Mr Law Man-lok, Davie  
 Prof Law Suk-mun, Sophia  
 Mr Lee Chun-fung  
 Mr Lee Kwok-chuen  
 Mr Leung Chin-fung  
 Dr Leung Hok-bun, Isaac  
 Prof Leung Mee-ping  
 Ms Liu Siu-jane  
 Ms Lo Yuen-man  
 Dr Ma Kwai-shun  
 Dr Man Ching-ying  
 Ms Moon Eun-myung  
 Mr Ng Mau-wai  
 Mr Ou Da-wei  
 Ms Poon Siu-han  
 Dr Pun Sou, Sydney  
 Dr Eric Henry Schuldenfrei  
 Mr Shen Ping

蕭偉傑先生	Mr Siu Wai-kit, Bostoe	李建新先生	Mr Li Jian-xin
蘇秀儀女士	Ms So Sau-yi, Gretchen	李建雄先生	Mr Li Kin-hung
蘇慧怡女士	Ms So Wai-yi, Zoie	李貽新先生	Mr Li Yi-hsin
孫樹坤先生	Mr Suen Shu-kwan, Leon	廖妙薇女士	Ms Lio Mio-mei
戴尚誠先生	Mr Tai Sheung-shing, Victor	廖國森先生	Mr Liu Kwok-sum
鄧凝姿博士	Dr Tang Ying-chi	廖玉鳳女士	Ms Liu Yuk-fung, Flora
鄧凝梅女士	Ms Tang Ying-mui	盧敏樺女士	Ms Lo Mun-wa, Jacqueline
丁穎茵博士	Dr Ting Wing-yan, Vivian	麥惠文先生	Mr Mak Wai-man
唐錦騰教授	Prof Tong Kam-tang	巫雨田 (新劍郎) 先生	Mr Mo Yu-tin
謝錦榮先生	Mr Tse Kam-wing	吳鳳平博士	Dr Ng Fung-ping
謝諾麟先生	Mr Tse Lok-lun	蕭啟南先生	Mr Siu Kai-nam
謝明莊先生	Mr Tse Ming-chong	史濟華先生	Mr Sze Chai-wa
王季麟先生	Mr Benedict Wang	戴淑茵博士	Dr Tai Suk-yan
黃志恒女士	Ms Wong Chi-hang, Sara	譚榮邦先生	Mr Tam Wing-pong
黃啟裕先生	Mr Wong Kai-yu	鄧美玲女士	Ms Tang Mi-ling
黃國才博士	Dr Wong Kwok-choi	丁羽先生	Mr Ting Yu
黃麗貞女士	Ms Wong Lai-ching	鄭新文教授	Prof Tseng Sun-man
王禾瑋女士	Ms Wong Wo-bik	黃村恭 (黃暉) 先生	Mr Wong Chuen-kung
楊宜瑄博士	Dr Yang Yi-hsuan	黃健庭 (塵紓) 先生	Mr Wong Kin-ting
邱偉文先生	Mr Yau Wai-man	王昆穗先生	Mr Wong Kwun-shui
余嘉蓮女士	Ms Caroline Yee	黃美利 (黃湫萍) 女士	Ms Wong Mee-lee
楊天帥先生	Mr Yeung Tin-shui	嚴小慧女士	Ms Yim Siu-wai
楊陽博士	Dr Yeung Yang		
余迪文先生	Mr Yu Tik-man		
余偉聯博士	Dr Yu Wai-luen		
翁秀梅女士	Ms Yung Sau-mui		

**戲曲**

卜嘯龍先生  
 陳娟女士  
 陳世華 (陳劍烽) 先生  
 鄭詠梅女士  
 張文珊女士  
 張敏慧女士  
 趙綺蓮女士  
 趙維德女士  
 周嘉儀女士  
 傅月華女士  
 何家耀先生  
 何冀平女士  
 葉世雄先生  
 金慧苓女士 @  
 古煒德先生  
 黎群娟女士  
 黎耀威先生  
 劉福光先生  
 劉建榮先生  
 劉秀瓊女士  
 李擘 (文華) 女士  
 梁雅怡女士  
 梁森兒女士  
 李漢光先生

**Xiqu**

Mr Bu Siao-lung  
 Ms Chan Kuen  
 Mr Chan Sai-wah  
 Ms Cheng Wing-mui  
 Ms Cheung Man-shan  
 Ms Cheung Man-wai  
 Ms Elaine Chiu  
 Ms Chiu Vai-tak  
 Ms Chow Ka-yee, Annie  
 Ms Fu Yuet-wa  
 Mr He Jiayao  
 Ms Ho Kei-ping  
 Mr Ip Sai-hung  
 Ms Kam Wai-lin@  
 Mr Ko Wai-tak, Roy  
 Ms Lai Kwan-kuen  
 Mr Lai Yiu-wai  
 Mr Lau Fok-kwong  
 Mr Lau Kin-wing  
 Ms Lau Sau-king  
 Ms Lee Ship  
 Ms Leung Nga-yee  
 Ms Leung Sum-yee  
 Mr Li Hon-kwong

\* 任期 2018 年 4 月 1 日至 6 月 18 日  
 Serving period: 1 April to 18 June 2018

+ 任期為 2018 年 4 月 1 日至 11 月 18 日  
 Serving period: 1 April to 18 November 2018

^ 任期為 2018 年 4 月 1 日至 2019 年 3 月 9 日  
 Serving period: 1 April 2018 to 9 March 2019

# 任期為 2018 年 4 月 1 日至 2019 年 6 月 3 日  
 Serving period: 1 April 2018 to 3 June 2019

@ 任期為 2018 年 4 月 1 日至 2019 年 2 月 14 日  
 Serving period: 1 April 2018 to 14 February 2019



## **攝影 Photography**

Angie Ching

## **相片鳴謝**

西九文化區管理局、Bosco Wang、M+、謝淑妮、Ela Bialkowska、OKNOstudio、大細路劇團、Xi Ning Law、敲擊囊、iStage、廣州大劇院、Map Office、一舖清唱、顏涵正、香港青年藝術協會、香港城市室樂團、香港藝術中心

## **Photo Acknowledgement**

West Kowloon Cultural District Authority, Bosco Wang, M+, Shirley Tse, Ela Bialkowska, OKNOstudio, Jumbo Kids Theatre, Xi Ning Law, Toolbox Percussion, iStage, Guangzhou Opera House, Map Office, Yat Po Singers, Huntz Yen, Hong Kong Youth Arts Foundation, City Chamber Orchestra of Hong Kong, Hong Kong Arts Centre

# 2018 / 2019

香港藝術發展局

Hong Kong Arts Development Council

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓

10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

電話 Tel (+852) 2827 8786

傳真 Fax (+852) 2970 3809

電郵 Email [hkadc@hkadc.org.hk](mailto:hkadc@hkadc.org.hk)

網址 Web [www.hkadc.org.hk](http://www.hkadc.org.hk)

© 香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council

2019年12月出版 Published in December 2019

設計及製作 Design & Production : MAJO